叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. J.(tales And Novels Of J.) 000001

2. J.(tales And Novels Of J.) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

J.(Tales and Novels of J.)
第1/2页

[ðɪs] ['i:buk] [wɒz; wəz] [prə'dju:st] [baɪ]['deɪvɪd] ['wɪdʒə]
This eBook was produced by David Widger
这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰

这本电子书由大卫·威杰制作。

[[nəʊt] : [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [lɪst][ɒv; əv] [b'ʊkmɑ:ks] , [ɔ:(r)] ['pɔɪntəz] ,
[NOTE : There is a short list of bookmarks , or pointers ,
[笔记 : 那里 是 一个 短的 列表 的 书签 , 或者 指针 ,

[注：这里有一个简短的书签或链接列表，

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][faɪl][fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [hu:] [meɪ] [wɪʃ] [tu:; tə]['sɑ:mp(ə)l][ðə; ði] ['ɔ:θərz]
at the end of the file for those who may wish to sample the author's
在 这 结尾 的 这 文件 为了 那些 WHO 可能 希望 到 样本 这 作者的
[aɪ'diəz][bɪ'fɔ:(r)] ['meɪkɪŋ] [æn; ən][ɪn'taɪə(r)] [mi:l] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
ideas before making an entire meal of them .
想法 前 制作 一个 全部的 一顿饭 的 他们 .

文件末尾附有部分内容，供那些希望在全面采纳作者观点之前先了解其思想的人参考。

[di:] . ['dʌblju:] .]
D . W .]
D . W .]

DW]

[ðə; ði][teɪlz; 'teɪli:z][ænd; ənd] ['nɒv(ə)lz] [ɒv; əv][dʒeɪ] . [di:] [lɑ:] [fɑ:n'teɪn]
THE TALES AND NOVELS OF J . DE LA FONTAINE
这 故事 和 小说 的 J . 德语洛杉矶 方丹

拉封丹的故事和小说

['vɒlju:m] [faɪv] .
Volume 5 .
体积 5 .

第五卷。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [bɪ'trəʊðd] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['gɑ:bɑ:]
THE PRINCESS BETROTHED TO THE KING OF GARBA
这 公主 未婚妻 到 这 国王 的 加尔巴舞

公主与加尔巴国王订婚

[wɒt] ['veəriəs] [weɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz][təʊld]
WHAT various ways in which a thing is told
什么 各种各样的 方式 在 哪个 一个 事物 是 讲述

讲述事物的各种方式有哪些

[sʌm; səm] [tru:θ] [ə'bju:s] , [waɪl] ['ʌðə(r)z]['fɪkʃ(ə)n][həʊld] ;
Some truth abuse , while others fiction hold ;
一些 真相 虐待 , 尽管 其他的 小说 抓住 ;

有些真相被曲解，而有些虚构的故事却经得起推敲；

[ɪn] ['stɔ:riz] [wi:; wi] [ɪn'venʃ(ə)n] [meɪ] [əd'mɪt] ;
In stories we invention may admit ;
在 故事 我们 发明 可能 承认 ;

在故事中，我们或许可以承认虚构；

[bʌt; bət] ['dɪfərənt] - [tɪz] [wɪð] [wɒt] [hɪstɝɪk] [rɪt] ;
But diff'rent ' tis with what historick writ ;
但 不同的 - 的 和 什么 历史 写 ;

但与历史记载不同的是；

[pɒ'sterəti] [dɪ'mɑːndz] [ðæt] [truːθ] [ʃʊd; ʃəd] [ðen]
Posterity demands that truth should then
后人 需求 那 真相 应该 然后

后世要求真理应当如此。

[ɪn'spaɪə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [də'rekt] [ðə; ði] [pen] .
Inspire relation , and direct the pen .
启发 关系 , 和 直接的 这 笔 .

激发情感，引导笔锋。

- ['stɔːriz] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [kaɪnd] ,
ALACIEL'S story's of another kind ,
- 故事的 的 其他 种类 ,

ALACIEL的故事则截然不同。

[ænd; ənd] [aɪv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ɔːltəd] [ˌaɪ 'tiː] , [jʊl] [faɪnd] ;
And I've a little altered it , you'll find ;
和 我已经 一个 小的 已修改 它 , 你会 寻找 ;

你会发现，我稍微改动了一下；

[fɔːlts] [sʌm; səm] [meɪ] [siː] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [ˌdɪsbɪ'liːv] ;
Faults some may see , and others disbelieve ;
故障 一些 可能 看 , 和 其他的 怀疑 ;

有些人看到的缺点，有些人却不相信；

- [tɪz] [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] : — - [twɪl] ['nevə(r)] [meɪk] [ˌem 'iː] [griːv] ;
' Tis all the same : — ' twill never make me grieve ;
- 的 全部 这 相同的 : — - 斜纹布 绝不 制作 我 悲伤 ;

都一样：——它永远不会让我悲伤；

- [mɛmri] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] [klɪə(r)] ,
Alaciel's mem'ry , it is very clear ,
- 记忆 , 它 是 非常 清除 ,

阿拉西尔的记忆非常清晰。

[kæn; kən] ['skeəsli] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] [luːz] ; [ðeəz; ðəz] [nɔːt] [tuː; tə] [fɪə(r)] .
Can scarcely by it lose ; there's naught to fear .
能 几乎 经过 它 失去 ; 有 零 到 害怕 .

几乎不可能因此而损失；没什么好怕的。

[tuː] [fækts] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ai] [hæv; həv] [kept] [ɪn] [vjuː] ,
Two facts important I have kept in view ,
二 事实 重要的 我 有 保留 在 看法 ,

我始终牢记两件重要的事情：

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] ['fʊli] [ai] [pə'sjuː] ;
In which the author fully I pursue ;
在 哪个 这 作者 完全 我 追求 ;

作者完全追随；

[ðə; ði] [wʌn] — [nəʊ] [les] [ðæn; ðən] [eɪt] [ðə; ði] [bel] [pə'zest] ,
The one — no less than eight the belle possessed ,
这 一 — 不 较少的 比 八 这 美女 拥有 ,

那位美女拥有的——不下八个，

[bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] ['hʌzbəndz] [saɪt] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [hæd; həd] ['blesɪd; blest] ;
Before a husband's sight her eyes had blessed ;
前 一个 丈夫的 视线 她 眼睛 有 蒙福 ;

在丈夫见到她之前，她的双眼就已充满祝福；

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɪz] , [ðə; ði] [prɪns] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [wed]
The other is , the prince she was to wed
这 其他 是 , 这 王子 她 曾是 到 结婚

另一个是，她即将嫁的王子。

[nɛə] [siːmd] [tuː; tə] [hiːd] [ðɪs] ['trespəs] [ɒn][hɪz; ɪz][bed] ,
Ne'er seemed to heed this trespass on his bed ,
从未 似乎 到 注意 这 侵入 在 他的 床 ，

他似乎从未理会过这种擅闯他床铺的行为。

[bʌt; bət] [θɔːt] , [pə'hæps] , [ðə; ði] ['bjuːti] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][gɒt]
But thought , perhaps , the beauty she had got
但 想法 ， 也许 ， 这 美丽 她 有 得到

但或许，她想到了自己所拥有的美貌。

[wʊd] [pruːv] [tuː; tə] ['eni] [wʌn][ə; eɪ] ['hæpi] [lɒt] .
Would prove to any one a happy lot .
会 证明 到 任何 一 一个 快乐的 很多 .

这对任何人来说都将是幸福的一天。

[haʊ'eər] [ðɪs] [feə(r)] , [ə'mɪd] [əd'ventʃəz] ['daɪə(r)] ,
HOWE'ER this fair , amid adventures dire ,
然而 这 公平的 ， 之中 冒险 可怕的 ，

然而，在这充满险境的集市上，

[mɔː(r)] ['sʌfərɪŋz] [ʃeəd] [ðæn; ðən] ['mælɪs] [kʊd; kəd][dɪ'zaɪə(r)] ;
More sufferings shared than malice could desire ;
更多的 苦难 共享 比 恶意 可以 欲望 ；

所承受的苦难远超恶意所能想象；

[ðəʊ] [eɪt] [taɪmz] , ['daʊtləs] , [ʃiː; ʃi] [ɪks'tʃeɪndʒd] [hɜː(r); hə(r)] [naɪt]
Though eight times , doubtless , she exchanged her knight
尽管 八 时代 ， 毫无疑问 ， 她 交换 她 骑士

毫无疑问，她曾八次交换过她的骑士。

[nəʊ] [pruːf] , [ðæt] [ʃiː; ʃi][hɜː(r); hə(r)] [spaʊs] [wɒz; wəz][led][tuː; tə] [slaɪt] ;
No proof , that she her spouse was led to slight ;
不 证明 ， 那 她 她 配偶 曾是 引领 到 轻微 ；

没有证据表明她被误导而怠慢了她的配偶；

- [twɒz] ['grætɪtjuːd] , [kəm'pæʃ(ə)n] , [ɔː(r)] [gʊd] [wɪl] ;
' Twas gratitude , compassion , or good will ;
- 那是 感激 ， 同情 ， 或者 好的 将要 ；

那是感激、同情或善意；

[ðə; ði] [dred] [ɒv; əv] [wɜːs] ; — [ʃɪd] ['truːli][hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] [fɪl] ;
The dread of worse ; — she'd truly had her fill ;
这 恐惧 的 更糟 ； — 棚 真的 有 她 充满 ；

害怕情况会更糟；——她真的受够了；

[ɪk'skjuːzɪz][dʒʌst] , [tuː; tə] ['vɪndɪkeɪt] [hɜː(r); hə(r)] [feɪm] ,
Excuses just , to vindicate her fame ,
借口 只是 ， 到 表白 她 名声 ，

只是为了维护她的名声而找的借口。

[huː] , [spaɪt] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)lz] , [fænd] [ðə; ði] ['mɑːnərks] [fleɪm] :
Who , spite of troubles , fanned the monarch's flame :
WHO ，尽管如此 的 麻烦 ， 扇形 这 君主的 火焰 ：

尽管困难重重，他依然不遗余力地拥护君主：

[ɒv; əv] [eɪt] [ðə; ði]['relɪkt] , [stɪl] [ə; eɪ][meɪd] [rɪ'siːvd] ; —
Of eight the relict , still a maid received ; —
的 八 这 遗迹 ， 仍然 一个 女佣 已收到 ； —

八位遗孀中，仍有一位侍女被收养；

[ə'pærəntli] , [ðə; ði] [prɪns] [hɜː(r); hə(r)][pjʊə(r)] [bɪ'liːvd] ;
Apparently , the prince her pure believed ;
显然 ， 这 王子 她 纯的 相信 ；

显然，王子相信她纯洁无瑕；

[fɔː(r); fə(r)] , [ðəʊ] [æt; ət] [taɪmz] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [duːpt] [ɪn] [ðɪs] ,
For , though at times we may be duped in this ,
为了 , 尽管 在 时代 我们 可能 是 受骗 在 这 ,

因为，尽管有时我们可能会在这方面受骗，

[jet] , ['ɑːftə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)] — [streɪndʒ] [tuː; tə] [mɪs] !
Yet , after such a number — strange to miss !
然而 , 后 这样的 一个 数字 — 奇怪的 到 错过 !

然而，在经历了如此多的事件之后——竟然会错过，真是不可思议！

[ænd; ənd] [ai] [səb'mɪt] [tuː; tə] [ðəʊz] [huːv] [pɑːst] [ðə; ði] [siːn] ,
And I submit to those who've passed the scene ,
和 我 提交 到 那些 谁有 通过了 这 场景 ,

我向那些已经走过这段历史的人致敬，

[ɪf] [ðeɪ] , [tuː; tə] [maɪ] [ə'pɪnjən] , [duː; də] [nɒt] [liːn] .
If they , to my opinion , do not lean .
如果 他们 , 到 我的 观点 , 做 不是 倾斜 .

依我之见，它们并不倾斜。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ˌælɪg'zɑːndriə] , - [nemd] ,
THE king of Alexandria , Zarus named ,
这 国王 的 亚历山大 , - 命名 ,

亚历山大国王扎鲁斯被任命为

[ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [hæd; həd] , [huː] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['fɒndnəs] [kleɪmd] ,
A daughter had , who all his fondness claimed ,
一个 女儿 有 , WHO 全部 他的 喜爱 声称 ,

他有个女儿，他所有的爱都倾注在她身上。

[ə; eɪ] [stɑː(r)] [dɪ'vaɪn] - [ʃɒn] [ə'raʊnd] ,
A star divine Alaciel shone around ,
一个 星星 神圣的 - 闪耀 大约 ,

一颗神圣的星辰阿拉西尔在周围闪耀，

[ðə; ði] [tʃɑːms] [ɒv; əv] ['bjuːtiz] [kwiːn] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [faʊnd] ;
The charms of beauty's queen were in her found ;
这 魅力 的 美的 女王 是 在 她 成立 ;

她身上散发着选美皇后的魅力；

[wɪð] [səʊl] [sə'lestiəl] , ['greɪʃəs] , [gʊd] , [ænd; ənd] [kaɪnd] ,
With soul celestial , gracious , good , and kind ,
和 灵魂 天体 , 亲切 , 好的 , 和 种类 ,

拥有天上的灵魂，优雅、善良、仁慈，

[ænd; ənd] [ɔːl] - [ə'kʌmplɪʃt] , [ɔːl] - [kəm'plai] [maɪnd] .
And all - accomplished , all - complying mind .
和 全部 - 完成 , 全部 - 遵守 头脑 .

以及无所不能、百依百顺的头脑。

[ðə; ði] , ['ruːmə(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːθ] [spred] [fɑː(r)] [ænd; ənd] [waɪd] ,
THE , rumour of her worth spread far and wide ,
这 , 谣言 的 她 值得 传播 远的 和 宽的 ,

关于她身价的传闻早已传遍四方。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['gɑːbɑː] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [braɪd] ,
The king of Garba asked her for his bride ,
这 国王 的 加尔巴舞 问 她 为了 他的 新娘 ,

加尔巴国王向她求娶她为妻。

[ænd; ənd] - ([ðə; ði] [ɒv; əv] [ðə; ði] [spɒt] ,)
And Mamolin (the sov'reign of the spot ,)
和 - (这 主权 的 这 点 ,)

还有马莫林（这片土地的统治者）

[tuː; tə]	['ʌðə(r)]	['prɪnsɪz]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	-	[gɒt]	.
To	**other**	**princes**	**had**	**a**	**pref'rence**	**got**	**.**
到	其他	王子们	有	一个	-	得到	.

其他王子似乎更受优待。

[ðə; ði]	[feə(r)]	,	[haʊ'eər]	,	[ɔːl'redi]	[felt]	[ðə; ði]	[smɑːt]
THE	**fair**	**,**	**howe'er**	**,**	**already**	**felt**	**the**	**smart**
这	公平的	,	然而	,	已经	毛毡	这	聪明的

然而，集市已经感受到了这种智慧。

[ɒv; əv]	['kjuːpɪdz]	['ærəʊ]	,	[ænd; ənd]	[hæd; həd]	[lɒst]	[hɜː(r); hə(r)]	[hɑːt]	;
Of	**Cupid's**	**arrow**	**,**	**and**	**had**	**lost**	**her**	**heart**	**;**
的	丘比特的	箭	,	和	有	丢失的	她	心	;

她被丘比特之箭射中，失去了心。

[bʌt; bət]	-	[twɒz]	[nɒt]	[nəʊn]	:	[prɪn'sesɪz]	[lʌv]	[kən'siːl]	,
But	**'**	**twas**	**not**	**known**	**:**	**princesses**	**love**	**conceal**	**,**
但	-	那是	不是	已知	:	公主们	爱	隐藏	,

但鲜为人知的是：公主们喜欢隐藏秘密。

[ænd; ənd]	['skeəsli]	[deə(r)]	[ɪts]	['wɪspərz]	[fɒnd]	[rɪ'viːl]	;
And	**scarcely**	**dare**	**its**	**whispers**	**fond**	**reveal**	**;**
和	几乎	敢	它是	低语	喜爱	揭示	;

它几乎不敢轻易流露出内心的温柔低语；

[wɪ'ðɪn]	[ðeə(r)]	['buzəm]	['pɔɪnjənt]	[peɪn]	[rɪ'meɪnz]	,
Within	**their**	**bosoms**	**poignant**	**pain**	**remains**	**,**
之内	他们的	胸部	令人心酸的	疼痛	遗迹	,

他们心中依然残留着难以言喻的痛苦。

[ðəʊ]	[fleʃ]	[ænd; ənd]	[blʌd]	,	[laɪk]	[læs]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[pleɪnz]	.
Though	**flesh**	**and**	**blood**	**,**	**like**	**lasses**	**of**	**the**	**plains**	**.**
尽管	肉	和	血	,	喜欢	姑娘们	的	这	平原	.

虽然她们是血肉之躯，就像平原上的姑娘们一样。

[ðə; ði]	['nəʊb(ə)l]	-	,	[wʌn]	[ɒv; əv]	-	-	[kɔːt]	,
THE	**noble**	**Hispal**	**,**	**one**	**of**	**zarus**	**'**	**court**	**,**
这	高贵	-	,	一	的	-	-	法庭	,

高贵的希斯帕尔，扎鲁斯宫廷的一员，

[ə; eɪ]	['hænsəm]	[juːθ]	,	[æz; əz]	['hɪstəriz; 'hɪstriz]	[rɪ'pɔːt]	,
A	**handsome**	**youth**	**,**	**as**	**histories**	**report**	**,**
一个	英俊的	青年	,	作为	历史	报告	,

据史料记载，他是一位英俊的青年。

-	[pliːzd]	;	[ə; eɪ]	['mjuːtʃuəl]	[fleɪm]	[ə'rəʊz]	,
Alaciel	**pleased**	**;**	**a**	**mutual**	**flame**	**arose**	**,**
-	高兴	;	一个	相互的	火焰	出现	,

阿拉西尔很高兴；彼此之间燃起了爱火。

[ðəʊ]	[ðɪs]	[ðeɪ]	[dɜːst]	[nɒt]	['ventʃə(r)]	[tuː; tə]	[dɪs'kləʊz]
Though	**this**	**they**	**durst**	**not**	**venture**	**to**	**disclose**
尽管	这	他们	杜斯特	不是	风险投资	到	透露

尽管如此，他们还是不敢透露。

[ɔː(r)]	,	[ɪf]	[ɪk'sprest]	,	-	[twɒz]	['səʊlli]	[baɪ]	[ðə; ði]	[aɪz]	:	—
Or	**,**	**if**	**expressed**	**,**	**'**	**twas**	**solely**	**by**	**the**	**eyes**	**:**	**—**
或者	,	如果	表达	,	-	那是	仅	经过	这	眼睛	:	—

或者，如果表达出来，那也仅仅是通过眼神：——

[səʊl]	-	['spiːkɪŋ]	['læŋgwɪdʒ]	,	['nʌθɪŋ]	[kæn; kən]	[dɪs'gaɪz]	!
Soul	**-**	**speaking**	**language**	**,**	**nothing**	**can**	**disguise**	**!**
灵魂	-	请讲	语言	,	没有什么	能	伪装	!

灵魂的语言，无可掩饰！

[ə'faɪənst] [ðʌs] , [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] , [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] ,
AFFIANCED thus , the princess , with a sigh ,
已订婚 因此 , 这 公主 , 和 一个 叹 ,

就这样，公主叹了口气，结成了姻亲关系。

[prɪ'peəd] [tuː; tə] [pɑːt] , [ænd; ənd] ['fʊli] [tuː; tə][kəm'plaɪ] .
Prepared to part , and fully to comply .
准备 到 部分 , 和 完全 到 遵守 .

已做好分离的准备，并完全遵守规定。

[ðə; ði]['fɑːðə(r)] ['trʌstɪd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] - [keə(r)] ,
The father trusted her to Hispal's care ,
这 父亲 可信 她 到 - 关心 ,

父亲把她托付给了希斯帕尔照顾。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [liːst] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][sneə(r)] ;
Without the least suspicion of the snare ;
没有 这 至少 怀疑 的 这 圈套 ;

丝毫没有察觉到陷阱；

[ðeɪ] [suːn] [em'bɑːk, im-][ænd; ənd] [plau] [ðə; ði]['braɪni] [meɪn] ;
They soon embarked and ploughed the briny main ;
他们 很快 启航 和 耕作 这 咸的 主要的 ;

他们很快便启航，驶向茫茫大海；

[wɪð] ['æŋkʃəs] [həʊps] [ɪn] [taɪm] [ðə; ði] [pɔːt] [tuː; tə] [geɪn] .
With anxious hopes in time the port to gain .
和 焦虑的 希望 在 时间 这 港口 到 获得 .

满怀希望，期待着能及时夺取港口。

[wen] [ðeɪ] , [frɒm; frəm]['iːdʒɪpts] [kəʊst] [hæd; həd] [seɪld] [ə; eɪ] [wiːk] ;
WHEN they , from Egypt's coast had sailed a week ;
什么时候 他们 , 从 埃及的 海岸 有 航行 一个 星期 ;

他们从埃及海岸航行了一周后；

[tuː; tə][geɪn][ðə; ði][wɪnd] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ]['paɪrət] [siːk] ,
To gain the wind they saw a pirate seek ,
到 获得 这 风 他们 锯 一个 海盗 寻找 ,

为了获得他们所见到的海盗所寻求的风力，

[wɪtʃ] ['hævɪŋ] [dʌn] , [hiː; hi] - [ðem; ðəm][bɔː(r)][ɪn] [heɪst] ,
Which having done , he t'wards them bore in haste ,
哪个 拥有 完毕 , 他 - 他们 钻孔 在 匆忙 ,

做完这一切后，他便匆匆朝他们走去。

[tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪn] [wɪtʃ] ['aʊə(r)][feə(r)][wɒz; wəz] [pleɪst] .
To take the ship in which our fair was placed .
到 拿 这 船 在 哪个 我们的 公平的 曾是 放置 .

去接载我们集市的那艘船。

[ðə; ði]['bæt(ə)l] ['kwɪkli] [reɪdʒd] ; [ə'laɪk] [ðeɪ] [əː] ;
THE battle quickly raged ; alike they erred ;
这 战斗 迅速地 愤怒 ; 同样 他们 犯错 ;

战斗迅速爆发；双方都犯了错误；

[ðə; ði]['paɪrəts] ['slɔːtə(r)] [lʌvd] , [ænd; ənd] [blʌd] [prɪ'fɜːd] ,
The pirates slaughter loved , and blood preferred ,
这 海盗 屠宰 喜爱 , 和 血 首选 ,

海盗们嗜杀成性，嗜血成性。

[ænd; ənd] , [lɒŋ] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɔːmi] [taɪd] ,
And , long accustomed to the stormy tide ,
和 , 长的 习惯 到 这 暴风雨 潮 ,

而且，早已习惯了汹涌的潮汐，

[wɜː(r); wə(r)]	[məʊst]	['ekspɜːt]	,	[ænd; ənd]	[ɒn]	[ðeə(r)]	[skɪl]	[rɪ'laɪd]	.
Were	**most**	**expert**	**,**	**and**	**on**	**their**	**skill**	**relied**	**.**
是	最多	专家	,	和	在	他们的	技能	依赖	.

他们是专家，依靠他们的技能。

[ɪn]	['nʌmbəz]	,	[tuː]	,	[suː'pɪəriə(r)]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[faʊnd]	;
In	**numbers**	**,**	**too**	**,**	**superior**	**they**	**were**	**found**	**;**
在	数字	,	也	,	优越的	他们	是	成立	;

在数量上，它们也占据优势；

[bʌt; bət]	-	['vælə(r)]	['greɪtli]	[ʃɒn]	[ə'raʊnd]	,
But	**Hisipal's**	**valour**	**greatly**	**shone**	**around**	**,**
但	-	勇气	非常	闪耀	大约	,

但希西帕尔的英勇事迹在周围广为流传。

[ænd; ənd]	[kept]	[ðə; ði]	['kɒmbæt]	[ˌʌndɪ'saɪdɪd]	[lɒŋ]	;
And	**kept**	**the**	**combat**	**undecided**	**long**	**;**
和	保留	这	战斗	未决定	长的	;

战斗结果长期悬而未决；

[æt; ət]	[leŋkθ; leŋθ]	-	,	-	[lɑːdʒ]	[ænd; ənd]	[strɒŋ]	;
At	**length**	**Grifonio**	**,**	**wond'rous**	**large**	**and**	**strong**	**;**
在	长度	-	,	-	大的	和	强的	;

最后，格里福尼奥，体型巨大，力大无穷；

[wɪð]	['twenti]	['stɜːdi]	,	['paɪrəts]	[gɒt]	[ɒn]	[bɔːd]	,
With	**twenty**	**sturdy**	**,**	**pirates**	**got**	**on**	**board**	**,**
和	二十	结实的	,	海盗	得到	在	木板	,

二十名身强力壮的海盗登上了船。

[ænd; ənd]	['meni]	[suːn]	[leɪ]	['gɑːspɪŋ]	[baɪ]	[ðə; ði]	[sɔːd]	.
And	**many**	**soon**	**lay**	**gasping**	**by**	**the**	**sword**	**.**
和	许多	很快	躺	喘息	经过	这	剑	.

很快，许多人倒在了剑下，奄奄一息。

[hwən'er]	[hiː; hi]	[trɒd]	,	[grɪm]	[deθ]	[ænd; ənd]		[rein]	;
Where'er	**he**	**trod**	**,**	**grim**	**death**	**and**	**horrour**	**reigned**	**;**
哪里	他	践踏	,	严峻	死亡	和	恐怖	统治	;

他所到之处，皆是死亡和恐怖；

[æt; ət]	[leŋkθ; leŋθ]	,	[ðə; ði]	[raʊnd]	[ðə; ði]	['nəʊb(ə)l]	-	[geɪnd]	.
At	**length**	**,**	**the**	**round**	**the**	**noble**	**Hispal**	**gained**	**.**
在	长度	,	这	圆形的	这	高贵	-	获得	.

最终，高贵的希斯帕尔赢得了胜利。

[hɪz; ɪz]	['nɜːvəs]	[ɑːm]	[leɪd]	['meni]	[retʃ]	[ləʊ]
His	**nervous**	**arm**	**laid**	**many**	**wretches**	**low**
他的	紧张的	手臂	铺设	许多	可怜虫	低的

他那神经质的手臂击倒了许多可怜虫。

[reɪdʒ]	[mɑːkt]	[hɪz; ɪz]	[aɪz]	,	[hwənː'er]	[hiː; hi]	[delt]	[ə; eɪ]	[bləʊ]	:
Rage	**marked**	**his**	**eyes**	**,**	**whene'er**	**he**	**dealt**	**a**	**blow**	**:**
愤怒	标记	他的	眼睛	,	无论何时	他	已处理	一个	吹	:

每当他出手攻击时，他的眼中都充满了愤怒：

[bʌt; bət]	,	[waɪl]	[ðə; ði]	[juːθ]	[wɒz; wəz]	[ðʌs]	[ɪn'geɪdʒd]	[ɪn]	[faɪt]	,
BUT	**,**	**while**	**the**	**youth**	**was**	**thus**	**engaged**	**in**	**fight**	**,**
但	,	尽管	这	青年	曾是	因此	已订婚的	在	斗争	,

但是，就在这名青年投入战斗之时，

-	[ræn]	[tuː; tə]	[geɪn]	[ə; eɪ]	[s'wiːtər]	[saɪt]	;
Grifonio	**ran**	**to**	**gain**	**a**	**sweeter**	**sight**	**;**
-	跑	到	获得	一个	更甜	视线	;

格里福尼奥奔跑着去看更美的风景；

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wɒz; wəz][ɒn] [bɔːd] [fʊl] [wel] [hiː; hi] [njuː] ;
The princess was on board full well he knew ;
这 公主 曾是 在 木板 满的 出色地 他 知道 ;
他很清楚，公主当时就在船上；

[nəʊ][taɪm][hiː; hi] [lɒst] , [bʌt; bət][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['tʃeɪmbə(r)] [fluː] ;
No time he lost , but to her chamber flew ;
不 时间 他 丢失的 , 但 到 她 房间 飞翔 ;
他一刻也没耽搁，立刻飞奔到她的房间；

[ænd; ənd] , [sɪns] [hɪz; ɪz] ['pleʒəz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][hɜː(r); hə(r)] [duːm] ;
And , since his pleasures seemed to be her doom ;
和 , 自从 他的 快乐 似乎 到 是 她 厄运 ;
而且，因为他的快乐似乎成了她的厄运；

[hiː; hi][bɔː(r)][hɜː(r); hə(r)][laɪk][ə; eɪ] ['spærəʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːm] :
He bore her like a sparrow from the room :
他 钻孔 她 喜欢 一个 麻雀 从 这 房间 :
他像抱麻雀一样把她抱出了房间：

[bʌt; bət][nɒt]['kɒntent] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ] [feə(r)] ,
But not content with such a charming fair ,
但 不是 内容 和 这样的 一个 迷人 公平的 ,
但他并不满足于这样一个迷人的集市，

[hiː; hi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)]['daɪəməndz] , ['ɔːrnəmənts] [fɔː(r); fə(r)][heə(r)] ,
He took her diamonds , ornaments for hair ,
他 采取 她 钻石 , 装饰品 为了 头发 ,
他拿走了她的钻石、发饰，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [dɪə(r)] [pledʒ] ['leɪdɪz] [ɒft] [rɪ'siːv] ,
And those dear pledges ladies oft receive ,
和 那些 亲爱的 承诺 女士们 经常 收到 ,
而女士们经常收到的那些美好的誓言，

[wen] [ðeɪ] [ə; eɪ] ['lʌvərz] ['ɑːd(ə)nt] [fleɪm] [bɪ'liːv] .
When they a lover's ardent flame believe .
什么时候 他们 一个 恋人的 热心 火焰 相信 .
当他们相信恋人炽热的火焰。

[ɪn'diːd] , [aɪv] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] [hint] [æz; əz][ə; eɪ] [truːθ] ,
Indeed , I've heard it hinted as a truth ,
的确 , 我已经 听到 它 暗示 作为 一个 真相 ,
的确，我曾听人暗示过这是事实。

([ænd; ənd] ['veri] ['prɒbəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [juːθ] ,)
(And very probable for such a youth ,)
(和 非常 可能 为了 这样的 一个 青年 ,)
（对于这样一个年轻人来说，这很有可能。）

[ðæt] - , [waɪl] [ɒn] [bɔːd] , [hɪz; ɪz] [fleɪm] [rɪ'viːld] ;
That Hispal , while on board , his flame revealed ;
那 - , 尽管 在 木板 , 他的 火焰 揭晓 ;
希斯帕尔在船上时，他的火焰显露出来；

[ænd; ənd] [wɒt] ['ʃægrɪn] [ʃiː; ʃi] [felt] [wɒz; wəz] [ðen] [kən'siːld] ,
And what chagrin she felt was then concealed ,
和 什么 懊恼 她 毛毡 曾是 然后 暗 ,
而她当时所感受到的懊恼，却被她掩藏了起来。

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ['θɪŋkɪŋ] [æn; ən][ɪm'prɒpə(r)] [taɪm] ,
The passage thinking an improper time ,
这 通道 思维 一个 不当 时间 ,
这段文字思考的时机并不恰当。

[tuː; tə] [ʃəʊ] [ə; eɪ] [mɑːkt] [dɪs'pleʒə(r)] [æt; ət][hɪz; ɪz][kraɪm] .
To shew a marked displeasure at his crime .
到 展示 一个 标记 不满 在 他的 犯罪 .

对他的罪行表示明显的愤慨。

[ðə; ði]['paɪrət] - [tʃiːf] [huː] ['kærid] [ɒf] [hɪz; ɪz] [preɪ] ,
THE pirate - chief who carried off his prey ,
这 海盗 - 首席 WHO 携带 离开 他的 猎物 ,

劫走猎物的海盗头目

[hæd; həd] [ʃɔːt] - [lɪvd; 'laɪvd][dʒɔɪ] , [fɔː(r); fə(r)] , ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [kən'veɪ]
Had short - lived joy , for , wishing to convey
有 短的 - 居住地 喜悦 , 为了 , 祝 到 传达

短暂的喜悦，因为，想要传达

[hɪz; ɪz] ['tʃɑːmɪŋ] ['kæptɪv] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] [wɪð] [spiːd] ;
His charming captive from the ship with speed ;
他的 迷人 俘虏 从 这 船 和 速度 ;

他迅速将这位迷人的俘虏从船上带走；

[wʌn] ['ves(ə)l] [tʃɑːnst] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [rɪ'siːd] ,
One vessel chanced a little to recede ,
一 血管 偶然 一个 小的 到 消退 ,

有一艘船稍稍后退了一些，

[ɔːl'ðəʊ] [sɪ'kjʊəli] ['fɑːsənd] [baɪ][ðə; ði] [kruː] ,
Although securely fastened by the crew ,
虽然 安全地 系紧 经过 这 全体人员 ,

虽然已被船员牢牢系好，

[wɪð] ['græplɪŋ] [hʊks] , [æz; əz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ðeɪ] [duː; də] ,
With grappling hooks , as usually they do ,
和 格斗 钩子 , 作为 通常 他们 做 ,

他们像往常一样，用抓钩……

[wen] [kwaɪt] [ɪn'tent] [tuː; tə] [pɑːs] , [jʌŋ] - [meɪd]
When quite intent to pass , young Hispal made
什么时候 相当 意图 到 经过 , 年轻的 - 制成

当年轻的希斯帕尔一心想要通过时，他

[ə; eɪ] [bləʊ] , [ðæt] [ded] [æt; ət][wʌns][ðə; ði] ['rʌfiən] [leɪd] ;
A blow , that dead at once the ruffian laid ;
一个 吹 , 那 死的 在 一次 这 痞子 铺设 ;

一击毙命，恶棍当场毙命；

[hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['ʃəʊldəz] , [s'ɛvəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [trʌŋk] ;
His head and shoulders , severed from the trunk ;
他的 头 和 肩膀 , 切断 从 这 树干 ;

他的头和肩膀与躯干分离；

[fel] [ɪn][ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [sʌŋk] ,
Fell in the sea , and to the bottom sunk ,
费尔 在 这 海 , 和 到 这 底部 沉没 ,

落入海中，沉入海底。

[æb'dʒuə] [mə'hɔmit] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][traɪb]
Abjuring Mahomet , and all the tribe
放弃 穆罕默德 , 和 全部 这 部落

弃绝穆罕默德，以及所有部落

[ɒv; əv]['aɪd(ə)l] ['prɒfɪts] , ['kæθəlɪks] [prə'skraɪb] ;
Of idle prophets , Catholics proscribe ;
的 闲置的 先知 , 天主教徒 禁止 ;

天主教徒禁止空谈的先知；

[ɪ'rekt] [ðə; ði] [rest] [ə'pɒn] [ðə; ði] [legz] [rɪ'meɪnd] ;
Erect the rest upon the legs remained ;
直立 这 休息 之上 这 腿 剩余 ;

将剩余部分竖立在剩下的腿上;

[ðə; ði] ['veri] ['pɒstʃə(r)] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] [rɪ'teɪnd] ;
The very posture as before retained ;
这 非常 姿势 作为 前 保留 ;

姿势与之前完全一样;

[ðɪs] ['kjʊəriəs] [saɪt] [nəʊ] [daʊt] [ə; eɪ] [lɑːf] [hæd; həd] [reɪzd] , —
This curious sight no doubt a laugh had raised , —
这 好奇的 视线 不 怀疑 一个 笑 有 提高 , —

这奇特的景象无疑引来一阵笑声。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] ['məʊmənt] , [ʃiː; ʃi] , [səʊ] ['leɪtli] [preɪzd] ,
But in the moment , she , so lately praised ,
但 在 这 片刻 , 她 , 所以 最近 赞扬 ,

但此刻，这位最近备受赞誉的她，

[wɪð] [dred] - , [fel] [bɪ'jɒnd] [ðeə(r)] [vjuː] ;
With dread Grifonio , fell beyond their view ;
和 恐惧 - , 跌倒 超过 他们的 看法 ;

格里福尼奥惊恐地消失在他们的视线之外;

[tuː; tə] [seɪv] [hɜː(r); hə(r)] , [streɪt] [ðə; ði] ['gælənt] - [fluː] .
To save her , straight the gallant Hispal flew .
到 节省 她 , 直的 这 英勇 - 飞翔 .

为了救她，英勇的希斯帕尔立刻飞了过去。

[ðə; ði] [ʃɪps] , [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] ['paɪləts] [æt; ət] [ðə; ði] [helm] ,
The ships , for want of pilots at the helm ,
这 船舶 , 为了 想 的 飞行员 在 这 舵 ,

由于缺乏掌舵的飞行员，这些船只......

[æt; ət] ['rændəm] ['drɪftɪd] ['əʊvə(r)] ['nɛptjuːnz] [relm] .
At random drifted over Neptune's realm .
在 随机的 漂移 超过 海王星的 领域 .

随机漂流到海王星的领域。

[grɪm] [deθ] [ðə; ði] ['paɪrət] [fɔːst] [tuː; tə] [kwɪt] [hɪz; ɪz] [sleɪv] ;
GRIM death the pirate forced to quit his slave ;
严峻 死亡 这 海盗 强制 到 辞职 他的 奴隶 ;

海盗被迫放弃奴隶身份，惨遭杀害;

[bɔɪd] [ʌp] [baɪ] [kləʊðz] , [ʃiː; ʃi] ['fləʊtɪd] [ɒn] [ðə; ði] [weɪv] ,
Buoyed up by clothes , she floated on the wave ,
振奋 向上 经过 衣服 , 她 漂浮 在 这 海浪 ,

她裹着衣服，顺着波浪漂浮下去。

- [tɪl] - ['sʌkə(r)] [lent] , [huː] [sɔː] - [twɒz] [veɪn]
' Till Hispal succour lent , who saw ' twas vain
- 直到 - 救助 借出的 , WHO 锯 - 那是 徒劳

直到祂伸出援手，祂才明白一切都是徒劳。

[tuː; tə] [traɪ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'geɪn] .
To try with her the vessel to regain .
到 尝试 和 她 这 血管 到 恢复 .

尝试用她来恢复船只。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] , [wɪð] ['greɪtə(r)] [iːz] , [ðə; ði] [feə(r)] [kən'veɪ]
He could , with greater ease , the fair convey
他 可以 , 和 更大的 舒适 , 这 公平的 传达

他可以更轻松地完成这项公平的运输任务。

[tuː; tə] ['sɜːt(ə)n] [rɒks] , [ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] [bent] [hɪz; ɪz] [wei] ;
To certain rocks , and thither bent his way ;
到 肯定 岩石 , 和 那里 弯曲 他的 方式 ;
他走到几块岩石前，朝着那里弯下腰；

[ðəʊz] [rɒks] [tuː; tə] ['seɪləz] [ɒft] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [pruːvd] ,
Those rocks to sailors oft destruction proved ,
那些 岩石 到 水手们 经常 破坏 已证实 ,
那些礁石常常给水手带来毁灭性的灾难，

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [seɪvd] , [huː] ['ðɪðə(r)] [muːvd] :
But now the couple saved , who thither moved :
但 现在 这 夫妻 已保存 , WHO 那里 已搬 :
但现在，这对夫妇得救了，他们搬到了那里：

- [tɪz] ['iːv(ə)n] [sed] [ðə; ði] ['dʒuːəlz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [lɒst] ,
' Tis even said the jewels were not lost ,
- 的 甚至 说 这 珠宝 是 不是 丢失的 ,
甚至有人说，那些珠宝并没有丢失。

[bʌt; bət] [swiːt] - , [haʊsəʊ'evə] [tɒst] ,
But sweet Alaciel , howsoever tost ,
但 甜的 - , 然而 烤面包 ,
但是，亲爱的阿拉西尔，无论多么痛苦，

[prɪ'zɜːvd] [ðə; ði] ['kɑːskɪt] , [wɪtʃ] [wɪð] [strɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [taɪd] ;
Preserved the caskets , which with strings were tied ;
保存完好 这 棺材 , 哪个 和 字符串 是 系 ;
保存了棺材，棺材用绳子系着；

[ænd; ənd] ['siːzɪŋ] [ðiːz] , [ðə; ði] ['treʒə(r)] [druː] [ə'saɪd] .
And seizing these , the treasure drew aside .
和 抓住 这些 , 这 宝藏 画 旁边 .
夺取这些之后，宝藏就转移到了一边。

['aʊə(r)] ['swɪmə(r)] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [bɔː(r)] ;
OUR swimmer on his back the princess bore ;
我们的 游泳运动员 在 他的 后退 这 公主 钻孔 ;
我们的游泳运动员仰面躺着，公主背着他；

[ðə; ði] [rɒk] [ə'teɪnd] ; [bʌt; bət] ['hɑːdʃɪps] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['or] ;
The rock attained ; but hardships were not o'er ;
这 岩石 已达到 ; 但 艰辛 是 不是 超过 ;
登顶成功，但艰辛并未结束；

[mis'fɔːtʃənz] ['daɪə(r)] [ðə; ði] ['nəʊb(ə)l] [peə(r)] [pə'sjuːd]
Misfortunes dire the noble pair pursued
不幸 可怕的 这 高贵 一对 追击
这对高贵的夫妇遭遇了可怕的不幸

[ænd; ənd] ['fæmɪn] , [wɜːst] [ɒv; əv] [il] , [ə'raʊnd] [wɒz; wəz] [vjuː] .
And famine , worst of ills , around was viewed .
和 饥荒 , 最差 的 疾病 , 大约 曾是 已查看 .
饥荒，这种最严重的灾难，就在我们周围。

[nəʊ] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [nɪə(r)] ; [ðə; ði] [lait] [suːn] [pɑːst] [ə'weɪ] ;
No ship was near ; the light soon passed away ;
不 船 曾是 靠近 ; 这 光 很快 通过了 离开 ;
附近没有船只；灯光很快消失了；

[ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði] [seɪm] ; [ə'gen] [ə'pɪəd] [ðə; ði] [deɪ] ;
The night the same ; again appeared the day ;
这 夜晚 这 相同的 ; 再次 出现 这 天 ;
夜依旧如此；白昼再次来临；

[nəʊ]['ves(ə)l][həʊv][ɪn] [saɪt] ; [nəʊ] [fu:d] [tu:; tə] [i:t] ;
No vessel hove in sight ; no food to eat ;
不 血管 霍夫 在 视线 ; 不 食物 到 吃 ;

附近没有船只停泊；没有食物可吃；

['aʊə(r)] ['kʌplz] ['retʃɪdnəs] [si:md] [naʊ] [kəm'pli:t] ;
Our couple's wretchedness seemed now complete ;
我们的 夫妇 悲惨 似乎 现在 完全的 ;

我们这对夫妻的悲惨境遇似乎已经达到了极致；

[həʊp] [left] [ðem; ðəm][bəuθ] , [ænd; ənd] , ['mju:tʃuəl] ['pæʃ(ə)n] [mu:vd] ,
Hope left them both , and , mutual passion moved ,
希望 左边 他们 两个都 , 和 , 相互的 热情 已搬 ,

他们两人都失去了希望，但彼此间的爱意却驱使他们继续前行。

[ðeə(r)][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][mɔ:(r)] [tɔ:'mentɪŋ] [pru:vd] .
Their situation more tormenting proved .
他们的 情况 更多的 折磨 已证实 .

他们的处境更加令人痛苦。

[lɒŋ] [taɪm] [ɪn] ['saɪləns] [ðeɪ] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] [aɪd]
LONG time in silence they each other eyed
长的 时间 在 沉默 他们 每个 其他 眼睛

他们沉默了很久，彼此对视着。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [tu:; tə] [spi:k] [ðə; ði] ['lʌvli] ['tʃɑ:mə(r)] [traɪd]
At length , to speak the lovely charmer tried
在 长度 , 到 说话 这 迷人的 魔术师 尝试

最后，这位迷人的绅士终于开口说话了。

[sed] [ʃi:; ʃi] , - [tɪz] ['ju:sləs] , - , [tu:; tə] [bɪ'weɪl] :
Said she , ' tis useless , Hispal , to bewail :
说 她 , - 的 无用 , - , 到 哀叹 :

她说："希斯帕尔，哀悼是没用的。"

[tɪəz] , [wɪð] [ðə; ði]['kru:əl] ['pɑ:rsi] , [nɔ:t] [ə'veɪl] ;
Tears , with the cruel Parcae , naught avail ;
眼泪 , 和 这 残忍的 帕尔卡 , 零 可用 ;

眼泪，对残酷的帕尔凯来说，毫无用处；

[i:tʃ] ['ʌðə(r)][tu:; tə] [kən'səʊl] [bi:; bi] [naʊ] ['aʊə(r)][eɪm] ;
Each other to console be now our aim ;
每个 其他 到 安慰 是 现在 我们的 目的 ;

互相安慰是我们现在的目标；

[grɪm] [deθ] [hɪz; ɪz] [kɔ:s] [wɪl] ['fɒləʊ] [stɪl] [ðə; ði] [seɪm] .
Grim death his course will follow still the same .
严峻 死亡 他的 课程 将要 跟随 仍然 这 相同的 .

他的死期将依然如故。

[tu:; tə] ['mɪtɪgeɪt] [ðə; ði] [smɑ:t] [lets] [traɪ] [ə'nju:] ;
To mitigate the smart let's try anew ;
到 缓解 这 聪明的 我们来吧 尝试 重新 ;

为了减轻这种聪明才智，让我们重新尝试一下；

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz] [ðɪs] [fju:] [dʒɔɪz] [ə'kru:] .
In such a place as this few joys accrue .
在 这样的 一个 地方 作为 这 很少 喜悦 累积 .

在这样的地方，很难感受到快乐。

[kən'səʊl] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] , [seɪ] [ju:; jʊ] ?
CONSOLE each other , say you ?
安慰 每个 其他 , 说 你 ?

你们说要互相安慰吗？

- [kraɪd] ;
Hispal cried ;
- 哭 ;

希斯帕尔哭了;

[wɒt] [kæn; kən] [kən'səʊl] [wen] [fɔːst] [wʌnz] [lʌv] [tuː; tə] [haɪd] ?
What can console when forced one's love to hide ?
什么 能 安慰 什么时候 强制 一个人的 爱 到 隐藏 ?

当被迫隐藏自己的爱时，什么才能带来慰藉?

[bɪ'saɪdz] , [feə(r)] [ˌprɪn'ses] , [ɛvɹi] [wei] - [tɪz] [klɪə(r)] ,
Besides , fair princess , ev'ry way ' tis clear ,
除了 , 公平的 公主 , 每一个 方式 - 的 清除 ,

此外，美丽的公主，一切都很清楚了。

[ɪm'prɒpə(r)] - [twɜː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [lʌv] [waɪl] [hɪə(r)] ;
Improper ' twere for you to love while here ;
不当 - 是 为了 你 到 爱 尽管 这里 ;

你在这里谈恋爱是不合适的;

[ai] ['iːkwəli] [kʊd; kəd] [deθ] [ɔː(r)] ['fæmɪn] [breɪv] ;
I equally could death or famine brave ;
我 同样地 可以 死亡 或者 饥荒 勇敢的 ;

我同样能够勇敢地面对死亡或饥荒;

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [ai] ['tremb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] , [ænd; ənd] [wɪʃ] [tuː; tə] [seɪv] .
But you I tremble for , and wish to save .
但 你 我 颤抖 为了 , 和 希望 到 节省 .

但我为你感到恐惧，我渴望拯救你。

[ðiːz] [wɜːdz] [səʊ] [peɪnd] [ðə; ði] [feə(r)] , [ðæt] ['gʌʃɪŋ] [tɪəz]
THESE words so pained the fair , that gushing tears
这些 字 所以 痛苦 这 公平的 , 那 喷薄 眼泪

这些话深深刺痛了这位佳人，令她泪流满面。

[bɪ'djuːd] - [tʃiːks]
Bedewed Alaciel's cheeks
露水 - 脸颊

阿拉西尔的脸颊沾满了露水

, [hɜː(r); hə(r)] [lʊks] [spəʊk] [fɪəz] ;
, her looks spoke fears ;
, 她 看起来 辐 恐惧 ;

她的眼神透露出恐惧;

[ðə; ði] ['ɑːd(ə)nt] [fleɪm] [wɪtʃ] [ʃɪd] [səʊ] [lɒŋ] [kən'siːld] ;
The ardent flame which she'd so long concealed ;
这 热心 火焰 哪个 棚 所以 长的 暗 ;

她一直隐藏的炽热之火;

[bɜːst] [fɔːθ] [ɪn] [saɪz] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ɪts] [wɔːmθ] [rɪ'viːld] ;
Burst forth in sighs , and all its warmth revealed ;
爆裂 前进 在 叹息 , 和 全部 它是 温暖 揭晓 ;

发出阵阵叹息，展现出它所有的温暖;

[waɪl] [sʌtʃ] [ɪ'məʊʃ(ə)n] - [aɪz] [ɪk'sprest] ,
While such emotion Hispal's eyes expressed ,
尽管 这样的 情感 - 眼睛 表达 ,

希斯帕尔的眼神中流露出这样的情感，

[ðæt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wɜːdz] [hɪz; ɪz] ['æŋkʃəs] [wɪʃ] [kən'fest] .
That more than words his anxious wish confessed .
那 更多的 比 字 他的 焦虑的 希望 坦白 .

那份焦急的愿望，胜过千言万语。

[ðiːz] ['tendə(r)] [siːnz] [wɜː(r); wə(r)] ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [kɪs] ,
These tender scenes were followed by a kiss ,
这些 投标 场景 是 随后 经过 一个 吻 ,

这些温馨的场景之后，出现了一个吻。

[ðə; ði] ['preljuːd] [swiːt] [ɒv; əv] [sɒft] [ɪn'tʃɑːntɪŋ] [blɪs] ;
The prelude sweet of soft enchanting bliss ;
这 序幕 甜的 的 柔软的 妖娆 极乐 ;

柔和迷人的幸福序曲；

[bʌt; bət] ['weðə(r)] ['teɪkən] , [ɔː(r)][baɪ] [tʃɔɪs] [bɪ'stəʊd] ,
But whether taken , or by choice bestowed ,
但 无论 已采取 , 或者 经过 选择 授予 ,

但无论是被夺取的，还是自愿选择的，

[ə'laɪk] - [twɒz] [klɪə(r)] , [ðeə(r)] ['hiːvɪŋ] ['buzəm] [gləu] .
Alike ' twas clear , their heaving bosoms glowed .
相似 - 那是 清除 , 他们的 起伏 胸部 发光 .

显而易见，她们起伏的胸膛闪闪发光。

[ðəʊz] [vaʊz] [naʊ] ['or] , [sed] - [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] ,
THOSE vows now o'er , said Hispal with a sigh ,
那些 誓言 现在 超过 , 说 - 和 一个 叹 ,

“那些誓言都已结束了，”希斯帕尔叹了口气说道。

[ɪn] [ðɪs] [əd'ventʃə(r)] , [ɪf] [wɪr] [duːmd] [tuː; tə][daɪ] ,
In this adventure , if we're doomed to die ,
在 这 冒险 , 如果 是 注定失败 到 死 ,

在这场冒险中，如果我们注定要死，

- ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] - [tɪz] , [ðə; ði] [preɪ] [tuː; tə][biː; bi]
Indiff'rent surely ' tis , the prey to be
- 一定 - 的 , 这 猎物 到 是

冷漠，当然是猎物

[ɒv; əv] [bɝdz] [ɒv; əv][eə(r)] , [ɔː(r)] ['fɪʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ;
Of birds of air , or fishes of the sea ;
的 鸟类 的 空气 , 或者 鱼 的 这 海 ;

无论是空中的飞鸟，还是海里的鱼；

[maɪ]['riːz(ə)n] [telz] [ˌem 'iː] [ɛvɹi] [greɪvz] [ðə; ði] [seɪm] ,
My reason tells me ev'ry grave's the same ,
我的 原因 讲述 我 每一个 坟墓的 这 相同的 ,

我的理智告诉我，每个坟墓都是一样的。

[rɪ'tɜːn] [wiː; wi][mʌst; məst] , [æt; ət][lɑːst] , [frɒm; frəm] [wens] [wiː; wi] [keɪm] ,
Return we must , at last , from whence we came ,
返回 我们 必须 , 在 最后的 , 从 何处 我们 来了 ,

我们终究要回到我们来的地方。

[hɪə(r)] - [deθ] [ə'ləʊn][wiː; wi][kæn; kən][ɪk'spekt] ;
Here ling'ring death alone we can expect ;
这里 - 死亡 独自的 我们 能 预计 ;

在这里，我们只能期待漫长的死亡；

[tuː; tə] [breɪv] [ðə; ði] [weɪvz] - [tɪz]['betə(r)][tuː; tə] [ɪ'lekt] ;
To brave the waves ' tis better to elect ;
到 勇敢的 这 波浪 - 的 更好的 到 选 ;

要勇敢面对波涛汹涌，最好还是选择；

[ai] [jet] [hæv; həv] [streŋθ] , [ænd; ənd] - [tɪz] [nɒt] [fɑː(r)][tuː; tə][lænd] ;
I yet have strength , and ' tis not far to land ;
我 然而 有 力量 , 和 - 的 不是 远的 到 土地 ;

我还有力气，而且离陆地也不远了；

[ðə; ði] [wɪnd] [sets] [feə(r)] : [lets] [traɪ] [tuː; tə] [geɪn] [ðə; ði] [strænd] ;
The wind sets fair : let's try to gain the strand ;
这 风 套 公平的 : 我们来吧 尝试 到 获得 这 链 ;

风向不错：我们试着夺回沙滩；

[frɒm; frəm] [rɒk] [tuː; tə] [rɒk] [wiːl; wil] [gəʊ] : [ai] ['meni] [vjuː] ,
From rock to rock we'll go : I many view ,
从 岩石 到 岩石 出色地 去 : 我 许多 看法 ,

我们将从一块岩石走到另一块岩石：我有很多看法，

[weə(r)] [ai] [kæn; kən] [rest] ; [tuː; tə] [ðɪs] [wiːl; wil] [bɪd] [ə'djuː] .
Where I can rest ; to THIS we'll bid adieu .
在哪里 我 能 休息 ; 到 这 出色地 出价 再见 .

我可以在此安息；我们将在此告别。

[tuː; tə] [muːv] , - ['redɪli] [ə'griːd] ;
TO move , Alaciel readily agreed ;
到 移动 , - 容易 同意 ;

阿拉西尔欣然同意搬家；

[ə'gen] ['aʊə(r)] ['kʌp(ə)l] ['ventʃəd] [tuː; tə] [prə'siːd] ;
Again our couple ventured to proceed ;
再次 我们的 夫妻 冒险 到 继续 ;

这对夫妇再次冒险继续前进；

[ðə; ði] ['kɑːskɪt] [seɪf] [ɪn] [təʊ] ; [ðə; ði] ['weðə(r)] [hɒt] ;
The casket safe in tow ; the weather hot ;
这 棺材 安全的 在 拖 ; 这 天气 热的 ;

棺材安全拖运；天气炎热；

[frɒm; frəm] [rɒk] [tuː; tə] [rɒk] [wɪð] [keə(r)] ['aʊə(r)] ['swɪmə(r)] [gɒt] ;
From rock to rock with care our swimmer got ;
从 岩石 到 岩石 和 关心 我们的 游泳运动员 得到 ;

我们的游泳运动员小心翼翼地从一块岩石游到另一块岩石；

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] , ['æŋkʃəs] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə] [kiːp] : —
The princess , anxious on his back to keep : —
这 公主 , 焦虑的 在 他的 后退 到 保持 : —

公主焦急地趴在他背上，想要留住他：——

[njuː] [məʊd] [ɒv; əv] ['trævɜːsɪŋ] [ðə; ði] - [diːp] .
New mode of traversing the wat'ry deep .
新的 模式 的 穿越 这 - 深的 .

穿越深海的新方式。

[wɪð] - [ə'sɪstəns] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɒks] [fɔː(r); fə(r)] [rest] ,
WITH Heav'n's assistance , and the rocks for rest ,
和 - 协助 , 和 这 岩石 为了 休息 ,

在上天的帮助下，以岩石为休憩之所，

[ðə; ði] [juːθ] , [baɪ] ['hʌŋgə(r)] [ænd; ənd] [fə'tiːg] [ə'prest] ,
The youth , by hunger and fatigue oppressed ,
这 青年 , 经过 饥饿 和 疲劳 受压迫者 ,

青年们饱受饥饿和疲惫的折磨，

[ʌn'izɪnɪs] [ɒv; əv] [maɪnd] , [wei] [daʊn] [wɪð] [keə(r)] ,
Uneasiness of mind , weighed down with care ,
不安 的 头脑 , 称重 向下 和 关心 ,

心神不安，忧虑重重，

[nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] , [bʌt; bət] ['seɪfti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [feə(r)] ,
Not for himself , but safety of the fair ,
不是 为了 他自己 , 但 安全 的 这 公平的 ,

不是为了他自己，而是为了集市的安全。

[ə; eɪ][fɑːst][ɒv; əv] [tuː] [lɒŋ] ['tiːdiəs] [deɪz] [naʊ] ['or] ,
A fast of two long tedious days now o'er ,
一个 快速地 的 二 长的 乏味 天 现在 超过 ,

两天漫长而乏味的斋戒终于结束了。

[ðə; ði]['kɑːskɪt][ænd; ənd][ðə; ði] [bel] [hiː; hi] [brɔːt] [ɒn] [ʃɔː(r)] :
The casket and the belle he brought on shore :
这 棺材 和 这 美女 他 带来 在 支撑 :

他带到岸上的棺材和钟:

[ai] [θɪŋk] [juː; jʊ][kraɪ] — [haʊ] - [ɪg'zækt] ,
I THINK you cry — how wond'rously exact ,
我 思考 你 哭 — 如何 - 精确的 ,

我想你会哭——多么精准啊!

[tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði]['kɑːskɪt]['ɪntuː] [ɛvɹi] [ækt] !
To bring the casket into ev'ry act !
到 带来 这 棺材 进入 每一个 行为 !

把棺材带进每一幕!

[ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] ['sɜːkəmstəns] [ɒv; əv] [weɪt] [ai] [preɪ] ?
Is that a circumstance of weight I pray ?
是 那 一个 环境 的 重量 我 祈祷 ?

那是不是体重方面的问题?

[ˌaɪ 'tiː]['truːli] [siːm] [səʊ] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] ,
It truly seems so , and without delay ,
它 真的 似乎 所以 , 和 没有 延迟 ,

看来确实如此，而且毫不迟疑。

[jʊl] [siː] [ɪf] [ai][biː; bi] [rɒŋ] ; [nəʊ]['eəri] [flaɪt] ,
You'll see if I be wrong ; no airy flight ,
你会 看 如果 我 是 错误的 ; 不 轻盈的 航班 ,

你会知道我是否错了；没有轻松的飞行，

[ɔː(r)][dʒɪə(r)] , [ɔː(r)] ['reɪləri] , [hæv; həv][ai][ɪn] [saɪt] .
Or jeer , or raillery , have I in sight .
或者 嘲笑 , 或者 玩笑 , 有 我 在 视线 .

或者嘲笑，或者讥讽，我都能看到。

[hæd; həd][ai][em'bɑːk, im-]['aʊə(r)]['kʌp(ə)l][ɪn][ə; eɪ] [ʃɪp]
Had I embarked our couple in a ship
有 我 启航 我们的 夫妻 在 一个 船

如果我载着我们这对夫妇登上了一艘船

[wɪ'ðaʊt] [ɔː(r)] [kæʃ] [ɔː(r)]['dʒuːəlz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][trɪp] ,
Without or cash or jewels for the trip ,
没有 或者 现金 或者 珠宝 为了 这 旅行 ,

这次旅行没有携带现金或珠宝。

[dɪ'stres] [hæd; həd] ['fɒləʊd] , [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][ə'weə(r)] ;
Distress had followed , you must be aware ;
痛苦 有 随后 , 你 必须 是 意识到的 ;

你应该知道，随之而来的是灾难;

- [tɪz] [pɑːst]['aʊə(r)][paʊər][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɒn] [lʌv] [ɔː(r)][eə(r)] ;
' Tis past our pow'r to live on love or air ;
- 的 过去的 我们的 力量 到 居住 在 爱 或者 空气 ;

我们无力靠爱或空气生存;

[ɪn] [veɪn] [ə'fekʃn] [ɛvɹi] ['efət] [traɪz]
In vain AFFECTION ev'ry effort tries
在 徒劳 感情 每一个 努力 尝试

徒劳的爱慕，每一次努力都徒劳无功

[ɪn'eksərəb(ə)l]['hʌŋgə(r)] [ɔːl] [di'fai, 'diː-] .
Inexorable hunger ALL defies .
无情的 饥饿 全部 反抗 .

无情的饥饿令所有人无法抗拒。

[ðə; ði]['kɑːskɪt] , [wɪð] [ðə; ði]['daɪəməndz] [pruːvd] [ə; eɪ] [sɔːs] ,
THE casket , with the diamonds proved a source ,
这 棺材 , 和 这 钻石 已证实 一个 来源 ,

装有钻石的棺材被证实是线索来源。

[tuː; tə] [wɪtʃ] - [twɒz] ['rekwɪzɪt] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'kɔːs] ;
To which ' twas requisite to have recourse ;
到 哪个 - 那是 必需品 到 有 追索权 ;

对此，必须采取补救措施；

[sʌm; səm] - [səʊld] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [pʊt] [ɪn] [pɔːn] ,
Some Hispal sold , and others put in pawn ,
一些 - 卖 , 和 其他的 放 在 典当 ,

一些Hispal被卖掉，另一些则被典当。

[ænd; ənd] ['pɜːrtʃəst] , [nɪə(r)][ðə; ði] [kəʊst] , [ə; eɪ] [haʊs] [ænd; ənd] [lɔːn] ;
And purchased , near the coast , a house and lawn ;
和 购买 , 靠近 这 海岸 , 一个 房子 和 草地 ;

并在沿海地区购买了一栋房子和一片草坪；

[wɪð] [wʊdz] , [ɪk'stensɪv] [pɑːk] , [ænd; ənd] ['pleʒə(r)] [graʊnd] ;
With woods , extensive park , and pleasure ground ;
和 树林 , 广泛的 公园 , 和 乐趣 地面 ;

拥有树林、广阔的公园和游乐场；

[ænd; ənd] ['meni] - [ænd; ənd] ['ʃeɪdi] [wɔːks] [ə'raʊnd] ,
And many bow'rs and shady walks around ,
和 许多 - 和 阴凉 散步 大约 ,

周围有很多凉亭和阴凉的小径，

[weə(r)] ['tʃɑːmɪŋ] ['aʊəz] [ðeɪ] [pɑːst] , [ænd; ənd] [ðɪs] - [twɒz] [pleɪn] ,
Where charming hours they passed , and this ' twas plain ,
在哪里 迷人 小时 他们 通过了 , 和 这 - 那是 清楚的 ,

他们度过了美好的时光，这一点显而易见。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['kɑːskɪt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɛr] [əb'teɪn] .
Without the casket they could n'er obtain .
没有 这 棺材 他们 可以 n'er 获得 .

没有棺材，他们永远也得不到任何东西。

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] [wʊd] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['siːkrət] [grɒt] ,
BENEATH the wood there was a secret grot ,
下面 这 木头 那里 曾是 一个 秘密 格罗特 ,

树林下面有一个秘密洞穴，

[weə(r)] ['lʌvəz] , [wen] [ðeɪ] [pliːzd] , [kən'siːlmənt] [gɒt] ,
Where lovers , when they pleased , concealment got ,
在哪里 恋人 , 什么时候 他们 高兴 , 隐蔽 得到 ,

恋人们可以随心所欲地隐瞒真相。

[ə; eɪ]['kwaɪət] , ['gluːmi] , ['sɒlətri] [pleɪs] ,
A quiet , gloomy , solitary place ,
一个 安静的 , 阴沉 , 孤 地方 ,

一个安静、阴暗、孤寂的地方，

[dɪ'zaɪnd] [baɪ]['neɪtʃə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bɪlɪŋ] [reɪs] .
Designed by nature for the billing race .
设计 经过 自然 为了 这 计费 种族 .

天生就是为了争夺市场份额而设计的。

[wʌn] [deɪ] , [æz; əz] [θruː] [ðə; ði] [grəʊv] [ə; eɪ] [wɔːk] [ðeɪ] [sɔːt] ,
ONE day , as through the grove a walk they sought ,
一 天 , 作为 通过 这 树林 一个 走 他们 寻求 ,

有一天，他们穿过树林散步时，

[ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] [lʌv] ['aʊə(r)] ['kʌp(ə)l] ['ðɪðə(r)] [brɔːt] ;
The god of love our couple thither brought ;
这 上帝 的 爱 我们的 夫妻 那里 带来 ;

爱神将我们这对新人带到了那里；

[hɪz; ɪz] ['wɪʃɪz] , - , [æz; əz] [ðeɪ] [went] [ə'lɒŋ] ,
His wishes , Hispal , as they went along ,
他的 愿望 , - , 作为 他们 去 沿着 ,

他的愿望，希斯帕尔，一路走来，

[ɪk'spleɪnd] [ɪm] [pɑːt] [baɪ] [wɜːdz] [də'rekt] [ænd; ənd] [strɒŋ] ;
Explained im part by words direct and strong ;
解释 我是 部分 经过 字 直接的 和 强的 ;

部分解释是用直接而有力的语言进行的；

[ðə; ði] [rest] [hɪz; ɪz] [saɪz] [ɪk'sprest] , ([ðeɪ] [spəʊk] [ðə; ði] [səʊl] ;) —
The rest his sighs expressed , (they spoke the soul ;) —
这 休息 他的 叹息 表达 , (他们 辐 这 灵魂 ;) —

其余的叹息都表达了他的心声（它们诉说着灵魂;）——

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] , [tremblɪŋ] , ['lɪsnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [həʊl] .
The princess , trembling , listened to the whole .
这 公主 , 发抖 , 听着 到 这 所有的 .

公主浑身颤抖地听完了全部内容。

[sed] [hiː; hi] , [wiː; wi] [naʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [pleɪs] [rɪ'taɪəd] ,
SAID he , we now are in a place retired ,
说 他 , 我们 现在 是 在 一个 地方 退休 ,

他说，我们现在住的地方已经退休了。

[ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə] [mæn] , ([sʌtʃ] [spɒts] [haʊ] [ɒft] [dɪ'zaɪəd] !)
Unknown to man , (such spots how oft desired !)
未知 到 男人 , (这样的 地点 如何 经常 想要的 !)

人间秘境（如此美景，令人垂涎！）

[lets] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['aʊə(r)] :
Let's take advantage of the present hour :
我们来吧 拿 优势 的 这 展示 小时 :

让我们把握当下：

[nəʊ] [dʒɔɪz] , [bʌt; bət] [ðəʊz] [ɒv; əv] [lʌv] , [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] ['aʊə(r)] [paʊər] ;
No joys , but those of LOVE , are in our pow'r ;
不 喜悦 , 但 那些 的 爱 , 是 在 我们的 力量 ;

除了爱的快乐之外，其他快乐都不在我们掌控之中；

[ɔːl] ['ʌðə(r)z] [siː] [wɪð'drɔːn] !
All others see withdrawn !
全部 其他的 看 撤回 !

其他所有人都已撤回！

[ænd; ənd] [nəʊ] [wʌn] [nəʊz]
and no one knows
和 不 一 知道

没人知道

[wiː; wi] ['iːv(ə)n] [lɪv; laɪv] ; [pə'hæps] [bəʊθ] [frendz] [ænd; ənd] [fəʊz]
We even live ; perhaps both friends and foes
我们 甚至 居住 ; 也许 两个都 朋友们 和 敌人

我们甚至还活着；或许既有朋友也有敌人。

[bɪ'liːv] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] ['beli] [ɒv; əv][ə; eɪ] [weɪl] ;
Believe us in the belly of a whale ;
相信 我们 在 这 腹部 的 一个 鲸 ;

即使在鲸鱼肚子里也要相信我们;

[ə'laʊ] [ˌem 'iː] , ['lʌvli] [ˌprɪn'ses] , [tuː; tə] [prɪ'veɪl] ;
Allow me , lovely princess , to prevail ;
允许 我 , 迷人的 公主 , 到 占上风 ;

请允许我获胜，美丽的公主;

[bɪ'stəʊ] [jɔː(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] , [ɔː(r)] , [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] ,
Bestow your kindness , or , without delay ,
赐给 你的 仁慈 , 或者 , 没有 延迟 ,

请施以您的善意，或者，立即行动,

[ðəʊz] [tʃɑːms] [tuː; tə] - [let] [ˌem 'iː] [kən'veɪ] .
Those charms to Mamolin let me convey .
那些 魅力 到 - 让 我 传达 .

让我把这些魅力传递给马莫林。

[jet] , [waɪ] [gəʊ] ['ðɪðə(r)] ? — ['hæpi] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [meɪk]
Yet , why go thither ? — happy you could make
然而 , 为什么 去 那里 ? — 快乐的 你 可以 制作

然而，为什么要去那里呢？——很高兴你能做到

[ðə; ði][mæn] , [huːz] ['kɒnstənsi] [nəʊ]['perilz] [ʃeɪk] ,
The man , whose constancy no perils shake ,
这 男人 , 谁 恒常 不 危险 摇 ,

这个人，他的坚定不移，无惧任何危险。

[wɒt] [wʊd] [juː; jʊ][mɔː(r)] ? — [hɪz; ɪz] ['pæʃənz] ['ɑːd(ə)nt] [grəʊn] ;
What would you more ? — his passion's ardent grown ;
什么 会 你 更多的 ? — 他的 激情 热心 生长 ;

你还想要什么？——他的热情日益高涨;

[ænd; ənd]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [juːv] [ɪ'nʌf] [rɪ'zɪstəns] [ʃəʊn] .
And surely you've enough resistance shown .
和 一定 你已经 足够的 反抗 所示 .

而且你们肯定已经展现出了足够的抵抗力。

[sʌtʃ] ['tendə(r)][ˌelə'kjuːʃ(ə)n] - [juːst] ,
SUCH tender elocution Hispal used ,
这样的 投标 演讲 - 用过的 ,

Hispal 使用的这种温柔的演讲方式,

[ðæt] [iːn] [tuː; tə]['mɑːb(ə)l] , - [twʊd] [hæv; həv] [wɔːmθ] [ɪn'fjuːzd] ;
That e'en to marble , ' Twould have warmth infused ;
那 e'en 到 大理石 , - 特沃德 有 温暖 注入 ;

即使是大理石，也会被赋予温暖;

[waɪl] [feə(r)] - , [ɒn][ðə; ði] [bɑːk] [ɒv; əv] [triːz] ,
While fair Alaciel , on the bark of trees ,
尽管 公平的 - , 在 这 吠 的 树木 ,

当美丽的阿拉西尔在树皮上时,

[wɪð] ['bɒdkɪn] [rəʊt] , [ə'pærəntli] [æt; ət] [iːz] .
With bodkin wrote , apparently at ease .
和 锥子 写道 , 显然 在 舒适 .

用锥子写字，显然很轻松。

[bʌt; bət]['kjuːpɪd] [druː] [hɜː(r); hə(r)] [θɔːts] [tuː; tə]['haɪə(r)] [θɪŋz] ,
But Cupid drew her thoughts to higher things ,
但 丘比特 画 她 想法 到 更高 事物 ,

但丘比特将她的思绪引向了更高层次的事物,

[ðæn; ðən] ['mɪəli] ['greɪvɪŋ] [wɒt] [frɒm; frəm]['fænsi] [sprɪŋz] .
Than merely graving what from fancy springs .
比 仅仅 雕刻 什么 从 想要 弹簧 .

不仅仅是从精美的泉水中雕刻。

[hɜː(r); hə(r)]['lʌvə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] , [æt; ət][wʌns][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] ,
Her lover and the place , at once assured ,
她 情人 和 这 地方 , 在 一次 保证 ,

她的爱人和这个地方，立刻让她感到安心。

[ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['siːkrət] [wʊd] [biː; bi] [wel] [sɪ'kjʊəd] ;
That such a secret would be well secured ;
那 这样的 一个 秘密 会 是 出色地 安全 ;

这样的秘密会被妥善保管；

[ə; eɪ] ['temptɪŋ] [beɪt] , [wɪtʃ] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] , [wɪð] [rɪ'gret] ,
A tempting bait , which made her , with regret ,
一个 诱人的 饵 , 哪个 制成 她 , 和 后悔 ,

诱人的诱饵，让她后悔不已。

[rɪ'zɪst] [ðə; ði] ['wɪtʃɪŋ] [tʃɑːm] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [bɪ'set] .
Resist the witching charm that her beset .
抵抗 这 女巫 魅力 那 她 围困 .

抵制她身上那令人着迷的巫术。

[ʌn'lʌkɪli] , - [twɒz] [ðen] [ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv] [meɪ] ,
UNLUCKILY , ' twas then the month of May ,
不幸的是 , - 那是 然后 这 月 的 可能 ,

不幸的是，当时正值五月份。

[wen] ['juːθfl] [hɑːts] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n][led] [ə'streɪ] ,
When youthful hearts are often led astray ,
什么时候 青春 心 是 经常 引领 误入歧途 ,

年轻的心灵常常被引入歧途，

[ænd; ənd] [sɒft] [dɪ'zaɪə(r)][kæn; kən] ['skeəsli] [biː; bi] [kən'siːld] ,
And soft desire can scarcely be concealed ,
和 柔软的 欲望 能 几乎 是 暗 ,

而温柔的欲望几乎无法掩饰。

[bʌt; bət] ['presɪz] [θruː] [ðə; ði] [pɔːrz] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'viːld] .
But presses through the pores to be revealed .
但 出版社 通过 这 毛孔 到 是 揭晓 .

但它会通过毛孔显现出来。

[haʊ] ['meni] [duː; də][wiː; wi] [siː] , [baɪ] [sləʊ] [dɪ'griːz] ,
How many do we see , by slow degrees ,
如何 许多 做 我们 看 , 经过 慢的 学位 ,

我们通过缓慢的渐进过程能看到多少?

[ænd; ənd] , [step] [baɪ] [step] , [ə'kɔːd] [ðeə(r)] [ɔːl] [tuː; tə] [pliːz] ,
And , step by step , accord their ALL to please ,
和 , 步 经过 步 , 符合 他们的 全部 到 请 ,

然后，一步一步地，竭尽全力去取悦他们，

[huː] , [æt; ət][ðə; ði]['ɒnset] , ['nevə(r)] [driːmd] [tuː; tə][grɑːnt]
Who , at the onset , never dreamed to grant
WHO , 在 这 发病 , 绝不 梦见 到 授予

谁，从一开始就从未想过要授予

[ðə; ði] [smɔːlɪst] ['feɪvə(r)][tuː; tə][ðeə(r)][fɒnd] ['gælənt] .
The smallest favour to their fond gallant .
这 最小 偏爱 到 他们的 喜爱 英勇 .

对他们心爱的绅士的一点小小的恩惠。

[ðə; ði]	[gɒd]	[ɒv; əv]	[lʌv]	[səʊ]	['ɑːtʃli]	[ækts]	[hɪz; ɪz]	[pɑːt]	,
The	**god**	**of**	**love**	**so**	**archly**	**acts**	**his**	**part**	**,**
这	上帝	的	爱	所以	傲慢的	行为	他的	部分	,

爱神如此巧妙地扮演着他的角色，

[ænd; ənd]	,	[ɪn]	[ʌn'gɑːdɪd]	['moʊmənts]	,	[melts]	[ðə; ði]	[hɑːt]	,
And	**,**	**in**	**unguarded**	**moments**	**,**	**melts**	**the**	**heart**	**,**
和	,	在	无人看守	时刻	,	融化	这	心	,

而且，在不经意间，还能融化人心。

[ðæt]	['meni]	[belz]	[hæv; həv]	['tʌmbld]	[ɪn]	[ðə; ði]	[sneə(r)]	,
That	**many**	**belles**	**have**	**tumbled**	**in**	**the**	**snare**	**,**
那	许多	美女	有	翻滚	在	这	圈套	,

许多美女都落入了陷阱。

[huː]	,	[haʊ]	[ˌaɪ 'tiː]	['hæpənd]	,	['skeəsli]	[kʊd; kəd]	[dɪ'kleə(r)]	.
Who	**,**	**how**	**it**	**happened**	**,**	**scarcely**	**could**	**declare**	**.**
WHO	,	如何	它	发生	,	几乎	可以	宣布	.

究竟是谁，又是如何发生的，几乎无人能够说清。

[wen]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[riːtʃt]	[ðə; ði]	['pliːzɪŋ]	['siːkrət]	[spɒt]	;
WHEN	**they**	**had**	**reached**	**the**	**pleasing**	**secret**	**spot**	**;**
什么时候	他们	有	达到	这	令人愉悦	秘密	点	;

当他们到达那令人愉悦的秘密地点时；

[jʌŋ]	-	[wɪʃt]	[tuː; tə]	[gəʊ]	[wɪ'ðɪn]	[ðə; ði]	[grɒt]	;
Young	**Hispal**	**wished**	**to**	**go**	**within**	**the**	**grot**	**;**
年轻的	-	希望	到	去	之内	这	格罗特	;

年轻的希斯帕尔想进入洞穴；

[ðəʊ]	['nɪəli]	[ˌəʊvə'kʌm]	,	[ʃiː; ʃi]	[ðɪs]	[dɪ'klaɪnd]	;
Though	**nearly**	**overcome**	**,**	**she**	**this**	**declined**	**;**
尽管	几乎	克服	,	她	这	拒绝	;

虽然几乎被这种情绪击垮，但她最终还是放弃了抵抗。

[bʌt; bət]	[ðen]	[hɪz; ɪz]	['sɜːvɪsɪz]	[ə'rəʊz]	[tuː; tə]	[maɪnd]	;
But	**then**	**his**	**services**	**arose**	**to**	**mind**	**;**
但	然后	他的	服务	出现	到	头脑	;

但随后，他所作出的贡献浮现在我的脑海中；

[hɜː(r); hə(r)]	[laɪf]	[frɒm; frəm]	['oʊʃənz]	[weɪvz]	,	[hɜː(r); hə(r)]	['ɒnə(r)]	[tuː]	,
Her	**life**	**from**	**Ocean's**	**waves**	**,**	**her**	**honour**	**too**	**,**
她	生活	从	海洋的	波浪	,	她	荣誉	也	,

她的生命来自海洋的波涛，她的荣誉也来自海洋。

[tuː; tə]	[hɪm]	[ʃiː; ʃi]	[əud]	;	[wɒt]	[kʊd; kəd]	[hiː; hi]	[hæv; həv]	[ɪn]	[vjuː]	?
To	**him**	**she**	**owed**	**;**	**what**	**could**	**he**	**have**	**in**	**view**	**?**
到	他	她	欠款	;	什么	可以	他	有	在	看法	?

她欠他一个人情；他究竟图谋什么？

[ə; eɪ]	['sʌmθɪŋ]	,	[wɪtʃ]	[ɔːl'redi]	[hæz; həz]	[biːn]	[ʃəʊn]	,
A	**something**	**,**	**which**	**already**	**has**	**been**	**shown**	**,**
一个	某物	,	哪个	已经	有	到过	所示	,

已经展示过的东西，

[wɒz; wəz]	[seɪvd]	[θruː]	-	['nɜːvəs]	[ɑːm]	[ə'ləʊn]	:
Was	**saved**	**through**	**Hispal's**	**nervous**	**arm**	**alone**	**:**
曾是	已保存	通过	-	紧张的	手臂	独自的	:

幸亏希斯帕尔紧张地伸出手臂才得救：

[sed]	[hiː; hi]	,	[fɑː(r)]	['betə(r)]	[bles]	[ə; eɪ]	['riːəl]	[frend]	,
Said	**he**	**,**	**far**	**better**	**bless**	**a**	**real**	**friend**	**,**
说	他	,	远的	更好的	保佑	一个	真实的	朋友	,

他说，祝福真正的朋友远比祝福别人要好得多。

[ðæn; ðən][hæv; həv] [iːtʃ] ['treʒə(r)] ['raɪfld][ɪn][ðə; ði][end] ,
Than have each treasure rifled in the end ,
比 有 每个 宝藏 步枪 在 这 结尾 ,
最后每件宝物都被洗劫一空，

[baɪ][sʌm; səm] [sək'sesf(ə)l] ['rʌfiən] ; [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['or] ;
By some successful ruffian ; think it o'er ;
经过 一些 成功的 痞子 ; 思考 它 超过 ;
被某个成功的恶棍；仔细想想；

[juː; jʊ]['lɪt(ə)l] [driːm] [fɔː(r); fə(r)] [huːm] [juː; jʊ] [gɑːd] [ðə; ði][stɔː(r)] .
You little dream for whom you guard the store .
你 小的 梦 为了 谁 你 警卫 这 店铺 .
你这小小的梦想，你为谁守护着这家店铺?

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [felt] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [ðɪs] [rɪ'mɑːk] ,
THE princess felt the truth of this remark ,
这 公主 毛毡 这 真相 的 这 评论 ,
公主感受到了这句话的真谛。

[ænd; ənd][hɑːf] [sə'rendəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['lʌvɪŋ] [spɑːk] ;
And half surrendered to the loving spark ;
和 一半 投降 到 这 爱 火花 ;
一半心甘情愿地沉沦于那份爱的火花;

[ə; eɪ] - [ə'blaɪdʒd][ðə; ði][peə(r)] , [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] ,
A show'r obliged the pair , without delay ,
一个 - 有义务 这 一对 , 没有 延迟 ,
一位表演者立即满足了这对夫妇的需求。

[tuː; tə] [siːk] [ə; eɪ] [ʃed] : — [ðə; ði] [pleɪs] [ai] [niːd] [nɒt] [seɪ] ;
To seek a shed : — the place I need not say ;
到 寻找 一个 棚 : — 这 地方 我 需要 不是 说 ;
寻找棚屋：——无需赘述的地方;

[ðə; ði] [rest] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['grɒtəʊ][laɪz] [kən'siːld] : —
The rest within the grotto lies concealed : —
这 休息 之内 这 石窟 谎言 暗 : —
洞穴内其余部分都隐藏着：——

[ðə; ði] [siːnz] [ɒv; əv]['kjuːpɪd] [nɛə] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'viːld] .
The scenes of Cupid ne'er should be revealed .
这 场景 的 丘比特 从未 应该 是 揭晓 .
丘比特的场景永远不应被揭露。

- [bleɪm] , [ɔː(r)][nɒt] — [aɪv] ['meni] [nəʊn] ,
Alaciel blame , or not — I've many known ,
- 责备 , 或者 不是 — 我已经 许多 已知 ,
不管是不是阿拉西尔的错——我认识很多人，

[wɪð] [les] [ɪk'skjuːzɪz] , [huːv] [laɪk] ['feɪvəz] [ʃəʊn] .
With less excuses , who've like favours shown .
和 较少的 借口 , 谁有 喜欢 恩惠 所示 .
少些借口，多些喜欢别人帮忙的人。

[ə'ləʊn] [ðə; ði] ['kævən] ['witnis] [nɒt] [ðeə(r)] [blɪs] ;
ALONE the cavern witnessed not their bliss ;
独自的 这 洞穴 目击者 不是 他们的 极乐 ;
唯有洞穴见证了他们的幸福;

[ɪn] [lʌv] , [ə; eɪ] [pɔɪnt] [wʌns] [geɪnd] , [nɔːt] [fiːlz] [ə'mɪs] ,
In love , a point once gained , naught feels amiss ,
在 爱 , 一个 观点 一次 获得 , 零 感觉 错误 ,
在爱情里，一旦取得一点，就不会觉得有什么不对劲。

[ɪf] [triːz] [kʊd; kəd] [spiːk] [ðæt] [ɡruː] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [del] ,
If trees could speak that grew within the dell ,
如果 树木 可以 说话 那 生长 之内 这 戴尔 ,

如果山谷里生长的树木会说话，

[wɒt] [dʒɔɪz] [ðeɪ] [vjuː] — [wɒt] ['stɔːriz] [ðeɪ] [mait] [tel] !
What joys they viewed — what stories they might tell !
什么 喜悦 他们 已查看 — 什么 故事 他们 可能 告诉 !

他们看到了多么美好的景象——他们可以讲述多么精彩的故事啊！

[ðə; ði] [pɑːk] , [ðə; ði] [lɔːn] , [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɡraʊndz] , [ænd; ənd] - ,
The park , the lawn , the pleasure grounds , and bow'rs ,
这 公园 , 这 草地 , 这 乐趣 理由 , 和 - ,

公园、草坪、游乐场和凉亭

[ðə; ði] [belts] [ɒv; əv] ['rəʊzɪz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bedz] [ɒv; əv] ,
The belts of roses , and the beds of flow'rs ,
这 腰带 的 玫瑰 , 和 这 床 的 花朵 ,

玫瑰花带，以及花坛，

[ɔːl] , [ɔːl] [kʊd; kəd] ['wɪspə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] ;
All , all could whisper something of the kind ;
全部 , 全部 可以 耳语 某物 的 这 种类 ;

所有人都可能低声议论类似的事情；

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] , [bəuθ] [lɒŋd] [ðeə(r)] [frendz] [ə'ɡen] [tuː; tə] [faɪnd] ,
At length , both longed their friends again to find ,
在 长度 , 两个都 渴望 他们的 朋友们 再次 到 寻找 ,

最后，两人都盼望着能再次找到他们的朋友。

[kwaɪt] [klɔi] [wɪð] [lʌv] , [ðeɪ] [saɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [æt; ət] [kɔːt] ;
Quite cloyed with love , they sighed to be at court ;
相当 腻腻的 和 爱 , 他们 叹了口气 到 是 在 法庭 ;

他们沉浸在爱河之中，叹息着能身处宫廷；

[ðʌs] [spəʊk] [ðə; ði] [feə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [sə'pɔːt] .
Thus spoke the fair her wishes to support .
因此 辐 这 公平的 她 愿望 到 支持 .

这位佳丽以此表达了她希望支持的意愿。

[lʌvd] [juːθ] , [tuː; tə] [ˌem 'iː] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['evə(r)] [dɪə(r)] ;
LOVED youth , to ME you must be ever dear ;
喜爱 青年 , 到 我 你 必须 是 曾经 亲爱的 ;

亲爱的年轻人，在我心中你永远都是最亲爱的；

[tuː; tə] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] - [naʊ] [ə'pɪə(r)] ;
To doubt it would ungen'rous now appear ;
到 怀疑 它 会 - 现在 出现 ;

现在看来，对此表示怀疑似乎有些不厚道；

[bʌt; bət] [tel] [ˌem 'iː] , [preɪ] , [wʌts] [lʌv] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'zaɪə(r)] ,
But tell me , pray , what's love without desire ,
但 告诉 我 , 祈祷 , 是什么 爱 没有 欲望 ,

但请告诉我，没有欲望的爱算什么？

[dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv] [fɪə(r)] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ə'kwaɪə(r)] ?
Devoid of fear , and nothing to acquire ?
缺乏 的 害怕 , 和 没有什么 到 获得 ?

无所畏惧，也无所求？

[fleɪm] [ˌʌnkən'faɪnd] [ɪz] [suːn] [ɪɡ'zɔːstɪd] [faʊnd] ,
Flame unconfined is soon exhausted found ,
火焰 不受限制的 是 很快 筋疲力尽的 成立 ,

不受控制的火焰很快就会耗尽，

[bʌt; bət] , ['θwɔːtɪd] [ɪn][ɪts] [kɔːs] - [twɪl] [lɒŋ] [ə'baʊnd] ;

But , thwarted in its course ' twill long abound ;

但 , 受挫 在 它是 课程 - 斜纹布 长的 盛产 ;

但是，即便进程受阻，它仍将长期存在；

[ai][fɪə(r)] [ðɪs] [spɒt] , [wɪtʃ] [wiː; wi][səʊ] ['haɪli] [praɪz] ,

I fear this spot , which we so highly prize ,

我 害怕 这 点 , 哪个 我们 所以 高度 奖 ,

我害怕这片我们如此珍视的土地。

[wɪl] [suːn] [ə'pɪə(r)] [ə; eɪ] ['dezət] [ɪn]['aʊə(r)] [aɪz] ,

Will soon appear a desert in our eyes ,

将要 很快 出现 一个 沙漠 在 我们的 眼睛 ,

很快，在我们眼中就会出现一片沙漠。

[ænd; ənd] [pruːv] [æt; ət][lɑːst]['aʊə(r)] [greɪv] ; [rɪ'liːv] [maɪ][wəʊ] ;

And prove at last our grave ; relieve my woe ;

和 证明 在 最后的 我们的 严重 ; 缓解 我的 悲哀 ;

最终证明我们的坟墓；减轻我的痛苦；

[æt; ət][wʌns][tuː; tə][ˌælɪg'zɑːndriə] , - [gəʊ] ;

At once to Alexandria , Hispal go ;

在 一次 到 亚历山大 , - 去 ;

希斯帕尔，立刻前往亚历山大港；

[ə'laɪv] [prə'naʊnst] , [juː; jʊ]['prez(ə)ntli] [wɪl] [siː] ,

Alive pronounced , you presently will see ,

活 发音 , 你 目前 将要 看 ,

活着，你很快就会看到。

[wɒt] ['wɜːði] ['piːp(ə)l] [θɪŋk] [ɒv; əv][juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] ;

What worthy people think of you and me ;

什么 值得 人们 思考 的 你 和 我 ;

有识之士如何看待你我；

[kən'siːl] ['aʊə(r)] ['rezɪdəns] , [dɪ'kleə(r)][juː; jʊ] [keɪm] ,

Conceal our residence , declare you came ,

隐藏 我们的 住宅 , 宣布 你 来了 ,

隐瞒我们的住处，并声称你们是来过的。

[maɪ] ['dʒɜːni] [tuː; tə][prɪ'peə(r)] , ([jɔː(r); jə(r)]['sɜːt(ə)n] [eɪm] ,)

My journey to prepare , (your certain aim ,)

我的 旅行 到 准备 , (你的 肯定 目的 ,)

我的准备之旅，（你的明确目标，）

[ænd; ənd] [siː] [ðæt] [aɪv] [ə; eɪ] - ['eskɔːt] [sent] ,

And see that I've a num'rous escort sent ,

和 看 那 我已经 一个 - 护送 发送 ,

而且我派出了很多护卫，

[tuː; tə] [gɑːd] [ˌem 'iː][frɒm; frəm][ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [ɪ'vent] .

To guard me from a similar event .

到 警卫 我 从 一个 相似的 事件 .

为了防止我再次发生类似事件。

[baɪ][ˌaɪ 'tiː] , [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] ['nʌθɪŋ] [luːz] ;

By it , believe me , you shall nothing lose ;

经过 它 , 相信 我 , 你 将 没有什么 失去 ;

相信我，有了它，你不会有任何损失；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ai] ['wɪlɪŋli] [wʊd] [tʃuːz] ;

And this is what I willingly would choose ;

和 这 是 什么 我 心甘情愿 会 选择 ;

而这正是我心甘情愿的选择；

[fɔː(r); fə(r)] , [biː; bi][ai]['sɪŋg(ə)l] , [ɔː(r)][ɪn] [haɪmənz] [bænd] ,

For , be I single , or in Hymen's band ,

为了 ， 是 我 单身的 ， 或者 在 处女膜 乐队 ，

无论我是单身，还是已婚，

[aɪ'd][hæv; həv][juː; jʊ] ['fɒləʊ] [ˌem 'iː][baɪ] [siː] [ænd; ənd][lænd] ,

I'd have you follow me by sea and land ,

ID 有 你 跟随 我 经过 海 和 土地 ，

我希望你能跟随我，无论海路还是陆路。

[ænd; ənd][biː; bi][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] , [ʃʊd; ʃəd]['feɪvə(r)][ai] [wɪð'drɔː] ,

And be assured , should favour I withdraw ,

和 是 保证 ， 应该 偏爱 我 提取 ，

请放心，如果我收回恩惠，

[ðæt] [aɪv] [əb'zɜːvd] [ɪn][juː; jʊ][sʌm; səm]['gleərɪŋ] [flɔː] .

That I've observed in you some glaring flaw .

那 我已经 观察到 在 你 一些 刺眼 缺陷 .

我发现你身上存在一些明显的缺点。

[wɜː(r); wə(r)][hɜː(r); hə(r)][ɪn'tenʃ(ə)nz] ['fʊli] [æz; əz] [ɪk'sprest] ,

WERE her intentions fully as expressed ,

是 她 意图 完全 作为 表达 ，

她的意图是否完全如她所表达的那样？

[ɔː(r)] ['kɒntrəri] [tuː; tə] [wɒt] [hɜː(r); hə(r)][lɪps] [kən'fest] ,

Or contrary to what her lips confessed ,

或者 相反 到 什么 她 嘴唇 坦白 ，

或者说，与她口中承认的相反，

[nəʊ]['mætə(r)] [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)] [vjuː] , - [twɒz] ['veri] [pleɪn] ,

No matter which her view , ' twas very plain ,

不 事情 哪个 她 看法 ， - 那是 非常 清楚的 ，

无论她持何种观点，这一点都非常明确。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] - ['sɜːvɪsɪz] [rɪ'teɪn] ,

If she would Hispal's services retain ,

如果 她 会 - 服务 保持 ，

如果她愿意继续使用 Hispal 的服务，

- [twɜː(r)] [raɪt] [ðə; ði] [juːθ] [wɪð] ['prɒmɪsɪz] [tuː; tə] [fiːd] ,

' Twere right the youth with promises to feed ,

- 是 正确的 这 青年 和 承诺 到 喂养 ，

“那些承诺要养活孩子的年轻人是对的，

[waɪl] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] [ʃiː; ʃi][səʊ] [mʌtʃ] [mʌst; məst] [niːd] :

While his assistance she so much must need :

尽管 他的 协助 她 所以 很多 必须 需要 :

她非常需要他的帮助：

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [dɪ'pɑːt]

As soon as he was ready to depart

作为 很快 作为 他 曾是 准备好 到 离开

他一准备离开，就动身离开了。

[ʃiː; ʃi] [prest] [hɪm] ['fɒndli] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['gləʊɪŋ] [hɑːt] ,

She pressed him fondly to her glowing heart ,

她 按下 他 深情地 到 她 发光 心 ，

她将他深情地拥入自己温暖的怀抱，

[ænd; ənd] [tʃɑːdʒd] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ;

And charged him with a letter to the king ;

和 带电 他 和 一个 信 到 这 国王 ；

并嘱咐他写信给国王；

[ðɪs] - ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [ðə; ði] [prɪns] [tuː; tə] [brɪŋ] ;
This Hispal hastened to the prince to bring ;
这 - 加快 到 这 王子 到 带来 ;

这位希斯帕尔急忙去向王子禀报；

[iːtʃ] [seɪl] [hiː; hi] ['kraʊdɪd] : — [plaɪ] [wɪð] [ɛvɹi] [ɔː(r)] ;
Each sail he crowded : — plied with ev'ry oar ;
每个 帆 他 挤 : — 合拢 和 每一个 桨 ;

他把每张帆都挤满了：——用每一支桨划动；

[ə; eɪ] [wɪnd] [kwaɪt] [feə(r)] [suːn] [brɔːt] [hɪm] [tuː; tə] [ʃɔː(r)] ;
A wind quite fair soon brought him to shore ;
一个 风 相当 公平的 很快 带来 他 到 支撑 ;

一阵顺风很快将他吹到了岸边；

[tuː; tə] [kɔːt] [hiː; hi] [went] , [weə(r)] [ɔːl] [wɪð] ['iːgə(r)] [aɪz] ,
To court he went , where all with eager eyes ,
到 法庭 他 去 , 在哪里 全部 和 渴望的 眼睛 ,

他去了法庭，所有人都满怀渴望地看着他。

[di'mɑːnd, -'mænd] [ɪf] [hiː; hi] [lɪvd; 'laɪvd] , [ə'mɪd] [sə'praɪz] ,
Demanded if he lived , amid surprise ,
要求 如果 他 居住地 , 之中 惊喜 ,

在一片惊讶声中，他被问及是否还活着。

[ænd; ənd] [weə(r)] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ; [wɒt] [hɜː(r); hə(r)] [steɪt] ?
And where he left the princess ; what her state ?
和 在哪里 他 左边 这 公主 ; 什么 她 状态 ?

他把公主留在了哪里？她现在的情况如何？

[ðiːz] ['kwestʃənz] ['ɑːnsə(r)d] , - , [kwaɪt] [ɪ'leɪt] ,
These questions answered , Hispal , quite elate ,
这些 问题 回答 , - , 相当 欣喜 ,

这些问题都得到了解答，Hispal 非常高兴。

[prə'kjʊəd] [ðə; ði] ['eskɔːt] , [wɪtʃ] , [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] ,
Procured the escort , which , without delay ,
采购 这 护送 , 哪个 , 没有 延迟 ,

已安排好护送人员，该人员立即……

[ðəʊ] ['liːvɪŋ] [hɪm] [bɪ'haɪnd] , [wɒz; wəz] [sent] [ə'weɪ] :
Though leaving him behind , was sent away :
尽管 离开 他 在后面 , 曾是 发送 离开 :

虽然把他留在了身后，但他还是被送走了：

[nəʊ] [dɑːk] [ˌmɪs'trʌst] [rɪ'teɪnd] [ðə; ði] ['nəʊb(ə)l] [juːθ] ;
No dark mistrust retained the noble youth ;
不 黑暗的 不信任 保留 这 高贵 青年 ;

高贵的青年心中没有丝毫阴暗的猜忌；

[bʌt; bət] - [wɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] : [sʌtʃ] [ə'pɪəd] [ðə; ði] [truːθ] .
But Zarus wished it : such appeared the truth .
但 - 希望 它 : 这样的 出现 这 真相 .

但扎鲁斯希望如此：事实似乎就是这样。

[baɪ] [wʌn] [ɒv; əv] ['ɜːli] [j'iəz] [ðə; ði] [truːp] [wɒz; wəz] [led] ,
BY one of early years the troop was led ,
经过 一 的 早期的 年 这 部队 曾是 引领 ,

在早期的某一年，这支队伍被领导着，

[ə; eɪ] ['hænsəm] [læd] , [ænd; ənd] ['elɪgəntli] [bred] .
A handsome lad , and elegantly bred .
一个 英俊的 小伙子 , 和 优雅地 繁殖 .

一位英俊潇洒、出身名门的青年。

[hiː; hi]['lændɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['pɑːti] [nɪə(r)][ðə; ði] [pɑːk] .
He landed with his party near the park .
他 登陆 和 他的 派对 靠近 这 公园 .

他和他的同伴在公园附近降落。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɪn] [tuː] [dɪ'vaɪdɪd][eə(r)] - [twɒz] [dɑːk] .
And these in two divided ere ' twas dark .
和 这些 在 二 分割 埃雷 - 那是 黑暗的 .

天黑之前，它们被分成了两部分。

[wʌn] [hɑːf][hiː; hi][left] [ə; eɪ] [gɑːd] [ə'pɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,
ONE half he left a guard upon the shore ,
一 一半 他 左边 一个 警卫 之上 这 支撑 ,

其中一半他留下了一名守卫在岸边，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] ,
And with the other hastened to the door ,
和 和 这 其他 加快 到 这 门 ,

另一个人则匆匆走向门口。

[weə(r)] [dwel] [ðə; ði] [bel] , [huː] ['deɪli] [f'eəɹə] [gruː] :
Where dwelled the belle , who daily fairer grew :
在哪里 居住地 这 美女 , WHO 日常的 更公平 生长 :

那里住着一位美人，她一天比一天更加美丽动人：

['aʊə(r)] [tʃiːf] [wɒz; wəz] ['smɪtn] ['ɪnstəntli] [æt; ət] [vjuː] ;
Our chief was smitten instantly at view ;
我们的 首席 曾是 迷恋 即刻 在 看法 ;

我们的首领一眼就被她迷住了；

[ænd; ənd] , ['fɪrɪŋ] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ə'gen] ,
And , fearing opportunity again ,
和 , 害怕 机会 再次 ,

而且，由于再次害怕机会，

[laɪk] [ðɪs] , [pə'hæps] , [hiː; hi]['nevə(r)] [mait] [əb'teɪn] ,
Like this , perhaps , he never might obtain ,
喜欢 这 , 也许 , 他 绝不 可能 获得 ,

或许，这样一来，他永远也无法获得。

[ə'vaʊd] [æt; ət][wʌns][hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][feə(r)] ;
Avowed at once his passion to the fair ;
公开承认 在 一次 他的 热情 到 这 公平的 ;

他立刻坦白了自己对集市的热爱；

[æt; ət] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [fraʊnd] , [ænd; ənd][təʊld][hɪm] , [wɪð] [æn; ən][eə(r)] ;
At which she frowned , and told him , with an air ;
在 哪个 她 皱眉 , 和 讲述 他 , 和 一个 空气 ;

她皱起眉头，一脸不屑地对他说：

[tuː; tə] [ˌrekə'lekt] [hɪz; ɪz]['djuːti] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][ræŋk] : —
To recollect his duty , and her rank : —
到 追忆 他的 责任 , 和 她 秩 : —

让他记起自己的职责和她的军衔：——

[wɪð] ['iːkwəlz]['əʊnli] , [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][səʊ][fræŋk] .
With equals only , he should be so frank .
和 等于 仅有的 , 他 应该 是 所以 坦率 .

他只对平等的人才应该如此坦率。

[ɒn] [ðiːz] [ə'keɪʒnz] , ['pruːd(ə)nt] - [tɪz][tuː; tə] [ʃəʊ]
ON these occasions , prudent ' tis to show
在 这些 场合 , 谨慎 - 的 到 展示

在这些场合，谨慎的做法是表明

[jɔː(r); jə(r)] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [baɪ][ə; eɪ] [feɪs] [ɒv; əv] [wəʊ] ;
Your disappointment by a face of woe ;
你的 失望 经过 一个 脸 的 悲哀 ;

你因脸上悲伤的表情而感到失望；

[siːm] [ɛvɹi] [wei] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][dɪ'speə(r)] : —
Seem ev'ry way the picture of despair : —
似乎 每一个 方式 这 图片 的 绝望 : —

无论从哪个角度看，都像是一幅绝望的画面：——

[ðɪs] ['kaʊntənəns] ['aʊə(r)] [naɪt] [ə'pɪəd] [tuː; tə][weə(r)] ;
This countenance our knight appeared to wear ;
这 面容 我们的 骑士 出现 到 穿 ;

我们的骑士脸上似乎带着这样的表情；

[tuː; tə] [stɑːv] [hɪm'self][hiː; hi] [vau] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪn] ;
To starve himself he vowed was his design ;
到 饿死 他自己 他 发誓 曾是 他的 设计 ;

他发誓要绝食而死；

[tuː; tə][juːz][ðə; ði] ['pɒnjəd] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [nɛə] [ɪn'klaɪn] ,
To use the poniard he should ne'er incline ,
到 使用 这 匕首 他 应该 从未 倾斜 ,

他绝不应倾向于使用匕首。

[fɔː(r); fə(r)] [ðen] [nəʊ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['penɪtəns] [wʊd] [rest] . -
For then no time for penitence would rest . -
为了 然后 不 时间 为了 忏悔 会 休息 . -

因为那样一来，就没有时间让人忏悔了。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɒli] [meɪd] [ə; eɪ][dʒest] .
The princess of his folly made a jest .
这 公主 的 他的 蠢事 制成 一个 笑话 .

他愚蠢行为中的公主开了个玩笑。

[hiː; hi][fɑːst, fæst][wʌn] [həʊl] [deɪ] ; [ʃiː; ʃi] - [traɪd] [ɪn] [veɪn]
He fasted one whole day ; she - tried in vain
他 禁食 一 所有的 天 ; 她 - 尝试 在 徒劳

他禁食了一整天；她徒劳地尝试了。

[tuː; tə] [meɪk] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] ['entəpraɪz] [rɪ'freɪn] .
To make him from the enterprise refrain .
到 制作 他 从 这 企业 避免 .

让他退出企业。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [ðə; ði]['sekənd] [deɪ] [ʃiː; ʃi] - [gæn][tuː; tə] [fiːl] ,
AT length , the second day she ' gan to feel ,
在 长度 , 这 第二 天 她 - 甘 到 感觉 ,

终于，到了第二天，她开始感觉到了，

[ænd; ənd] [strɒŋ] [ɪ'məʊʃ(ə)n] ['skeəsli] [kʊd; kəd] [kən'siːl] .
And strong emotion scarcely could conceal .
和 强的 情感 几乎 可以 隐藏 .

强烈的情感几乎无法掩盖。

[wɒt] !
What !
什么 !

什么！

[let][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][daɪ][hɜː(r); hə(r)] [tʃɑːms] [kʊd; kəd] [seɪv] !
let a person die her charms could save !
让 一个 人 死 她 魅力 可以 节省 !

即使她死去，她的魅力也能救人！

- [twɒz] ['kruːəl] , [ðʌs] [tuː; tə] [triːt] [ə; eɪ] [juːθ] [səʊ] [breɪv] .
' Twas cruel , thus to treat a youth so brave .
- 那是 残忍的 , 因此 到 对待 一个 青年 所以 勇敢的 .

这样对待一个如此勇敢的年轻人，实在太残忍了。

[θruː] ['pɪti] , [ʃiː; ʃi] [æt; ət] [lɑːst] , [tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði] [tʃiːf] ,
Through pity , she at last , to please the chief ,
通过 遗憾 , 她 在 最后的 , 到 请 这 首席 ,

出于怜悯，她最终为了取悦首领，

[kən'sent] [tuː; tə] [bɪ'stəʊ] [ɒn] [hɪm] [rɪ'liːf] ;
Consented to bestow on him relief ;
同意 到 赐给 在 他 宽慰 ;

同意给予他救济；

[fɔː(r); fə(r)] , ['feɪvəz] , [wen] [kən'fəːd] [wɪð] ['sʌlən] [eə(r)] ,
For , favours , when conferred with sullen air ,
为了 , 恩惠 , 什么时候 授予 和 忧郁 空气 ,

因为，当恩惠以阴沉的神情授予时，

[bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] ['grætɪfaɪ] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə'weə(r)] .
But little gratify she was aware .
但 小的 满足 她 曾是 意识到的 .

但她也意识到，这并没有给她带来多少满足感。

[wen] ['sætɪsfaɪd] [ðə; ði] [smɑːt] ['gælənt] [ə'pɪəd] ,
WHen satisfied the smart gallant appeared ,
什么时候 使满意 这 聪明的 英勇 出现 ,

当那位英俊潇洒的绅士心满意足地出现时，

[ænd; ənd] ['æŋkʃəsli] [tuː; tə] ['pʊtɪŋ] [ɒf] [ædh'iəd] ,
And anxiously to putting off adhered ,
和 焦虑地 到 推杆 离开 粘着 ,

并且急于推迟遵守，

[prɪ'tendɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [taɪd] [wʊd] [feɪl] ;
Pretending that the wind and tide would fail ;
假装 那 这 风 和 潮 会 失败 ;

假装风和潮汐会失效；

[ðə; ði] ['gæliz] ['sʌmtaɪmz] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'fɪt] [tuː; tə] [seɪl] ,
The galleys sometimes were unfit to sail ,
这 厨房 有时 是 不合格 到 帆 ,

这些桨帆船有时不适合航行。

[rɪ'peəz] [rɪ'kwaɪəd] ; [ðen] ['fɜːðə(r)] [hɜːd] [ðə; ði] [njuːz] ,
Repairs required ; then further heard the news ,
维修 必需的 ; 然后 更远 听到 这 消息 ,

需要维修；然后又听到了另一个消息，

[ðæt] ['sɜːt(ə)n] ['paɪrəts] [hæd; həd] [ʌn'plez(ə)nt] [v'juːz] ;
That certain pirates had unpleasant views ;
那 肯定 海盗 有 令人不快的 浏览 ;

某些海盗持有令人不快的观点；

[tuː; tə] [fɔːl] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['eskɔːt] [ðeid] [kən'traɪvd] :
To fall upon the escort they'd contrived :
到 落下 之上 这 护送 他们会 人为的 :

撞见了他们精心安排的护送人员：

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] , [ə; eɪ] ['paɪrət] ['sʌd(ə)nli] [ə'raɪvd] ,
At length , a pirate suddenly arrived ,
在 长度 , 一个 海盗 突然 到达的 ,

最后，一个海盗突然出现了。

[sə'praɪz] [ðə; ði] ['pɑ:ti] [left] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ʃɔ:(r)] ,
Surprized the party left upon the shore ,
惊讶 这 派对 左边 之上 这 支撑 ,
一行人惊讶地留在岸边。

[dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] [həʊl] ; [ðen] [sɔ:t] [ðə; ði] [haʊs] [fɔ:(r); fə(r)] [mɔ:(r)] ,
Destroyed the whole ; then sought the house for more ,
损毁 这 所有的 ; 然后 寻求 这 房子 为了 更多的 ,
摧毁了一切；然后又去房子里寻找更多东西。

[ænd; ənd] [skeɪld] [ðə; ði] [wɔ:lz] [waɪl] ['dɑ:knəs] [spred] [ə'raʊnd] .
And scaled the walls while darkness spread around .
和 缩放 这 墙壁 尽管 黑暗 传播 大约 .
在黑暗笼罩下，他们攀上了城墙。

[ðə; ði] ['paɪrət] [wɒz; wəz] - ['sekənd] [faʊnd] ,
The pirate was Grifonio's second found ,
这 海盗 曾是 - 第二 成立 ,
海盗是格里福尼奥发现的第二个目标，

[hu:] , [ɪn] [ə; eɪ] [traɪs] , [ðə; ði] ['nəʊb(ə)l] ['mænʃ(ə)n] [tʊk] ,
Who , in a trice , the noble mansion took ,
WHO , 在 一个 瞬间 , 这 高贵 大厦 采取 ,
谁，转眼间，那座贵族宅邸就被夺走了，

[ænd; ənd] [dʒɔɪ] [geɪv] [pleɪs] [tu:; tə] [gri:f] [ɪn] [ɛvɹi] [lʊk] .
And joy gave place to grief in ev'ry look .
和 喜悦 给予 地方 到 悲伤 在 每一个 看 .
每个人的眼神中，喜悦都渐渐被悲伤所取代。

[ðə; ði] [ˌælɪg'zændrɪən] [swɔ:(r)] [ænd; ənd] [kɜ:st; 'kɜ:sɪd] [hɪz; ɪz] [lɒt] ;
THe Alexandrian swore and cursed his lot ;
这 亚历山大 发誓 和 被诅咒的 他的 很多 ;
亚历山大人咒骂着自己的命运；

[ðə; ði] ['paɪrət] [su:n] [ðə; ði] ['leɪdiz] ['stɔ:ri] [gɒt] ,
The pirate soon the lady's story got ,
这 海盗 很快 这 女士的 故事 得到 ,
海盗很快就听懂了那位女士的故事。

[ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'saɪd] , [hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [rɪ'kwaɪəd]
And , taking her aside , his share required
和 , 采取 她 旁边 , 他的 分享 必需的
把她拉到一边，他那份需要

[sʌtʃ] ['ɪmpjədəns] - ['peɪʃ(ə)ns] ['taɪəd] ,
Such impudence Alaciel's patience tired ,
这样的 厚颜无耻 - 耐心 疲劳的 ,
如此厚颜无耻，阿拉西尔的耐心终于耗尽了。

[hu:] , [ɛvɹi] [θɪŋ] [rɪ'fju:zd] [wɪð] ['hɔ:ti] [eə(r)] ;
Who , ev'ry thing refused with haughty air ;
WHO , 每一个 事物 拒绝 和 傲慢 空气 ;
他傲慢地拒绝了一切；

[ɒv; əv] [ðɪs] , [haʊ'eər] , [ðə; ði] ['rɒbə(r)] [wɒz; wəz] [ə'weə(r)] ;
Of this , howe'er , the robber was aware ;
的 这 , 然而 , 这 强盗 曾是 意识到的 ;
然而，劫匪对此却心知肚明；

[ɪn] ['vi:nəs] - [kɔ:t] [nəʊ] ['nɒvɪs] [wɒz; wəz] [hi:; hi] [θɔ:t] ;
In Venus ' court no novice was he thought ;
在 金星 - 法庭 不 新手 曾是 他 想法 ;
在维纳斯的宫廷里，他绝非新手；

[tuː; tə][ɡeɪn][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ['æŋkʃəsli] [hiː; hi] [sɔːt] ;
To gain the princess anxiously he sought ;
到 获得 这 公主 焦虑地 他 寻求 ;

他急切地想要赢得公主的芳心;

[sed] [hiː; hi] , [jʊd] ['betə(r)] [teɪk] [ˌem 'iː][æz; əz][ə; eɪ] [frend] ;
Said he , you'd better take me as a friend ;
说 他 , 你会 更好的 拿 我 作为 一个 朋友 ;

他说，你最好把我当朋友;

[aɪm][mɔː(r)][ðæn; ðən]['paɪrət] , [ænd; ənd] [jʊl] [ˌkɒmprɪ'hend] ,
I'm more than pirate , and you'll comprehend ,
我是 更多的 比 海盗 , 和 你会 理解 ,

我不仅仅是个海盗，你会明白的。

[æz; əz] [juːv] [ə'blaɪdʒd][wʌn]['daɪɪŋ] [sweɪn] [tuː; tə][fɑːst] ,
As you've obliged one dying swain to fast ,
作为 你已经 有义务 一 垂死 斯温 到 快速地 ,

既然你已经强迫一位垂死的少年斋戒,

[juː; jʊ][fɑːst][ɪn] [tɜːn] , [ɔː(r)] [jʊl] [ɡɪv] [wei] [æt; ət][lɑːst] ;
You fast in turn , or you'll give way at last ;
你 快速地 在 转动 , 或者 你会 给 方式 在 最后的 ;

你们轮流斋戒，否则最终会屈服;

- [tɪz] ['dʒʌstɪs] [ðɪs] [dɪ'mɑːndz] :
' Tis justice this demands :
- 的 正义 这 需求 :

这是正义的体现:

[wiː; wi] [sʌnz] [ɒv; əv] [siː]
we sons of sea
我们 儿子们 的 海

我们是海之子民

[nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [diːl] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv] [iːtʃ] [dɪ'ɡriː] ;
Know how to deal with those of each degree ;
知道 如何 到 交易 和 那些 的 每个 程度 ;

懂得如何应对各个程度的人;

[rɪ'membə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] ['nʌθɪŋ] [hæv; həv][tuː; tə] [iːt] ,
Remember you will nothing have to eat ,
记住 你 将要 没有什么 有 到 吃 ,

记住，你什么都不用吃。

[tɪl] [jɔː(r); jə(r)] [sə'rendə(r)] ['fʊli] [ɪz] [kəm'pliːt] .
Till your surrender fully is complete .
直到 你的 投降 完全 是 完全的 .

直到你彻底臣服。

[nəʊ]['hæɡ(ə)lɪŋ] , [ˌprɪn'ses] [preɪ] , [maɪ] [wɜːd] [rɪ'siːv] ;
NO haggling , princess pray , my word receive ;
不 讨价还价 , 公主 祈祷 , 我的 单词 收到 ;

公主殿下，请勿讨价还价，请接受我的诺言;

[wɒt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] , [hɜː(r); hə(r)]['terə(r)][tuː; tə] [rɪ'liːv] ?
What could be done , her terror to relieve ?
什么 可以 是 完毕 , 她 恐怖 到 缓解 ?

有什么办法可以减轻她的恐惧?

[ə'bʌv] [ɔːl] [lɔː] [ɪz] [mait] : — - [twɪl] [teɪk] [ɪts] [kɔːs] ;
Above all law is might : — ' twill take its course ;
多于 全部 法律 是 可能 : — - 斜纹布 拿 它是 课程 ;

法律之上是权力：——它必将按其方式行事;

[ɪn'taɪə(r)] [səb'mɪʃn] [ɪz][ðə; ði][lɑːst] [rɪ'sɔːs] .
Entire submission is the last resource .
全部的 提交 是 这 最后的 资源 .
完整的提交内容是最后的参考资料。

- [wɒt] [wiː; wi] [wʊd] [nɒt] , [wɪr] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][duː; də] ,
OF'T what we would not , we're obliged to do ,
- 什么 我们 会 不是 , 是 有义务 到 做 ,
我们往往不愿做的事，却不得不去做。

[wen] [feɪt] ['aʊə(r)] [steps] [wɪð] ['rɪgə(r)] [wɪl] [pə'sjuː] .
When fate our steps with rigour will pursue .
什么时候 命运 我们的 步骤 和 严格 将要 追求 .
当命运指引我们前进的步伐时，我们将坚定不移地追随。

[nəʊ] ['fɒli] ['greɪtə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə] ['haɪt(ə)n] [peɪn] ,
No folly greater than to heighten pain ,
不 蠢事 更大的 比 到 增高 疼痛 ,
最大的愚蠢莫过于加剧痛苦。

[wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['sensəb(ə)l] [rɪ'liːf] [ɪz][veɪn] .
When we are sensible relief is vain .
什么时候 我们 是 明智的 宽慰 是 徒劳 .
当我们理智的时候，寻求安慰是徒劳的。

[wɒt] [ʃiː; ʃi] , [θruː] ['pɪti] , [tuː; tə][ə'nʌðə(r)] [geɪv] ,
What she , through pity , to another gave ,
什么 她 , 通过 遗憾 , 到 其他 给予 ,
她出于怜悯，将自己给予他人的东西

[mait] [wel] [biː; bi]['grɑːntɪd] [wen] [hɜː'self] - [twʊd] [seɪv] .
Might well be granted when herself ' twould save .
可能 出色地 是 的确 什么时候 她自己 - 特沃德 节省 .
如果她自己能拯救她，那很可能就会被允许。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ʃiː; ʃi] ['jiːldɪd] [tuː; tə] [ðɪs] ['suːtə(r); 'sjuːtə(r)] [ruːd] : —
AT length she yielded to this suitor rude : —
在 长度 她 产生 到 这 求婚者 粗鲁的 : —
最终，她还是屈服于这位粗鲁的追求者：

[nəʊ] [griːf] [səʊ] [greɪt] , [bʌt; bət] [wɒt] [meɪ] [biː; bi] [səb'djuːd] .
No grief so great , but what may be subdued .
不 悲伤 所以 伟大的 , 但 什么 可能 是 低沉的 .
没有多么巨大的悲伤，但都可以被克服。

- [twʊd] [ɪn][ðə; ði]['paɪrət] ['daʊtləs] [hæv; həv] [biːn] [waɪz] ,
' Twould in the pirate doubtless have been wise ,
- 特沃德 在 这 海盗 毫无疑问 有 到过 明智的 ,
“如果换作海盗，无疑会很明智。”

[ðə; ði] [bel] [tuː; tə] [muːv] , [ænd; ənd] [ðʌs] [prɪ'vent] [sə'praɪz] ;
The belle to move , and thus prevent surprise ;
这 美女 到 移动 , 和 因此 防止 惊喜 ;
让美女移动，从而避免意外；

[bʌt; bət] [huː] , [frɒm; frəm] ['fɒli] [ɪn] [ə'muə] [ɪz] [friː] ?
But who , from folly in amours is free ?
但 WHO , 从 蠢事 在 爱神 是 自由的 ?
但谁能从爱情的愚昧中解脱出来呢？

[ðə; ði][gɒd][ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd]['wɪzdəm] [nɛə] [ə'griː] .
The god of love and wisdom ne'er agree .
这 上帝 的 爱 和 智慧 从未 同意 .
爱神与智慧之神从不意见一致。

[waɪl] ['aʊə(r)] [geɪ] ['paɪrət] [θɔːt] [hɪm'self] [æt; ət] [iːz] ,
WHILE our gay pirate thought himself at ease ,
尽管 我们的 同性恋 海盗 想法 他自己 在 舒适 ,

当我们的同性恋海盗自以为很放松的时候,

[ðə; ði] [wɪnd] [kwaɪt] [feə(r)] [tuː; tə] [seɪl] [wen] [hiː; hi] [mait] [pliːz] ,
The wind quite fair to sail when he might please ,
这 风 相当 公平的 到 帆 什么时候 他 可能 请 ,

他想出海的时候，风向正好合适。

[deɪm] ['fɔːtʃuːn] , ['sliːpi] ['əʊnli] [waɪl] [wiː; wi] [weɪk] ,
Dame Fortune , sleepy only while we wake ,
贵妇人 财富 , 困 仅有的 尽管 我们 唤醒 ,

命运女神，只在我们醒来时才会睡着。

[ænd; ənd] ['slaɪli] ['wɒtʃɪŋ] [wen] [rɪ'pəʊz] [wiː; wi] [teɪk] ,
And slily watching when repose we take ,
和 狡猾地 观看 什么时候 休息 我们 拿 ,

偷偷观察我们何时休息,

[kən'traɪvd] [ə; eɪ] [trɪk] [ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [neɪv] [tuː; tə] [pleɪ] ,
Contrived a trick the cunning knave to play ,
人为的 一个 诡计 这 狡猾 恶棍 到 玩 ,

设计了一个诡计让狡猾的恶棍来玩弄,

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [pʊt] [ɪn] [fɔːs] [eə(r)] [breɪk] [ɒv; əv] [deɪ] .
And this was put in force ere break of day .
和 这 曾是 放 在 力量 埃雷 休息 的 天 .

这项措施在黎明前就已生效。

[ə; eɪ] [lɔːd] , [ðə; ði] ['əʊnə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] - [siːt] ,
A LORD , the owner of a neighb'ring seat ,
一个 主 , 这 所有者 的 一个 - 座位 ,

一位领主，邻近领地的主人,

[ˌʌn'mærid] ; — [fɒnd] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] [naɪs] [ænd; ənd] [niːt] ,
Unmarried ; — fond of what was nice and neat ,
未婚 ; — 喜爱 的 什么 曾是 好的 和 整洁的 ,

未婚；喜欢整洁美好的事物。

[wɪ'ðaʊt] [ə'tætʃmənt] , [ænd; ənd] [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv] [keə(r)] ,
Without attachment , and devoid of care ,
没有 依恋 , 和 缺乏 的 关心 ,

无依无靠，漠不关心

[seɪv] ['sʌmθɪŋ] [njuː] [tuː; tə] [miːt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [feə(r)] ;
Save something new to meet among the FAIR ;
节省 某物 新的 到 见面 之中 这 公平的 ;

在博览会上留下一些新的惊喜;

[gruː] ['taɪəd] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hiː; hi] [lɒŋ] [ə'raʊnd] [hæd; həd] [vjuː] ,
Grew tired of those he long around had viewed ,
成长 疲劳的 的 那些 他 长的 大约 有 已查看 ,

他厌倦了身边那些久违的目光,

[naʊ] ['kɒnstəntli] , [ɪn] [θɔːt] , ['aʊə(r)] [bel] [pə'sjuːd] .
Now constantly , in thought , our belle pursued .
现在 不断地 , 在 想法 , 我们的 美女 追击 .

如今，我们的爱人一直在思念中追寻着她。

[id] ['mʌni] , [frendz] , [ænd; ənd] ['kredɪt] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [deɪz] ,
He'd money , friends , and credit all his days ,
他会 钱 , 朋友们 , 和 信用 全部 他的 天 ,

他一生都拥有金钱、朋友和信誉。

[ænd; ənd]	[kʊd; kəd]	[tuː]	['θaʊz(ə)nd]	[men]	[æt; ət]	['pleʒə(r)]	[reɪz]	:
And	**could**	**two**	**thousand**	**men**	**at**	**pleasure**	**raise**	**:**
和	可以	二	千	男人	在	乐趣	增加	:

两千名男子能否随意筹集到:

[wʌn]	['tʃɑːmɪŋ]	[mɔːn]	,	[tə'geðə(r)]	[ðiːz]	[hiː; hi]	[brɔːt]	;
One	**charming**	**morn**	**,**	**together**	**these**	**he**	**brought**	**;**
一	迷人	早晨	,	一起	这些	他	带来	;

在一个阳光明媚的早晨，他带来了这些东西;

[sed]	[hiː; hi]	,	[breɪv]	['feloʊz]	,	[kæn; kən]	[ˌaɪ 'tiː]	[wel]	[biː; bi]	[θɔːt]	,
Said	**he**	**,**	**brave**	**fellows**	**,**	**can**	**it**	**well**	**be**	**thought**	**,**
说	他	,	勇敢的	伙伴们	,	能	它	出色地	是	想法	,

他说，勇敢的伙计们，这难道不合情理吗?

[ðæt]	[wiː; wi]	[ə'laʊ]	[ə; eɪ]	['paɪrət]	,	(	['daɪə(r)]	[dɪs'greɪs]	!	)
That	**we**	**allow**	**a**	**pirate**	**,**	**(**	**dire**	**disgrace**	**!**	**)**
那	我们	允许	一个	海盗	,	(	可怕的	耻辱	!	)

我们竟然允许海盗存在，（真是奇耻大辱！）

[tuː; tə]	['plʌndə(r)]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[laɪks]	[bɪ'fɔː(r)]	['aʊə(r)]	[feɪs]	,
To	**plunder**	**as**	**he**	**likes**	**before**	**our**	**face**	**,**
到	掠夺	作为	他	点赞	前	我们的	脸	,

他当着我们的面肆意掠夺，

[ænd; ənd]	[meɪk]	[ə; eɪ]	[sleɪv]	[ɒv; əv]	[wʌn]	[huːz]	[fɔːm]	-	[es]	[dɪ'vaɪn]	?
And	**make**	**a**	**slave**	**of**	**one**	**whose**	**form**	**'**	**s**	**divine**	**?**
和	制作	一个	奴隶	的	一	谁	形式	-	s	神圣的	?

竟将一位拥有神圣外貌的人变成奴隶?

[lets]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['kɑːs(ə)l]	,	[sʌtʃ]	[ɪz]	[maɪ]	[dɪ'zaɪn]	,
Let's	**to**	**the**	**castle**	**,**	**such**	**is**	**my**	**design**	**,**
我们来吧	到	这	城堡	,	这样的	是	我的	设计	,

让我们去城堡吧，这就是我的计划。

[ænd; ənd]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['rʌfiən]	['lɪbəreɪt]	[ðə; ði]	[feə(r)]	;
And	**from**	**the**	**ruffian**	**liberate**	**the**	**fair**	**;**
和	从	这	痞子	解放	这	公平的	;

从恶棍手中解放美丽的姑娘;

[ðɪs]	['iːvnɪŋ]	[evɹi]	[wʌn]	[wɪl]	[hɪə(r)]	[rɪ'peə(r)]	,
This	**evening**	**ev'ry**	**one**	**will**	**here**	**repair**	**,**
这	晚上	每一个	一	将要	这里	维修	,

今晚这里每个人都会进行维修。

[wel]	[ɑːmd]	,	[ænd; ənd]	[ðen]	[ɪn]	['saɪləns]	[wiːl; wil]	[prə'siːd]	,
Well	**armed**	**,**	**and**	**then**	**in**	**silence**	**we'll**	**proceed**	**,**
出色地	武装	,	和	然后	在	沉默	出色地	继续	,

全副武装，然后我们将悄无声息地前进。

(	[baɪ]	[naɪt]	-	[tɪz]	['nʌθɪŋ]	[wɪl]	[ɪm'piːd]	,	)
(	**By**	**night**	**'**	**tis**	**nothing**	**will**	**impede**	**,**	**)**
(	经过	夜晚	-	的	没有什么	将要	阻碍	,	)

（到了晚上，什么都阻挡不了,）

[ænd; ənd]	[eə(r)]	[ɔː'rɔːrə]	[piːps]	,	[pə'fɔːm]	[ðə; ði]	[tɑːsk]	;
And	**ere**	**Aurora**	**peeps**	**,**	**perform**	**the**	**task**	**;**
和	埃雷	极光	人群	,	履行	这	任务	;

在极光出现之前，执行这项任务;

[ðə; ði]	['əʊnli]	['buːti]	[ðæt]	[ai]	[miːn]	[tuː; tə]	[ɑːsk]
The	**only**	**booty**	**that**	**I**	**mean**	**to**	**ask**
这	仅有的	赃物	那	我	意思是	到	问

我唯一想问的屁股

[ɪz] [ðɪs] [feə(r)] [deɪm] ; [bʌt; bət] [nɒt] [ə; eɪ] [sleɪv] [tuː; tə] [meɪk] ,
Is this fair dame ; but not a slave to make ,
是 这 公平的 贵妇人 ; 但 不是 一个 奴隶 到 制作 ,

这位女士很漂亮；但她不是奴隶，不能被奴役。

[ai] ['æŋkʃəsli] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [let] [hɜː(r); hə(r)] [teɪk]
I anxiously desire to let her take
我 焦虑地 欲望 到 让 她 拿

我迫切地希望让她带走

['hwət'er] [ɪz] [hɜːrz] : — [rɪ'stɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['ɒnə(r)] [tuː] ;
Whate'er is her's : — restore her honour too ;
什么 是 她的 : — 恢复 她 荣誉 也 ;

无论是什么属于她：——也要恢复她的荣誉；

[ɔːl] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ai] ['friːli] [liːv] [tuː; tə] [juː; jʊ] ;
All other things I freely leave to you ;
全部 其他 事物 我 自由 离开 到 你 ;

其他一切都交由你处置；

[men] , ['hɔːsɪz] , ['bægɪdʒ] , [ɪn] [ə; eɪ] [wɜːd] , [ðə; ði] [həʊl]
Men , horses , baggage , in a word , the whole
男人 , 马匹 , 行李 , 在 一个 单词 , 这 所有的

人、马、行李，总之，全部

[ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði] ['neɪvɪʃ] ['rɑːskəl, 'ræ-] [naʊ] [kən'trəʊl] .
Of what the knavish rascals now control .
的 什么 这 奸诈之徒 无赖 现在 控制 .

现在，这些无赖恶棍控制着一切。

[ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] , [haʊ'eər] : — [ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [hæŋ]
Another thing , howe'er : — I wish to hang
其他 事物 , 然而 : — 我 希望 到 悬挂

然而，还有一件事：——我想悬挂

[ðə; ði] ['paɪrət] ['ɪnstəntli] , [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [gæŋ] .
The pirate instantly , before his gang .
这 海盗 即刻 , 前 他的 帮派 .

海盗立刻赶在同伙之前。

[ðɪs] [spiːtʃ] [səʊ] [wel] [sək'siːdɪd] [tuː; tə] [ɪn'spaɪə(r)] ,
THIS speech so well succeeded to inspire ,
这 演讲 所以 出色地 成功了 到 启发 ,

这篇演讲非常成功地激励了人心，

[ðæt] ['skeəsli] [kʊd; kəd] [ðə; ði] [men] [rɪ'teɪn] [ðeə(r)] ['aɪə(r)] .
That scarcely could the men retain their ire .
那 几乎 可以 这 男人 保持 他们的 愤怒 .

男人们几乎无法抑制心中的怒火。

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [keɪm] , [ðə; ði] ['pɑːti] [suːn] [ə'raɪvd] ;
THE evening came , the party soon arrived ;
这 晚上 来了 , 这 派对 很快 到达的 ;

夜幕降临，派对也很快开始了；

[ðeɪ] [et; eɪt] [nɒt] [mʌtʃ] , [bʌt; bət] [drɪŋk] [ðeə(r)] [reɪdʒ] [rɪ'vaɪvd] .
They ate not much , but drink their rage revived .
他们 吃 不是 很多 , 但 喝 他们的 愤怒 复活 .

他们吃得不多，但喝酒却让他们的怒火重新燃起。

[baɪ] [sʌtʃ] [ɪk'spensɪv] [triːts] [wɪv] ['ɑːmiz] [nəʊn] ,
By such expensive treats we've armies known ,
经过 这样的 昂贵的 款待 我们已经 军队 已知 ,

凭借如此昂贵的款待，我们已经拥有了军队。

[ɪn] ['dʒɜːməni] [ænd; ənd] ['flɑːndəz] [ˌəʊvə'θrəʊn] ;

In Germany and Flanders overthrown ;

在 德国 和 弗兰德斯 被推翻 ;

德国和佛兰德斯被推翻;

[ænd; ənd]['aʊə(r)] [kə'mɑːndə(r)] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [ðɪs] [ə'weə(r)]

And our commander was of this aware

和 我们的 指挥官 曾是 的 这 意识到的

我们的指挥官对此心知肚明。

- [twɒz] ['pruːd(ə)nt] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , [nəʊ] [ɪk'spens] [tuː; tə][speə(r)] .

' Twas prudent , surely , no expense to spare .

- 那是 谨慎 , 一定 , 不 费用 到 空闲的 .

这当然是明智之举，一分钱都不能省。

[ðeɪ] ['kærid] ['lædəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌeskə'leɪd] ,

THEY carried ladders for the escalade ,

他们 携带 梯子 为了 这 凯雷德 ,

他们携带了攀爬用的梯子。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [wɒz; wəz] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] [ə; eɪ] ['tempəd] [bleɪd] ;

And each was furnished with a tempered blade ;

和 每个 曾是 提供 和 一个 淬火 刀刃 ;

每把刀都配有一把淬火刀刃;

[nəʊ]['ʌðə(r)] [θɪŋ] [ɪm'bærəsɪŋ] [ðeid] [gɒt] ;

No other thing embarrassing they'd got ;

不 其他 事物 尴尬的 他们会 得到 ;

他们没有遇到其他更尴尬的事情;

[nəʊ] [drʌmz] ; [bʌt; bət][ɔːl][wɒz; wəz]['saɪlənt][æz; əz][ðə; ði][grɒt] .

No drums ; but all was silent as the grot .

不 鼓 ; 但 全部 曾是 沉默的 作为 这 格罗特 .

没有鼓声；一切都像洞穴一样寂静无声。

[ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [haʊs] [wen] ['nɪəli] [breɪk] [ɒv; əv] [deɪ] ,

THEY reached the house when nearly break of day ,

他们 达到 这 房子 什么时候 几乎 休息 的 天 ,

他们到达房子时天快亮了。

[ðə; ði] [taɪm] [əʊld] ['mɔfjʊs] - ['slʌmbə] ['ɒf(ə)n] [weɪ] ;

The time old Morpheus ' slumbers often weigh ;

这 时间 老的 墨菲斯 - 睡眠 经常 称重 ;

老梦神摩耳甫斯的沉睡时光常常令人沉醉;

[ðə; ði] [gæŋ] , [wɪð] [fjuː] [ɪk'sepʃnz] , ([ðen] [ə'sliːp]) ,

The gang , with few exceptions , (then asleep) ,

这 帮派 , 和 很少 例外情况 , (然后 睡着了) ,

除了少数例外，这伙人（当时都睡着了）

[wɜː(r); wə(r)] [sent] , [ðeə(r)]['vidʒil] [wɪð] [grɪm] [deθ] [tuː; tə] [kiːp] .

Were sent , their vigils with grim death to keep .

是 发送 , 他们的 守夜 和 严峻 死亡 到 保持 .

他们被派去守夜，等待死亡的降临。

[ðə; ði] [tʃiːf] [hʌŋ] [ʌp] : — [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [suːn] [ə'pɪəd] ;

THE chief hung up : — the princess soon appeared ;

这 首席 悬挂 向上 : — 这 公主 很快 出现 ;

首领挂断电话：——公主很快出现了;

[hɜː(r); hə(r)] ['spɪrɪt] ['prez(ə)ntli]['aʊə(r)] ['tʃæmpiən] [tʃɪəd] ;

Her spirits presently our champion cheered ;

她 烈酒 目前 我们的 冠军 欢呼 ;

她的精神此刻正受到我们冠军的鼓舞;

[ðə; ði] ['paɪrət] ['skeəsli] [hæd; həd] [hɜ:(r); hə(r)] ['bʊzəm] [mu:vd] : —
The pirate scarcely had her bosom moved : —
这 海盗 几乎 有 她 怀 已搬 : —

海盗的胸部几乎纹丝不动:

[nəʊ] [tɪəz] [æt; ət] [li:st] [ə; eɪ] [mɑ:kt] [ə'fekʃn] [pru:vd] ;
No tears at least a marked affection proved ;
不 眼泪 在 至少 一个 标记 感情 已证实 ;

没有眼泪，至少表明了明显的感情;

[bʌt; bət] , [baɪ] [hɜ:(r); hə(r)] [preə(r)z] [ʃi:; ʃi] ['pɑ:d(ə)n] [sɔ:t] [tu:; tə] [geɪn] ,
But , by her prayers she pardon sought to gain ,
但 , 经过 她 祈祷 她 赦免 寻求 到 获得 ,

但是，她通过祈祷寻求宽恕。

[fɔ:(r); fə(r)] [sʌm; səm] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒnflɪkt] [sleɪn] ;
For some who were not in the conflict slain ;
为了 一些 WHO 是 不是 在 这 冲突 被杀 ;

有些人虽然没有参与冲突，却不幸遇难;

[kən'səʊl] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] , [ænd; ənd] [lə'mentɪd] [ðəʊz] ,
Consoled the dying , and lamented those ,
安慰 这 垂死 , 和 哀叹 那些 ,

安慰临终者，哀悼逝者

[hu:] , [baɪ] [ðə; ði] [sɔ:d] , [hæd; həd] [kləʊzd] [ðeə(r)] [bʊk] [ɒv; əv] [wəu] :
Who , by the sword , had closed their book of woes :
WHO , 经过 这 剑 , 有 关闭 他们的 书 的 烦恼 :

他们用利剑结束了自己的苦难史册:

[ðen] [left] [ðə; ði] [pleɪs] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [li:st] [rɪ'gret] ,
Then left the place without the least regret ,
然后 左边 这 地方 没有 这 至少 后悔 ,

然后毫无遗憾地离开了那里。

[weə(r)] [sʌtʃ] [əd'ventʃəz] [ænd; ənd] [ə'lɑ:mz] [ʃɪd] [met] .
Where such adventures and alarms she'd met .
在哪里 这样的 冒险 和 警报 棚 遇见 .

她曾在哪里经历过这样的冒险和惊险?

- [tɪz] [sed] , [ɪn'di:d] , [ʃi:; ʃi] ['prez(ə)ntli] [fə'gɒt]
' Tis said , indeed , she presently forgot
- 的 说 , 的确 , 她 目前 忘了

据说，她很快就忘记了。

[ðə; ði] [tu:] ['gælənt] [hu:] [lɑ:st] [bɪ'keɪm] [hɜ:(r); hə(r)] [lɒt] ;
The two gallants who last became her lot ;
这 二 豪侠 WHO 最后的 成为 她 很多 ;

最后与她结缘的两位英俊男子;

[ænd; ənd] [ai] [kæn; kən] ['i:zəli] [ðə; ði] [fækt] [bɪ'li:v] :
And I can easily the fact believe :
和 我 能 容易地 这 事实 相信 :

我完全可以相信:

[rɪ'mu:vd] [frɒm; frəm] [saɪt] , [bʌt; bət] [fju:] [fɔ:(r); fə(r)] ['lʌvəz] [gri:v] .
Removed from sight , but few for lovers grieve .
已移除 从 视线 , 但 很少 为了 恋人 悲伤 .

虽然身处异乡，但鲜少有人为恋人悲伤。

[ʃi:; ʃi] , [baɪ] [hɜ:(r); hə(r)] ['neɪbə(r)] , [wɒz; wəz] [rɪ'si:vd] , [wɪr] [təʊld] ,
SHE , by her neighbour , was received , we're told ,
她 , 经过 她 邻居 , 曾是 已收到 , 是 讲述 ,

据说，她受到了邻居的接待。

- [mɪd] ['kɒstli] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ænd; ənd] ['bɜːnɪʃt] [gəʊld] ;

' Mid costly furniture and burnished gold ;

- 中 昂贵 家具 和 抛光 金子 ;

中等价位的家具和光亮的黄金；

[wiː; wi] [meɪ] [sə'pəʊz] [wɒt] ['splendə(r)] [ʃɒn] [ə'raʊnd] ,

We may suppose what splendour shone around ,

我们 可能 认为 什么 辉煌 闪耀 大约 ,

我们可以想象当时周围是何等辉煌的景象，

[wen] [ɔːl] - [ə'træktɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [feɪn] [biː; bi] [faʊnd] ;

When all - attracting he would fain be found ;

什么时候 全部 - 吸引 他 会 欣然 是 成立 ;

当他魅力四射时，他会渴望被人发现；

[ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [waɪnz] ; [iːtʃ] [dɪʃ] [kən'sɪdəd] [reə(r)] : —

The best of wines ; each dish considered rare : —

这 最好的 的 葡萄酒 ; 每个 盘子 经过考虑的 稀有的 : —

顶级佳酿；每道菜都堪称珍品：——

[ðə; ði] [gɒdz] [ðəm'selvz] [rɪ'siːvd] [nɒt] ['betə(r)] [feə(r)] :

The gods themselves received not better fare :

这 神 他们自己 已收到 不是 更好的 票价 :

就连众神也未必能得到更好的待遇：

[tɪl] [ðen] , - [nɛə] [hæd; həd] ['teɪstɪd] [waɪn] ;

Till then , Alaciel ne'er had tasted wine ;

直到 然后 , - 从未 有 尝过 葡萄酒 ;

在那之前，阿拉西尔从未尝过葡萄酒；

[hɜː(r); hə(r)] [feɪθ] [fə'bæd; fə'beɪd] [ə; eɪ] ['lɪkə(r)] [səʊ] [dɪ'vaɪn] ;

Her faith forbade a liquor so divine ;

她 信仰 禁止 一个 酒 所以 神圣的 ;

她的信仰禁止她饮用如此神圣的酒；

[ænd; ənd] , [ˌʌnə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['pəʊt(ə)nt] [dʒuːs] ,

And , unacquainted with the potent juice ,

和 , 不熟悉的 和 这 强效 汁 ,

而他，对这种强效果汁却一无所知，

[ʃiː; ʃi] [mʌtʃ] [ɪn'dʌldʒd] [æt; ət] ['teɪb(ə)l] [ɪn] [ɪts] [juːz] .

She much indulged at table in its use .

她 很多 沉溺其中 在 桌子 在 它是 使用 .

她在餐桌上经常使用它。

[ɪf] ['leɪtli] [lʌv] [dis'kwaiət] [hɜː(r); hə(r)] [breɪn] ,

If lately LOVE disquieted her brain ,

如果 最近 爱 不安 她 脑 ,

如果最近爱情让她心神不宁，

[njuː] ['pɔɪz(ə)n] [naʊ] [pəː'veid, pə-] [ɛvɹi] [veɪn] ;

New poison now pervaded ev'ry vein ;

新的 毒 现在 弥漫 每一个 静脉 ;

新的毒药已经渗透到每一处血管；

[bəuθ] [frɔːt] [wɪð] ['deɪndʒə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bjuːtiəs] [feə(r)] ,

Both fraught with danger to the beauteous FAIR ,

两个都 充满危机 和 危险 到 这 美丽的 公平的 ,

两者都对美丽的集市构成了危险，

[huːz] [tʃɑːms] [ʃʊd; ʃəd] ['gɑːdɪd] [biː; bi] [wɪð] [ɛvɹi] [keə(r)] .

Whose charms should guarded be with ev'ry care .

谁 魅力 应该 守卫 是 和 每一个 关心 .

谁的魅力需要格外小心守护。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [baɪ] [ðə; ði] [meɪdz] [ɪn] [bed] [wɒz; wəz] [pleɪst] ;
THE princess by the maids in bed was placed ;
这 公主 经过 这 女佣 在 床 曾是 放置 ;

公主被侍女们安置在床上;

[ðen] ['ðɪðə(r)] [went] [ðə; ði] [həʊst] [wɪð] ['æŋkʃəs] [heɪst] ,
Then thither went the host with anxious haste ,
然后 那里 去 这 主持人 和 焦虑的 匆忙 ,

于是主人焦急地赶了过去。

[wɒt] [sɔːt] [hiː; hi] ?
What sought he ?
什么 寻求 他 ?

他究竟在寻找什么?

[juː; jʊ] [wɪl] [ɑːsk] : — [mɪə(r)] ['tɔːpɪd] [tʃɑːms] : —
you will ask : — mere torpid charms : —
你 将要 问 : — 仅仅 迟钝 魅力 : —

你会问:——仅仅是些乏味的魅力:——

[ai] [wɪʃ] [ðə; ði] [laɪk] [wɜː(r); wə(r)] [klɑːsp, klæsp] [wɪ'ðɪn] [maɪ] [ɑːmz] .
I wish the like were clasped within my arms .
我 希望 这 喜欢 是 紧握 之内 我的 武器 .

我希望它们能被我紧紧拥在怀里。

[gɪv] [ˌem 'iː] [æz; əz] [mʌtʃ] , [sed] [wʌn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wiːk] ,
Give me as much , said one the other week ,
给 我 作为 很多 , 说 一 这 其他 星期 ,

“给我那么多吧,”前几天有人这样说道。

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [aɪ'd] [ə; eɪ] ['neɪbərz] ['kaɪndnəs] [siːk] .
And see if I'd a neighbour's kindness seek .
和 看 如果 ID 一个 邻居 仁慈 寻找 .

看看我是否能得到邻居的善意。

[θruː] ['mɔfjʊs] - ['sliːpi] [paʊər] , [ænd; ənd] ['bækəs] - [waɪn] :
Through Morpheus ' sleepy pow'r , and Bacchus ' wine :
通过 墨菲斯 - 困 力量 , 和 巴克斯 - 葡萄酒 :

借着摩耳甫斯的催眠之力,以及酒神巴克斯的美酒:

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版,享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

J.(Tales and Novels of J.)
第2/2页

['aʊə(r)][həʊst] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [kəm'plitɪd] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪn] .
Our host , at length , completed his design .
我们的 主持人 , 在 长度 , 完全的 他的 设计 .
最终，我们的主人完成了他的设计。

- , [wen] [æt; ət] [mɔːn] , [ʃiː; ʃi] [ɒp'ɛd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ,
ALACIEL , when at morn , she oped her eyes ,
- ,什么时候 在 早晨 , 她 专栏文章 她 眼睛 ,
阿拉西尔，早上她睁开眼睛的时候，

[wɒz; wəz][kwaɪt] [wɪð] ['terə(r)][ænd; ənd] [sə'praɪz] ,
Was quite o'ercome with terror and surprise ,
曾是 相当 克服 和 恐怖 和 惊喜 ,
当时我惊恐万分，措手不及。

[nəʊ] [tɪəz] [wʊd] [fləʊ] , [ænd; ənd][fɪə(r)] [rɪ'streɪnd] [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] ;
No tears would flow , and fear restrained her voice ;
不 眼泪 会 流动 , 和 害怕 克制 她 嗓音 ;
她没有流泪，恐惧让她哽咽难言；

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'zɪst] , [ʃɪd] [gɒt][nəʊ] [tʃɔɪs] .
Unable to resist , she'd got no choice .
无法 到 抵抗 , 棚 得到 不 选择 .
她无法抗拒，别无选择。

[ə; eɪ] [naɪt] [ðʌs] [pɑːst] , [ðə; ði]['waɪli]['lʌvə(r)] [sed] ,
A NIGHT thus passed , the wily lover said ,
一个 夜晚 因此 通过了 , 这 狡猾的 情人 说 ,
就这样，一夜过去了，狡猾的情人说道。

[mʌst; məst]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [gɪv] [ə; eɪ]['laɪs(ə)ns][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][bed] .
Must surely give a license to your bed .
必须 一定 给 一个 执照 到 你的 床 .
肯定要给你的床办个许可证。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [θɔːt] [ðə; ði] [seɪm] ; [bʌt; bət]['aʊə(r)] ['gælənt] ,
The princess thought the same ; but our gallant ,
这 公主 想法 这 相同的 ; 但 我们的 英勇 ,
公主也这么想；但我们英勇的，

[suːn] [klɔi] , [fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)] ['kɔŋkwests] - [gæn][tuː; tə][pænt] .
Soon cloyed , for other conquests ' gan to pant .
很快 腻腻的 , 为了 其他 征服 - 甘 到 喘气 .
很快就感到厌倦了，因为其他的征服开始让他喘不过气来。

[ðə; ði][həʊst][wʌn] ['iːvnɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] [went] ;
THE host one evening from the mansion went ;
这 主持人 一 晚上 从 这 大厦 去 ;
一天晚上，庄园的主人去了；

[ə; eɪ] [frend] [hiː; hi] [left] [hɪm'self] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] ,
A friend he left himself to represent ,
一个 朋友 他 左边 他自己 到 代表 ,
他留下来代表一位朋友，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɑːmɪŋ] [feə(r)] [sə'plaɪ] [hɪz; ɪz] [pleɪs] ,
And with the charming fair supply his place ,
和 和 这 迷人 公平的 供应 他的 地方 ,

而那位迷人的姑娘则填补了他的空缺，

[wɪtʃ] , [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] [hiː; hi] [θɔːt] , [wɪð] ['iːzi] [greɪs] ,
Which , in the dark he thought , with easy grace ,
哪个 , 在 这 黑暗的 他 想法 , 和 简单的 优雅 ,

在黑暗中，他轻松地想着：

[mait] [biː; bi] [ɪ'fektɪd] , [ɪf] [hiː; hi] [held] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] ,
Might be effected , if he held his tongue ,
可能 是 受影响 , 如果 他 握住 他的 舌头 ,

如果他保持沉默，或许会受到影响。

[ænd; ənd] ['prɒpəli] [bɪ'heɪvd] [ðə; ði] [həʊl] [naɪt] [lɒŋ] .
And properly behaved the whole night long .
和 适当地 表现 这 所有的 夜晚 长的 .

而且整晚都表现得很乖。

[tuː; tə] [ðɪs] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['wɪlɪŋli] [ə'griːd] ;
To this the other willingly agreed ;
到 这 这 其他 心甘情愿 同意 ;

对方欣然同意；

([wɒt] [frend] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'fjuːzd] , [ɪf] [ðʌs] [ɪn] [niːd] ?)
(What friend would be refused , if thus in need ?)
(什么 朋友 会 是 拒绝 , 如果 因此 在 需要 ?)

（如果朋友有需要，又有谁会拒绝呢？）

[ænd; ənd] [ðɪs] [njuː] - ['kʌmə(r)][hæd; həd] [kəm'pliːt] [sək'ses]
And this new - comer had complete success
和 这 新的 - 角 有 完全的 成功

这位新人取得了彻底的成功。

[hiː; hi] ['skeəsli] [kʊd; kəd][hɪz; ɪz] ['ekstəsi] [ɪk'spres] .
He scarcely could his ecstacy express .
他 几乎 可以 他的 狂喜 表达 .

他几乎无法表达自己的欣喜若狂。

[ðə; ði] [deɪm] [ɪk'skleɪmd] : — [preɪ] [haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] [prɪ'tend] ;
THE dame exclaimed : — pray how could he pretend ;
这 贵妇人 惊呼 : — 祈祷 如何 可以 他 假装 ;

那位女士惊呼道：——请问他怎么能装模作样呢？

[tuː; tə] [triːt] [ˌem 'iː][səʊ] , [ænd; ənd] [liːv] [ˌem 'iː][tuː; tə][ə; eɪ] [frend] ?
To treat me so , and leave me to a friend ?
到 对待 我 所以 , 和 离开 我 到 一个 朋友 ?

这样对待我，然后把我留给朋友？

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [θɔːt] [ðə; ði][həʊst][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [bleɪm] ;
The other thought the host was much to blame ;
这 其他 想法 这 主持人 曾是 很多 到 责备 ;

另一个人则认为主人负有很大责任；

[bʌt; bət] [sɪns] - [tɪz] ['or] , [sed] [hiː; hi] , [biː; bi] [naʊ] [jɔː(r); jə(r)][eɪm] ,
But since ' tis o'er , said he , be now your aim ,
但 自从 - 的 超过 , 说 他 , 是 现在 你的 目的 ,

但他说道：“既然已经结束了，那就把这作为你的目标吧。”

[tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [hɪz; ɪz] [kən'tempt] [ɒv; əv] ['bjuːtiəs] [tʃɑːms] ;
To punish his contempt of beauteous charms ;
到 惩治 他的 鄙视 的 美丽的 魅力 ;

惩罚他对美丽容颜的蔑视；

[wɪð] ['feɪvəz] [ləʊd] [ˌem 'iː] — [teɪk] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [ɑːmz] ;
With favours load me — take me to your arms ;
和 恩惠 加载 我 — 拿 我 到 你的 武器 ;
请用恩惠充满我——请将我拥入你的怀抱;

[kə'res] [wɪð] [fɒnd] [ɪm'breɪs] ; [bɪ'stəʊ] [dɪ'laɪt] ;
Caress with fond embrace ; bestow delight ;
抚摸 和 喜爱 拥抱 ; 赐给 喜 ;
温柔地拥抱;带来喜悦;

[ænd; ənd] [siːm] [tuː; tə] [lʌv] [ˌem 'iː] , [ðəʊ] [ɪn] [mɪə(r)] [dɪ'spaɪt] .
And seem to love me , though in mere despite .
和 似乎 到 爱 我 , 尽管 在 仅仅 尽管 .
他们似乎爱我,尽管只是出于无奈。

[ʃiː; ʃi] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] : [ə'vendʒ] [ðə; ði] [rɒŋ] ;
SHE followed his advice : avenged the wrong ;
她 随后 他的 建议 : 复仇 这 错误的 ;
她听从了他的建议:为冤屈复仇;

[ænd; ənd] [nɔːt] [əʊ'mɪtɪd] , ['pleʒəz] [tuː; tə] [prə'lɒŋ] .
And naught omitted , pleasures to prolong .
和 零 省略 , 快乐 到 延长 .
一切尽在掌握,尽情享受快乐。

[ɪf] [hiː; hi] [əb'teɪnd] [hɪz; ɪz] ['wɪʃɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [feə(r)] ,
If he obtained his wishes from the fair ,
如果 他 获得 他的 愿望 从 这 公平的 ,
如果他从集市上如愿以偿,

[ðə; ði] [həʊst] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['skeəsli] [siːmd] [tuː; tə] [keə(r)] .
The host about it scarcely seemed to care .
这 主持人 关于 它 几乎 似乎 到 关心 .
主持人似乎对此事毫不在意。

[ðə; ði] [sɪksθ] [əd'ventʃə(r)] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['tʃɑːmɪŋ] [bel] ,
THE sixth adventure of our charming belle ,
这 第六 冒险 的 我们的 迷人 美女 ,
我们这位迷人佳人的第六次冒险,

[sʌm; səm] ['raɪtər] [wʌn] [wei] , [sʌm; səm] [ə'nʌðə(r)] [tel] ;
Some writers one way , some another tell ;
一些 作家 一 方式 , 一些 其他 告诉 ;
有些作家用一种方式叙述,有些作家则用另一种方式叙述;

[wens] ['meni] [θɪŋk] [ðæt] ['feɪvə(r)] [ai] [hæv; həv] [ʃəʊn] ,
Whence many think that favour I have shown ,
何处 许多 思考 那 偏爱 我 有 所示 ,
因此许多人认为我所施以的恩惠,

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] , [wʌn] ['gælənt] [ðə; ði] [les] [wʊd] [əʊn] .
And for her , one gallant the less would own .
和 为了 她 , 一 英勇 这 较少的 会 自己的 .
而对她来说,少一个英勇的人就够了。

[mɪə(r)] ['skænd(ə)l] [ðɪs] ; [frɒm; frəm] [truːθ] [ai] [wʊd] [nɔː(r)] [swɜːv] ,
Mere scandal this ; from truth I would nor swerve ,
仅仅 丑闻 这 ; 从 真相 我 会 也不 急转弯 ,
这不过是丑闻而已;我绝不会背离真理。

[tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði] [feə(r)] : [mɔː(r)] ['kriːd(ə)ns] [ai] [dɪ'zɜːv] ;
To please the fair : more credence I deserve ;
到 请 这 公平的 : 更多的 信任 我 应得 ;
为了取悦博览会:我理应获得更多信任;

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ['əʊnli] [eɪt] [prɪ'kɜːsəz] [hæd; həd] ;
Her husband only eight precursors had ;
她 丈夫 仅有的 八 前体 有 ;

她的丈夫只有八位先祖；

[ðə; ði][fækt][wɒz; wəz] [sʌtʃ] ; — [ai] [nʌn] [sə'pres] [nɔː(r)][ˌeɪ diː 'diː] .
The fact was such ; — I none suppress nor add .
这 事实 曾是 这样的 ; — 我 没有任何 压制 也不 添加 .

事实就是如此；——我既不隐瞒也不增添。

[ðə; ði][həʊst] [rɪ'tɜːnd] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [frend] ['kɒntent] ;
THE host returned and found his friend content ;
这 主持人 返回 和 成立 他的 朋友 内容 ;

主人回来后发现朋友很开心；

[tuː; tə]['pɑːd(ə)n] [hɪm] - [geɪv] [kən'sent] ;
To pardon him Alaciel gave consent ;
到 赦免 他 - 给予 同意 ;

阿拉西尔同意赦免他；

[ænd; ənd] - [twiːn] [ðem; ðəm] [θɪŋz] [wʊd] ['iːkwəli] [dɪ'vaɪd]
And ' tween them things would equally divide
和 - 青少年 他们 事物 会 同样地 划分

而在这两者之间，事物将平分秋色。

[ɒv; əv] ['rɔɪəl] ['buzəm] [klɛmənsiːz] [ðə; ði] [praɪd] .
Of royal bosoms clemency's the pride .
的 皇家 胸部 宽恕 这 自豪 .

仁慈是皇室的骄傲。

[waɪl] [ðʌs] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [pɑːst] [frɒm; frəm][hænd][tuː; tə][hænd]
WHILE thus the princess passed from hand to hand
尽管 因此 这 公主 通过了 从 手 到 手

就这样，公主在众人手中辗转传递。

[ʃiː; ʃi] [ɒft] [ə'mjuːzd] [hɜː(r); hə(r)] ['fænsi] - [mɒŋ] [ə; eɪ] [bænd]
She oft amused her fancy ' mong a band
她 经常 觉得好笑 她 想要 - 蒙 一个 乐队

她经常在乐队里寻欢作乐。

[ɒv; əv] ['tʃɑːmɪŋ] [belz] [ðæt] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [wʊd] [ə'tend] ,
Of charming belles that on her would attend ,
的 迷人 美女 那 在 她 会 出席 ,

那些将陪伴在她身边的迷人佳人，

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [æn; ən]['hʌmb(ə)l] [frend] .
And one of these she made an humble friend .
和 一 的 这些 她 制成 一个 谦逊的 朋友 .

其中一位她结识，成了她谦逊的朋友。

[ðə; ði] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ə; eɪ]['lʌvə(r)][hæd; həd] ,
The fav'rite in the house a lover had ,
这 最爱 在 这 房子 一个 情人 有 ,

家中情人最喜欢的东西，

[ə; eɪ] [smɑːt] , [ɪn'geɪdʒɪŋ] , ['hænsəm] , ['klevə(r)] [læd] ,
A smart , engaging , handsome , clever lad ,
一个 聪明的 , 引人入胜 , 英俊的 , 聪明的 小伙子 ,

一个聪明、迷人、英俊、机智的小伙子

[wel] [bɔːn] , [bʌt; bət] [mʌtʃ] [tuː; tə] ['vaɪələns] [ɪn'klaɪnd]
Well born , but much to violence inclined
出色地 出生 , 但 很多 到 暴力 倾斜

出身名门，但性情暴戾

[ə; eɪ]	['wuːə(r)]	[ðæt]	[kʊd; kəd]	['skeəsli]	[biː; bi]	[kən'faɪnd]
A	**wooer**	**that**	**could**	**scarcely**	**be**	**confined**
一个	求爱者	那	可以	几乎	是	受限

一个几乎无法被束缚的求爱者

[tuː; tə]	['dʒent(ə)l]	[miːnz]	,	[bʌt; bət]	[ɒft]	[hɪz; ɪz]	[suːt]	[bɪ'gæn]	,
To	**gentle**	**means**	**,**	**but**	**oft**	**his**	**suit**	**began**	**,**
到	温和的	方法	，	但	经常	他的	套装	开始	，

手段温和，但他的诉讼往往以这样的方式开始：

[weə(r)]	['ʌðə(r)z]	[end]	,	[huː]	['fɒləʊ]	['kjuːpɪdz]	[plæn]	.
Where	**others**	**end**	**,**	**who**	**follow**	**Cupid's**	**plan**	**.**
在哪里	其他的	结尾	，	WHO	跟随	丘比特的	计划	.

其他人走到尽头，而那些遵循丘比特之命的人，则走到了尽头。

[ˌaɪ 'tiː]	[wʌn]	[deɪ]	['hæpənd]	,	[ðæt]	[ðɪs]	['fɔːwəd]	[spɑːk]	;
IT	**one**	**day**	**happened**	**,**	**that**	**this**	**forward**	**spark**	**;**
它	一	天	发生	，	那	这	向前	火花	；

有一天，这件事发生了，这股前进的火花；

[ðə; ði]	[gɜːl]	[wiː; wi]	[spiːk]	[ɒv; əv]	,	[met]	[wɪ'ðɪn]	[ðə; ði]	[pɑːk]	,
The	**girl**	**we**	**speak**	**of**	**,**	**met**	**within**	**the**	**park**	**,**
这	女孩	我们	说话	的	，	遇见	之内	这	公园	，

我们所说的那个女孩，是在公园里遇到的。

[ænd; ənd]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	['sʌmə(r)]	-	[haʊs]	[ðə; ði]		[druː]	;
And	**to**	**a**	**summer**	**-**	**house**	**the**	**fav'rite**	**drew**	**;**
和	到	一个	夏天	-	房子	这	最爱	画	；

于是，宠妃被带到了避暑别墅；

[ðə; ði]	[kɔːs]	[ðeɪ]	[tʊk]	[ðə; ði]	[ˌprɪn'ses]	[tʃɑːnst]	[tuː; tə]	[vjuː]
The	**course**	**they**	**took**	**the**	**princess**	**chanced**	**to**	**view**
这	课程	他们	采取	这	公主	偶然	到	看法

公主偶然间看到了他们所走的路线。

[æz; əz]	[wɑːndrɪŋ]	[nɪə(r)]	;	[bʌt; bət]	['naɪðə(r)]	[sweɪn]	[nɔː(r)]	[feə(r)]	,
As	**wand'ring**	**near**	**;**	**but**	**neither**	**swain**	**nor**	**fair**	**,**
作为	魔杖戒指	靠近	；	但	两者都不	斯温	也不	公平的	，

像流浪者一样徘徊在附近；但既非牧羊人也非佳人，

[sə'spɪʃ(ə)n]	[hæd; həd]	,	[ðæt]	['eni]	[wʌn]	[wɒz; wəz]	[ðeə(r)]	;
Suspicion	**had**	**,**	**that**	**any**	**one**	**was**	**there**	**;**
怀疑	有	，	那	任何	一	曾是	那里	；

人们怀疑那里有人在场；

[ænd; ənd]	[ðɪs]	['gælənt]	[məʊst]	['kɒnfɪdəntli]	[θɔːt]	,
And	**this**	**gallant**	**most**	**confidently**	**thought**	**,**
和	这	英勇	最多	自信地	想法	，

这位英勇的战士自信地想：

[ðə; ði]	[gɜːl]	[baɪ]	[fɔːs]	,	[mait]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[tɜːmz]	[biː; bi]	[brɔːt]	!
The	**girl**	**by**	**force**	**,**	**might**	**to**	**his**	**terms**	**be**	**brought**	**!**
这	女孩	经过	力量	，	可能	到	他的	条款	是	带来	！

这女孩或许会被强行带走，按照他的条件来！

[hɪz; ɪz]	['retʃɪd]	['tempə(r)]	,	['ɒbstək(ə)l]	[tuː; tə]	[lʌv]	,
His	**wretched**	**temper**	**,**	**obstacle**	**to**	**love**	**,**
他的	可怜	脾气	，	障碍	到	爱	，

他那糟糕的脾气，是爱情的障碍。

[ænd; ənd]	[ɛvɹi]	[blɪs]	[bɪ'stəʊd]	[baɪ]	['hɛvən]	[ə'bʌv]	,
And	**ev'ry**	**bliss**	**bestowed**	**by**	**heav'n**	**above**	**,**
和	每一个	极乐	授予	经过	天堂	多于	，

以及上天赐予的一切幸福，

[hæd; həd][ɒft][hɪz; ɪz][həʊps][ɒv; əv] ['feɪvəz] ['leɪtli] ['mɑːd] ;
Had oft his hopes of favours lately marred ;
有 经常 他的 希望 的 恩惠 最近 受损 ;
他近来屡次希望落空;

[ænd; ənd][fɪə(r)] , [wɪð] [ðəʊz] [dɪ'zaɪnz] , [hæd; həd]['ɔːlsəʊ] [dʒ'ɑːd] :
And fear , with those designs , had also jarred :
和 害怕 , 和 那些 设计 , 有 还 罐装 :
而恐惧，也与这些设计格格不入:

[ðə; ði][gɜːl] , [haʊ'eər] , [wʊd] ['laɪkli] [hæv; həv] [biːn] [kaɪnd] ,
The girl , howe'er , would likely have been kind ,
这 女孩 , 然而 , 会 可能 有 到过 种类 ,
然而，那个女孩很可能心地善良。

[ɪf] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [hæd; həd] [pliːzd] [hɜː(r); hə(r)][maɪnd] .
If opportunities had pleased her mind .
如果 机会 有 高兴 她 头脑 .
如果机会让她心动的话。

[ðə; ði]['lʌvə(r)] , [naʊ] [kən'vɪnst] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [fɪəd] ;
THE lover , now convinced that he was feared ;
这 情人 , 现在 确信 那 他 曾是 害怕 ;
情人现在确信自己令人畏惧;

[ɪn] [dɑːk] [dɪ'zaɪnz] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] [,pəːsi'viə] .
In dark designs upon her persevered .
在 黑暗的 设计 之上 她 坚持不懈 .
她身上隐藏着不可告人的阴谋。

[nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd][ʃiː; ʃi] ['entəd] , [ðæn; ðən]['aʊə(r)][mæn]
No sooner had she entered , than our man
不 很快 有 她 进入 , 比 我们的 男人
她刚一进去，我们的人就……

[lɒkt] ['ɪnstəntli] [ðə; ði][dɔː(r)] , [bʌt; bət][veɪn][hɪz; ɪz][plæn] ;
Locked instantly the door , but vain his plan ;
已锁定 即刻 这 门 , 但 徒劳 他的 计划 ;
他立刻锁上了门，但他的计划落空了;

[tuː; tə]['əʊpən][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [hæd; həd][ə; eɪ] [kiː] ;
To open it the princess had a key ;
到 打开 它 这 公主 有 一个 钥匙 ;
公主有一把钥匙可以打开它;

[ðə; ði][gɜːl][hɜː(r); hə(r)] [fɔːlt] [pə'siːvd] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [fliː] ;
The girl her fault perceived , and tried to flee ;
这 女孩 她 过错 感知 , 和 尝试 到 逃跑 ;
女孩意识到自己的错误，试图逃跑;

[hiː; hi][held][hɜː(r); hə(r)][fɑːst] ; [ðə; ði]['tʃɑːmə(r)] ['laʊdli] [kɔːld] ;
He held her fast ; the charmer loudly called ;
他 握住 她 快速地 ; 这 魔术师 高声 称为 ;
他紧紧地抱着她；那个花花公子大声喊叫着;

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [keɪm] — [ɔː(r)] ['veɪnli] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [skwɔ:l] .
The princess came — or vainly she had squalled .
这 公主 来了 — 或者 徒劳地 她 有 尖叫 .
公主来了——或者说，她徒劳地哭喊着。

[kwaɪt] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] : [ˌəʊvə'kʌm] [wɪð] ['aɪə(r)] ,
QUITE disappointed : overcome with ire ,
相当 失望的 : 克服 和 愤怒 ,
非常失望：怒不可遏

[hiː; hi] ['həʊlli] [lɒst] [rɪ'spekt] [ə'mɪd][dɪ'zaɪə(r)] ,
He wholly lost respect amid desire ,
他 完全 丢失的 尊重 之中 欲望 ,
欲望让他彻底失去了尊重。

[ænd; ənd][swɔː(r)][baɪ][ɔːl][ðə; ði][gɒdz] , [ðæt] , [eə(r)] [ðeɪ] [went] ,
And swore by all the gods , that , ere they went ,
和 发誓 经过 全部 这 神 , 那 , 埃雷 他们 去 ,
他们临行前向众神发誓，

[ðə; ði][wʌn][ɔː(r)]['ʌðə(r)][ʃʊd; ʃəd][tuː; tə][hɪm] [kən'sent] ;
The one or other should to him consent ;
这 一 或者 其他 应该 到 他 同意 ;
其中一人或另一人应当同意他；

[ðeə(r)][hændz] [id] ['fɜːmli] [taɪ][tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [wei] ;
Their hands he'd firmly tie to have his way ;
他们的 双手 他会 牢牢 领带 到 有 他的 方式 ;
他会牢牢地绑住他们的双手，以便为所欲为；

[fɔː(r); fə(r)] [help] ([ðə; ði] [pleɪs] [səʊ][fɑː(r)]) - [twɜː(r)] [veɪn] [tuː; tə] [preɪ] ;
For help (the place so far) ' twere vain to pray ;
为了 帮助 (这 地方 所以 远的) - 是 徒劳 到 祈祷 ;
对于（这遥远的地方）的帮助，祈祷是徒劳的；

[tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][lɒt][wɒz; wəz][ɔːl] [ðæt] [id] [ə'laʊ] ;
To take a lot was all that he'd allow ;
到 拿 一个 很多 曾是 全部 那 他会 允许 ;
他只允许拿走很多东西；

[kʌm] , [drɔː] , [hiː; hi] [sed] ; [tuː; tə] ['fɔːtʃuːn] [juː; jʊ][mʌst; məst][baʊ; bəʊ] ;
Come , draw , he said ; to Fortune you must bow ;
来 , 画 , 他 说 ; 到 财富 你 必须 弓 ;
“来吧，画画，”他说；“你必须向命运低头。”

[nəʊ]['hæg(ə)lɪŋ][ai] [rɪ'kwest] — [kəm'plaɪ] ; [biː; bi] [stɪl] :
No haggling I request — comply ; be still :
不 讨价还价 我 要求 — 遵守 ; 是 仍然 :
不要讨价还价——服从；保持安静：

[rɪ'zɒlvd] [ai][ˌeɪ 'em] [wɪð] [wʌn][tuː; tə][hæv; həv][maɪ] [wɪl] .
Resolved I am with one to have my will .
已解决 我 是 和 一 到 有 我的 将要 .
我决心与一个人携手，实现我的愿望。

[wɒt] [hæz; həz][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [dʌn] ?
WHAT has the princess done ?
什么 有 这 公主 完毕 ?
公主到底做了什么？

[ðə; ði][gɜːl] [rɪ'plaɪd] ,
the girl replied ,
这 女孩 回复 ,
女孩回答说：

[ðæt] [juː; jʊ] , [tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)]['sʌfə(r)] , [ðʌs] [dɪ'saɪd]
That you , to make her suffer , thus decide
那 你 , 到 制作 她 遭受 , 因此 决定
你如此决定，是为了让她受苦。

[jes] , [sed] [ðə; ði] [spɑːk] , [ɪf] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][fɔːl][ðə; ði][lɒt] ,
Yes , said the spark , if on her fall the lot ,
是的 , 说 这 火花 , 如果 在 她 落下 这 很多 ,
“是的，”火花说道，“如果她摔倒在地上……”

[ðen] [jʊl] , [æt; ət] [liːst] [fɔː(r); fə(r)]['prez(ə)nt] , [biː; bi] [fə'gɒt] .
Then you'll , at least for present , be forgot .
然后 你会 , 在 至少 为了 展示 , 是 忘了 .
那么，至少在目前情况下，你会被人遗忘。

[nəʊ] , [kraɪd] - , [nɛə] [aɪl] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [sed] ,
NO , cried Alaciel , ne'er I'll have it said ,
不 , 哭 - , 从未 患病的 有 它 说 ,
“不！”阿拉西尔喊道，“我绝不允许有人说出来！”

[tuː; tə]['sækrɪfaɪs][ai] [sɔː] [ə; eɪ] ['meɪdn] [led] ;
To sacrifice I saw a maiden led ;
到 牺牲 我 锯 一个 少女 引领 ;
我看见一个少女被牵着去献祭；

[aɪl] ['sʌfə(r)]['rɑːðə(r)][ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ][ɪk'spekt] ,
I'll suffer rather all that you expect ,
患病的 遭受 相当 全部 那 你 预计 ,
我会承受你所预想的一切痛苦，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [speə(r)][maɪ] [frend] [æz; əz][ai][də'rekt] .
If you will spare my friend as I direct .
如果 你 将要 空闲的 我的 朋友 作为 我 直接的 .
如果你能按我的指示饶恕我的朋友。

- [twɒz] [ɔːl][ɪn][veɪn] , [ðə; ði][lɒts][wɜː(r); wə(r)] [drɔːn] [æt; ət][lɑːst] ,
' Twas all in vain , the lots were drawn at last ,
- 那是 全部 在 徒劳 , 这 很多 是 绘制 在 最后的 ,
一切都是徒劳，最终还是抽签决定了。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['bɜːðən] [kɑːst] ;
And on the princess was the burthen cast ;
和 在 这 公主 曾是 这 负担 投掷 ;
公主肩负起了重担；

[ðə; ði]['ʌðə(r)][wɒz; wəz] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə][rɪ'taɪə(r)] ,
The other was permitted to retire ,
这 其他 曾是 允许 到 退休 ,
另一名球员获准退休。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [wɒz; wəz] [swɔːn] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][træn'spaɪə(r)] :
And each was sworn that nothing should transpire :
和 每个 曾是 宣誓 那 没有什么 应该 发散 :
他们每个人都发誓，什么事都不会发生：

[bʌt; bət]['aʊə(r)]['gælənt] [wʊd] ['suːnə(r)][hæv; həv] [biːn] [hʌŋ] ,
But our gallant would sooner have been hung ,
但 我们的 英勇 会 很快 有 到过 悬挂 ,
但我们这位英勇的战士宁愿被绞死。

[ðæn; ðən][hæv; həv][ə'pɒn] [sʌtʃ] ['siːkrəts] [held] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] ;
Than have upon such secrets held his tongue ;
比 有 之上 这样的 秘密 握住 他的 舌头 ;
他宁愿对这些秘密保持沉默；

- [tɪz] [klɪə(r)] , [nəʊ][lɒŋgə(r)]['saɪlənt][hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ,
' Tis clear , no longer silent he remained ,
- 的 清除 , 不 更长 沉默的 他 剩余 ,
很明显，他不再沉默了。

[ðæn; ðən][wʌn][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] [teɪl] [id] [geɪnd] .
Than one to listen to his tale he'd gained .
比 一 到 听 到 他的 故事 他会 获得 .
比起听他讲述自己的故事，他更愿意倾听。

[ðɪs] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['feivərits] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [gri:vd] ;
THIS change of favourites the princess grieved ;
这 改变 的 收藏夹 这 公主 伤心 ;
公主对宠爱的改变感到悲伤;

[ðæt] ['kju:pɪd] ['traifl] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][ʃi:; ʃi] [pə'si:vd] ;
That Cupid trifled with her she perceived ;
那 丘比特 琐碎 和 她 她 感知 ;
她察觉到丘比特戏弄了她;

[wɪð] [mʌtʃ] [rɪ'gret] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [hɜ:(r); hə(r)] ['blu:mɪŋ] [tʃɑ:ms] ,
With much regret she saw her blooming charms ,
和 很多 后悔 她 锯 她 盛开 魅力 ,
她满怀遗憾地看着自己绽放的美貌,

[ðə; ði] ['helən] [ɒv; əv] [tu:] ['meni] ['pærɪs] - [ɑ:mz] .
The Helen of too many Paris ' arms .
这 海伦 的 也 许多 巴黎 - 武器 .
她是太多巴黎男人怀抱中的海伦。

[wʌn] [deɪ] [ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] , [æz; əz]['aʊə(r)] ['bju:tiəs] [bel]
ONE day it happened , as our beauteous belle
一 天 它 发生 , 作为 我们的 美丽的 美女
有一天,这件事发生了,我们美丽的贝儿

[wɒz; wəz] ['sli:pɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [wʊd] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] [del] ,
Was sleeping in a wood beside a dell ,
曾是 睡眠 在 一个 木头 旁 一个 戴尔 ,
我睡在山谷旁的树林里。

[baɪ] [tʃɑ:ns] [ðeə(r)] [pɑ:st] , [kwaɪt] [nɪə(r)] , [ə; eɪ] [wɑ:ndrɪŋ] [naɪt] ,
By chance there passed , quite near , a wand'ring knight ,
经过 机会 那里 通过了 , 相当 靠近 , 一个 魔杖戒指 骑士 ,
碰巧,一位游荡的骑士从附近经过。

[laɪk] [ðəʊz] [ðə; ði] ['leɪdɪz] ['fɒləʊd] [wɪð] [dɪ'laɪt] ,
Like those the ladies followed with delight ,
喜欢 那些 这 女士们 随后 和 喜 ,
女士们兴高采烈地追随她们,就像她们一样。

[wen] [ðeɪ] [ɒn] ['pɔ:lfri] [rəʊd] [ɪn] [deɪz] [ɒv; əv][əʊld] ,
When they on palfreys rode in days of old ,
什么时候 他们 在 小马 骑 在 天 的 老的 ,
古时他们骑着骏马出行的时候,

[ænd; ənd]['pjʊərəti][wɜ:(r); wə(r)] ['ɔ:lweɪz] [θɔ:t] [tu:; tə][həʊld] .
And purity were always thought to hold .
和 纯度 是 总是 想法 到 抓住 .
人们一直认为纯洁是永恒的。

[ðɪs] [naɪt] , [hu:] ['kɒpid] [ðəʊz] [ɒv; əv] [feɪmd] [rəʊ'mæns] ,
THIS knight , who copied those of famed romance ,
这 骑士 , WHO 复制 那些 的 著名的 浪漫 ,
这位骑士,模仿了著名浪漫故事中的骑士,

[sɜ:(r)]['rɒdʒə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] , [ɪn] - ,
Sir Roger , and the rest , in complisance ,
先生 罗杰 , 和 这 休息 , 在 - ,
罗杰爵士和其他人,都遵照执行了。

[nəʊ]['su:nə(r)] [sɔ:] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ðʌs] [ə'sli:p] ,
No sooner saw the princess thus asleep ,
不 很快 锯 这 公主 因此 睡着了 ,
刚一看到公主睡着的样子,

[ðæn; ðən] ['ɪnstəntli] [hiː; hi] [wɪʃt] [ə; eɪ] [kɪs] [tuː; tə] [riːp] .
Than instantly he wished a kiss to reap .
比 即刻 他 希望 一个 吻 到 收割 .

然后他立刻想要一个吻来收割。

[waɪl] ['θɪŋkɪŋ] , ['weðə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [nek] [ɔː(r)] [lɪp] ,
While thinking , whether from the neck or lip ,
尽管 思维 , 无论 从 这 脖子 或者 唇 ,

思考时，无论是从脖子还是嘴唇，

- [twɜː(r)] [best] [ðə; ði] ['temptɪŋ] [bɑːm] [ɒv; əv] [blɪs] [tuː; tə] [sɪp] ,
' Twere best the tempting balm of bliss to sip ,
- 是 最好的 这 诱人的 香脂 的 极乐 到 啜饮 ,

最好是啜饮这诱人的幸福慰藉，

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ˌrekə'lekt]
He suddenly began to recollect
他 突然 开始 到 追忆

他突然开始回忆起来

[ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] ['ʃɪvəlri] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'spekt] .
The laws of chivalry he should respect .
这 法律 的 骑士精神 他 应该 尊重 .

他应该尊重骑士精神的准则。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [θɔːt] [rɪ'teɪnd] , [hɪz; ɪz] ['fɜːvənt] [preə(r)]
Although the thought retained , his fervent prayer
虽然 这 想法 保留 , 他的 热切 祷告

尽管心中仍存有此念头，他仍虔诚祈祷。

[tuː; tə] ['kjuːpɪd] [wɒz; wəz] , [ðæt] [waɪl] [ðə; ði] [nɪmf] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] ,
To Cupid was , that while the nymph was there ,
到 丘比特 曾是 , 那 尽管 这 仙女 曾是 那里 ,

丘比特心想，当仙女在那里的时候，

[hɜː(r); hə(r)] ['fæsɪneɪtɪŋ] [tʃɑːms] [hiː; hi] [mait] [ɪn'dʒɔɪ] ;
Her fascinating charms he might enjoy ;
她 迷人 魅力 他 可能 享受 ;

他或许会喜欢她那迷人的魅力；

[ʃʊə(r)] ['lʌvz] [sɒft] ['sensɪz] [wɜː(r); wə(r)] [nɛə] [dɪzaɪnd] [tuː; tə] [klɔɪ] !
Sure love's soft senses were ne'er designed to cloy !
当然 爱的 柔软的 感官 是 从未 设计 到 克洛伊 !

爱情的温柔感觉绝非是为了让人感到腻味！

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wəʊk] , [ænd; ənd] [greɪt] [sə'praɪz] [ɪk'sprest] ;
THE princess woke , and great surprise expressed ;
这 公主 觉醒 , 和 伟大的 惊喜 表达 ;

公主醒了过来，脸上露出惊讶的神色；

[əʊ] ! ['tʃɑːmɪŋ] [feə(r)] , [sed] [hiː; hi] , [biː; bi] [nɒt] [dɪ'strest] ;
Oh ! charming fair , said he , be not distressed ;
哦 ! 迷人 公平的 , 说 他 , 是 不是 苦恼 ;

“哦！美丽的姑娘，”他说，“不要难过；”

[nəʊ] ['sævɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] [nɔː(r)] ['dʒaɪənt] - [es] [naɪ] ,
No savage of the woods nor giant ' s nigh ,
不 野蛮的 的 这 树林 也不 巨大的 - s 夜 ,

既无林中野蛮人，也无巨人临近，

[ə; eɪ] [wɑːndrɪŋ] [naɪt] [ə'ləʊn] [juː; jʊ] [naʊ] [dɪ'skraɪ] ,
A wand'ring knight alone you now descry ,
一个 魔杖戒指 骑士 独自的 你 现在 描述 ,

你现在看到的，是一位孤身游荡的骑士。

[dɪ'laɪtɪd] [ðʌs] [tuː; tə] [miːt] [ə; eɪ] ['bjuːtiəs] [bel]
Delighted thus to meet a beauteous belle
高兴极了 因此 到 见面 一个 美丽的 美女

很高兴能遇见一位美丽的佳人

[sʌtʃ] [tʃɑːms] [dɪ'vaɪn] , [wɒt] ['eɪndʒl][kæn; kən] [ɪk'sel] !
Such charms divine , what angel can excel !
这样的 魅力 神圣的 , 什么 天使 能 Excel !

如此神韵，哪位天使能与之媲美！

[ðɪs] ['kɒmplɪmənt] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] [saɪz] ,
THIS compliment was followed by his sighs ,
这 赞扬 曾是 随后 经过 他的 叹息 ,

这句赞美之后，他叹了口气。

[ænd; ənd][fræŋk] [kən'feʃ(ə)n] , [bəʊθ][frɒm; frəm] [tʌŋ] [ænd; ənd] [aɪz] ;
And frank confession , both from tongue and eyes ;
和 坦率 忏悔 , 两个都 从 舌头 和 眼睛 ;

坦诚的忏悔，既体现在言语上，也体现在眼神中;

['aʊə(r)]['lʌvə(r)][fɑː(r)][ɪn]['lɪt(ə)l] [taɪm] [kʊd; kəd][gəʊ] ;
Our lover far in little time could go ;
我们的 情人 远的 在 小的 时间 可以 去 ;

我们的爱人可能很快就要远走他乡了;

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [hiː; hi] ['ɒfəd] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [bɪ'stəʊ] ,
At length , he offered on her to bestow ,
在 长度 , 他 提供 在 她 到 赐给 ,

最后，他向她提出要赠予，

[hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [hɑːt] , [ænd; ənd] [ɛvɹi] [θɪŋ] [bɪ'saɪd] ,
His hand and heart , and ev'ry thing beside ,
他的 手 和 心 , 和 每一个 事物 旁 ,

他的手、他的心，以及除此之外的一切，

[wɪtʃ] ['kʌstəm] ['sæŋkʃnz] [wen] [wiː; wi] [siːk] [ə; eɪ] [braɪd] .
Which custom sanctions when we seek a bride .
哪个 风俗 制裁 什么时候 我们 寻找 一个 新娘 .

哪些习俗允许我们寻找新娘?

[wɪð] ['kɜːtəsi] [hɪz; ɪz]['ɒfə(r)][wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] ,
WITH courtesy his offer was received ,
和 礼貌 他的 提供 曾是 已收到 ,

他的提议被礼貌地接受了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [rɪ'leɪtɪd] [wɒt] [hɜː(r); hə(r)]['bʊzəm] [griːvd] ;
And she related what her bosom grieved ;
和 她 有关的 什么 她 怀 伤心 ;

她倾诉了她心中的悲伤;

['diːteɪld] [hɜː(r); hə(r)] - , [bʌt; bət] [wɪð] [keə(r)] [kən'siːld]
Detailed her hist'ry , but with care concealed
详细的 她 - , 但 和 关心 暗

她详细地讲述了自己的经历，但小心翼翼地隐藏了起来。

[ðə; ði][sɪks]['gælənt] , [æz; əz] [rɒŋ] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'viːld] .
The six gallants , as wrong to be revealed .
这 六 豪侠 , 作为 错误的 到 是 揭晓 .

这六位勇士，不宜被揭露。

[ðə; ði] [naɪt] , [ɪn] [wɒt] [hiː; hi] [wɪʃt] , [ɪn'dʌldʒəns] [gɒt] ;
The knight , in what he wished , indulgence got ;
这 骑士 , 在 什么 他 希望 , 放纵 得到 ;

骑士如愿以偿，得到了宽恕;

[ænd; ənd] , [waɪl] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [mʌtʃ] [di'plɔ:d] [hɜ:(r); hə(r)] [lɒt] ,
And , while the princess much deplored her lot ,
和 , 尽管 这 公主 很多 令人遗憾 她 很多 ,

虽然公主对自己的命运深感悲哀，

[ðə; ði] [ju:θ] [prə'pəʊzd] - [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] ,
The youth proposed Alaciel he should bring ,
这 青年 建议的 - 他 应该 带来 ,

年轻人提议让阿拉西尔带他来，

[tu:; tə] - , [ɔ:(r)] [ˌælɪg'zændriəz] [kɪŋ] .
To Mamolin , or Alexandria's king .
到 - , 或者 亚历山大的 国王 .

致马莫林，或亚历山大国王。

[tu:; tə] - ? [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [feə(r)] ,
TO Mamolin ? replied the princess fair ,
到 - ? 回复 这 公主 公平的 ,

“去马莫林那里？”美丽的公主回答道。

[nəʊ] , [nəʊ] — [ai] [naʊ] [ɪn'di:d] [wʊd] [feɪn] [rɪ'peə(r)] ,
No , no — I now indeed would fain repair ,
不 , 不 — 我 现在 的确 会 欣然 维修 ,

不，不——我现在确实很想修复，

([kʊd; kəd] [ai] [maɪ] ['wɪʃɪz] [hæv; həv]) , [tu:; tə] - - [kɔ:t] ,
(Could I my wishes have) , to Zarus ' court ,
(可以 我 我的 愿望 有) , 到 - - 法庭 ,

（我能否如愿以偿），前往扎鲁斯的宫廷，

[maɪ] ['neɪtɪv] ['kʌntri] : — ['ðɪðə(r)] [gɪv] [sə'pɔ:t] .
My native country : — thither give support .
我的 本国的 国家 : — 那里 给 支持 .

我的祖国：——在那里给予支持。

[ɪf] ['kju:pɪd] [grɑ:nt] [ˌem 'i:] [laɪf] , [ˌri:'dʒɔin, ri-] [ðə; ði] [naɪt] ,
IF Cupid grant me life , rejoined the knight ,
如果 丘比特 授予 我 生活 , 重新加入 这 骑士 ,

如果丘比特赐予我生命，骑士便重新加入了他。

[ju:; jʊ] [ðeə(r)] [ʃæl; ʃəl] [gəʊ] , [ænd; ənd] [aɪl] [ə'sɪst] [jɔ:(r); jə(r)] , [flaɪt] ;
You there shall go , and I'll assist your , flight ;
你 那里 将 去 , 和 患病的 协助 你的 , 航班 ;

你将前往那里，我将协助你起飞；

[tu:; tə] [hæv; həv] [rɪ'dres] , [ə'pɒn] [jɔ:'self] [dɪ'pendz] ,
To have redress , upon yourself depends ,
到 有 纠正 , 之上 你自己 取决于 ,

能否获得补偿，取决于你自己。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [tu:; tə] [rɪ'kwaɪt] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [frendz] ;
As well as to requite the best of friends ;
作为 出色地 作为 到 报答 这 最好的 的 朋友们 ;

也为了报答最好的朋友；

[bʌt; bət] [ʃʊd; ʃəd] [ai] ['perɪʃ] [ɪn] [ðə; ði] [bəʊld] [dɪ'zaɪn] ,
But should I perish in the bold design ,
但 应该 我 沦 在 这 大胆的 设计 ,

但如果我死于这大胆的设计之中，

[səb'mɪt] [ju:; jʊ] [mʌst; məst] , [æz; əz] [wɪlz] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] .
Submit you must , as wills the pow'rs divine .
提交 你 必须 , 作为 遗嘱 这 权力 神圣的 .

你必须服从，遵从神明的旨意。

[aɪl] ['friːli] [seɪ] , [haʊ'eər] , [ðæt] [ai] [rɪ'gɑːd] ,
I'll freely say , howe'er , that I regard ,
患病的 自由 说 , 然而 , 那 我 看待 ,

不过，我可以坦率地说，我认为，

[maɪ] ['sɜːvɪsɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kleɪm] [rɪ'wɔːd] .
My services enough to claim reward .
我的 服务 足够的 到 宣称 报酬 .

我的服务足以获得奖励。

\- ['redɪli] [tuː; tə] [ðɪs] [ə'griːd] ;
ALACIEL readily to this agreed ;
\- 容易 到 这 同意 ;

阿拉西尔欣然同意；

[ænd; ənd] ['feɪvəz] ['fɒndli] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [kən'siːd] ;
And favours fondly promised to concede ;
和 恩惠 深情地 承诺 到 承认 ;

以及欣然承诺给予的恩惠；

\- , [ɪn'diːd] , [hɪz; ɪz] ['gaːdiŋ] [hɜː(r); hə(r)] [θruː'aʊt] ,
T'ensure , indeed , his guarding her throughout ,
\- , 的确 , 他的 守护 她 自始至终 ,

确实，他会一直守护着她。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [kən'fɜːd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ruːt] ,
They were to be conferred upon the route ,
他们 是 到 是 授予 之上 这 路线 ,

它们将被授予路线，

[frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [æz; əz] ['ɒnwəd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] ,
From time to time as onward they should go ,
从 时间 到 时间 作为 向前 他们 应该 去 ,

他们应该时不时地继续前进，

[nɒt] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] , [bʌt; bət] ['deɪli] [sʌm; səm] [tuː; tə] [fləʊ] .
Not all at once , but daily some to flow .
不是 全部 在 一次 , 但 日常的 一些 到 流动 .

不是一次性全部释放，而是每天都释放一些。

[θɪŋz] [ðʌs] [ə'reɪndʒd] , [ðə; ði] [feə(r)] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [naɪt]
THINGS thus arranged , the fair behind the knight
事物 因此 安排 , 这 公平的 在后面 这 骑士

事情就这样安排好了，骑士身后的集市。

[gɒt] [ʌp] [æt; ət] [wʌns] , [ænd; ənd] [wɪð] [hɪm] [tʊk] [tuː; tə] [flaɪt] .
Got up at once , and with him took to flight .
得到 向上 在 一次 , 和 和 他 采取 到 航班 .

我立刻起身，和他一起飞走了。

['aʊə(r)] [ˌkævə'lɪə(r)] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] [sɔːt] [tuː; tə] [faɪnd] ,
Our cavalier his servants sought to find ,
我们的 骑士 他的 仆人 寻求 到 寻找 ,

我们的骑士和他的仆人四处寻找，

[ðæt] , [wen] [hiː; hi] [krɒst] [ðə; ði] [wʊd] , [hiː; hi] [left] [bɪ'haɪnd] ;
That , when he crossed the wood , he left behind ;
那 , 什么时候 他 交叉 这 木头 , 他 左边 在后面 ;

当他穿过树林时，他把那东西留在了身后；

[wɪð] [ðiːz] [ə; eɪ] ['nefjuː] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['tjuːtə(r)] [rəʊd] ;
With these a nephew and his tutor rode ;
和 这些 一个 侄子 和 他的 导师 骑 ;

与这些人同行的还有他的侄子和他的家庭教师；

[ðə; ði] [bel] [ə; eɪ] ['pɔːlfri] [tʊk] , [æz; əz][mɔː(r)][ðə; ði] [məʊd] ,
The belle a palfrey took , as more the mode ,
这 美女 一个 帕尔弗雷 采取 , 作为 更多的 这 模式 ,
美女骑着一匹小马驹，越来越像当时的时尚。

[bʌt; bət] , [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [wɔːkt] [ə'tentɪvli] [ðə; ði] [spɑːk] ,
But , by her walked attentively the spark ,
但 , 经过 她 步行 认真地 这 火花 ,
但是，火花却在她身边专注地闪烁着。

[ə; eɪ] [teɪl] [id] [naʊ] [rɪ'leɪt] ; [æt; ət] [taɪmz] [rɪ'mɑːk]
A tale he'd now relate ; at times remark
一个 故事 他会 现在 涉及 ; 在 时代 评论
他现在要讲述的故事；有时会说

[ðə; ði] ['pɑːsɪŋ] [siːn] ; [ðen] [pres] [hɪz; ɪz]['ɑːd(ə)nt] [fleɪm] ;
The passing scene ; then press his ardent flame ;
这 通过 场景 ; 然后 按 他的 热心 火焰 ;
眼前的景象；然后压制住他炽热的火焰；

[ænd; ənd] [ðʌs] [ə'mjuːzd]['aʊə(r)] ['rɔɪəl] , ['bjuːtiəs] [deɪm] .
And thus amused our royal , beauteous dame .
和 因此 觉得好笑 我们的 皇家 , 美丽的 贵妇人 .
于是，我们这位高贵美丽的夫人便开心起来了。

[ðə; ði] ['triːti] [wɒz; wəz][məʊst] ['feɪθfəli] [əb'zɜːvd] ;
THE treaty was most faithfully observed ;
这 条约 曾是 最多 忠实 观察到 ;
该条约得到了最忠实的遵守；

[nəʊ][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] [rɒŋ] ; [frɒm; frəm] [nɔːt] [ðeɪ] [swəːv] .
No calculation wrong ; from naught they swerved .
不 计算 错误的 ; 从 零 他们 急转弯 .
没有计算错误；他们从虚无中找到了方向。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [siː] ; [ɒn] [ʃɪp] - [bɔːd] [gɒt] ;
At length they reached the sea ; on ship - board got ;
在 长度 他们 达到 这 海 ; 在 船 - 木板 得到 ;
他们最终到达了海边；上了船；

[ə; eɪ] [kwɪk] [ænd; ənd] ['pliːzɪŋ] ['pæsɪdʒ] [wɒz; wəz][ðeə(r)] [lɒt] ;
A quick and pleasing passage was their lot ;
一个 快的 和 令人愉悦 通道 曾是 他们的 很多 ;
他们的命运是一段短暂而愉快的旅程；

[dɪ'laɪtfəli] [sə'riːn] , [wɪtʃ] [dʒɔɪ] [ɪn'kriːst] ;
Delightfully serene , which joy increased ;
令人愉悦 安详 , 哪个 喜悦 增加 ;
宁静祥和，令人心旷神怡；

[tuː; tə][lænd] [ðeɪ] [keɪm] ([frɒm; frəm]['perilz] [θɔːt] [rɪ'liːst] ;)
To land they came (from perils thought released ;)
到 土地 他们 来了 (从 危险 想法 发布 ;)
他们来到陆地（摆脱了自以为是的危险;）

[æt; ət]['dʒɑːpə] [ðeɪ] [dɪ'bɑːkt] ; [tuː] [deɪz] [rɪ'meɪnd] :
At Joppa they debarked ; two days remained :
在 约帕 他们 下船 ; 二 天 剩余 :
他们在约帕下船；还剩下两天时间：

[ænd; ənd] [wen] [rɪ'freʃt] , [ðə; ði]['prɒpə(r)][rəʊd] [ðeɪ] [geɪnd] ;
And when refreshed , the proper road they gained ;
和 什么时候 焕然一新 , 这 恰当的 路 他们 获得 ;
恢复精力后，他们找到了正确的道路；

[ðeə(r)] ['eskɔ:t] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['lʌvərz] [treɪn] [ə'ləʊn] ;
Their escort was the lover's train alone ;
他们的 护送 曾是 这 恋人的 火车 独自的 ;

他们的护送者只有这对情侣的火车;

[ɒn] ['eɪʒəz] [ʃɔ:z] [tu:; tə]['plʌndə(r)][bændz][ɑ:(r); ə(r)] [prəʊn] ;
On Asia's shores to plunder bands are prone ;
在 亚洲的 海岸 到 掠夺 乐队 是 易于 ;

亚洲沿岸经常发生劫掠团伙;

[baɪ] [ði:z] [wɜ:(r); wə(r)] [met] ['aʊə(r)] [spɑ:k] [ænd; ənd] ['lʌvli] [feə(r)] ;
By these were met our spark and lovely fair ;
经过 这些 是 遇见 我们的 火花 和 迷人的 公平的 ;

我们与这些相遇,迸发出火花,并收获了美好的爱情;

[nju:] ['deindʒəz] [ðeɪ] , [ə'læs] ! [wɜ:(r); wə(r)] [fɔ:st] [tu:; tə] [ʃeə(r)] .
New dangers they , alas ! were forced to share .
新的 危险 他们 , 唉 ! 是 强制 到 分享 .

唉!他们被迫共同面对新的危险。

[tu:; tə] [si:d] , [æt; ət][fɜ:st] , [ðeə(r)] ['nʌmbəz] [fɔ:st] [ðə; ði] [treɪn] ;
TO cede , at first , their numbers forced the train ;
到 放弃 , 在 第一的 , 他们的 数字 强制 这 火车 ;

起初,他们的人数优势迫使火车让步;

[bʌt; bət] ['ræli] [baɪ]['aʊə(r)] [naɪt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'gen] ;
But rallied by our knight they were again ;
但 集结 经过 我们的 骑士 他们 是 再次 ;

但在骑士的鼓舞下,他们再次振作起来;

[ə; eɪ] [pʊʃ] [hi:; hi] [meɪd] ; [ri'pʌls] [ðeə(r)] [fɔ:s] ;
A desp'rate push he made ; repulsed their force ;
一个 绝望 推 他 制成 ; 反感 他们的 力量 ;

他孤注一掷,奋力一搏,击退了他们的攻势;

[ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz]['vælə(r)] [stɒpt] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [ðeə(r)] [kɔ:s] ;
And by his valour stopt , at length , their course ;
和 经过 他的 勇气 停止 , 在 长度 , 他们的 课程 ;

他的英勇最终阻止了他们的进攻;

[ɪn] [wɪtʃ] [ə'tæk] [ə; eɪ]['mɔ:t(ə)l] [wu:nd] [hi:; hi][gɒt] ,
In which attack a mortal wound he got ,
在 哪个 攻击 一个 凡人 伤口 他 得到 ,

在那次袭击中,他身负致命伤。

[bʌt; bət][wɒz; wəz][nɒt] [left] [fɔ:(r); fə(r)] [ded] [ə'pɒn][ðə; ði] [spɒt] .
But was not left for dead upon the spot .
但 曾是 不是 左边 为了 死的 之上 这 点 .

但他并没有当场被遗弃等死。

[bɪ'fɔ:(r)] [hɪz; ɪz] [deθ] [hi:; hi] [fʊl] [ɪn'strʌkʃənz] [geɪv] ,
BEFORE his death he full instructions gave ,
前 他的 死亡 他 满的 指示 给予 ,

他去世前留下了完整的遗嘱,

[tu:; tə][grɑ:nt][ðə; ði] [bel] [wɒt'evə(r)] [ʃi:; ʃi] [mait] [kreɪv] ;
To grant the belle whatever she might crave ;
到 授予 这 美女 任何 她 可能 渴望 ;

满足这位美人的一切愿望;

[hi:; hi] ['ɔ:dəd] [tu:] , [hɪz; ɪz] ['nefju:] [ʃʊd; ʃəd] [kən'veɪ] ,
He ordered too , his nephew should convey ,
他 订购 也 , 他的 侄子 应该 传达 ,

他也下了命令,他的侄子应该转达。

- [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] [həʊm] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] ,
Alaciel to her home without delay ,
- 到 她 家 没有 延迟 ,

阿拉西尔立即返回家中。

[bɪ'kwi:ðɪŋ] [hɪm] [wɒt'evə(r)] [hi:; hi] [pə'zest] ,
Bequeathing him whatever he possessed ,
遗赠 他 任何 他 拥有 ,

将他所有的财产都遗赠给他。

[ænd; ənd] — [wɒt] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [əud] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rest] .
And — what the princess owed among the rest .
和 — 什么 这 公主 欠款 之中 这 休息 .

还有——公主欠下的债务。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] , [frɒm; frəm] [dred] [ə'lɑ:mz] [ænd; ənd] [tɪəz] [rɪ'li:st] ,
AT length , from dread alarms and tears released ,
在 长度 , 从 恐惧 警报 和 眼泪 发布 ,

最终，在恐惧的警报声和释放的泪水中，

[ðə; ði] [peə(r)] [fʊl'fɪld] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [dɪ'si:st] ;
The pair fulfilled the will of our deceased ;
这 一对 已完成 这 将要 的 我们的 死者 ;

两人实现了我们逝者的遗愿；

[dɪs'tʃɑ:dʒd] [i:tʃ] ['feɪvə(r)] [wɒz; wəz] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɑ:st]
Discharged each favour was , of which the last
出院 每个 偏爱 曾是 , 的 哪个 这 最后的

每一项恩惠都已履行完毕，其中最后一项是……

[wɒz; wəz] ['kænsld] [dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [ðə; ði] [frʌn'tɪr] [pɑ:st] .
Was cancelled just as they the frontiers passed .
曾是 取消 只是 作为 他们 这 前沿 通过了 .

就在他们越过边境的时候，计划被取消了。

[ðə; ði] ['nefju:] [hɪə(r)] [hɪz; ɪz] ['preʃəs] [tʃɑ:dʒ] [rɪ'zaɪnd] ,
THE nephew here his precious charge resigned ,
这 侄子 这里 他的 宝贵的 收费 辞职 ,

这位侄子辞去了他珍爱的监护工作。

[fɔ:(r); fə(r)] [fɪə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [dɪs'pli:zd] [tu:; tə] [faɪnd] ,
For fear the king should be displeased to find ,
为了 害怕 这 国王 应该 是 不高兴 到 寻找 ,

恐怕国王发现后会不悦，

[hɪz; ɪz] ['dɔ:tə(r)] ['gɑ:dɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['ju:θfl] [sweɪn] : —
His daughter guarded by a youthful swain : —
他的 女儿 守卫 经过 一个 青春 斯温 : —

他的女儿由一位年轻帅气的侍者守护着：——

[ðə; ði] ['tju:tə(r)] ['əʊnli] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [kʊd; kəd] [rɪ'meɪn] .
The tutor only with her could remain .
这 导师 仅有的 和 她 可以 保持 .

只有她身边的家庭教师才能留下来。

[nəʊ] [wɜ:dz] [ɒv; əv] [maɪn] , [nəʊ] ['læŋgwɪdʒ] [kæn; kən] [ɪk'spres]
NO words of mine , no language can express
不 字 的 矿 , 不 语言 能 表达

任何言语都无法表达我的感受，任何语言都无法表达我的感受。

[ðə; ði] ['mɑ:nərks] [dʒɔɪ] [hɪz; ɪz] [tʃaɪld] [tu:; tə] [ˌɑ:r 'i:] - [pə'zes] ;
The monarch's joy his child to re - possess ;
这 君主的 喜悦 他的 孩子 到 关于 - 具有 ;

君主欣喜若狂，他的孩子终于可以重新拥有这一切；

[ænd; ənd]	,	[sɪns]	[ðə; ði]	['dɪfɪkəlti]	[ai]	[pə'si:v]	,
And	**,**	**since**	**the**	**difficulty**	**I**	**perceive**	**,**
和	,	自从	这	困难	我	感知	,

而且，鉴于我所感受到的困难，

[aɪl]	['ɪmɪteɪt]	[əʊld]	[soʊlz]	[rɪ'tri:t]	[æt; ət]	[i:v]	,
I'll	**imitate**	**old**	**Sol's**	**retreat**	**at**	**eve**	**,**
患病的	模拟	老的	太阳的	撤退	在	前夕	,

我将效仿老太阳在黄昏时的退却。

[hu:]	[fɔ:ls]	[wɪð]	[sʌtʃ]	[rə'pɪdəti]	[ɒv; əv]	[vju:]	,
Who	**falls**	**with**	**such**	**rapidity**	**of**	**view**	**,**
WHO	瀑布	和	这样的	快速	的	看法	,

谁会如此迅速地坠落？

[hi:; hi]	[si:m]	[tu:; tə]	[plʌndʒ]	,	[deɪm]	['θitɪs]	[tu:; tə]	[pə'sju:]	.
He	**seems**	**to**	**plunge**	**,**	**dame**	**Thetis**	**to**	**pursue**	**.**
他	似乎	到	暴跌	,	贵妇人	忒提斯	到	追求	.

他似乎要纵身一跃，去追赶忒提斯夫人。

[ðə; ði]	['tju:tə(r)]	[laɪkt]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	['di:teɪlz]	[tu:; tə]	[hɪə(r)]	,
THE	**tutor**	**liked**	**his**	**own**	**details**	**to**	**hear**	**,**
这	导师	喜欢	他的	自己的	细节	到	听到	,

这位导师喜欢听别人讲述自己的细节。

[ænd; ənd]	[ˌentə'teɪnɪŋ]	[meɪd]	[hɪz; ɪz]	[teɪlz; 'teɪli:z]	[ə'pɪə(r)]	:
And	**entertaining**	**made**	**his**	**tales**	**appear**	**:**
和	娱乐	制成	他的	故事	出现	:

而他的娱乐精神也让他的故事得以流传：

[ðə; ði]	-	['perilz]	[ðæt]	[ðə; ði]	[feə(r)]	[hæd; həd]	[fled]	,
The	**num'rous**	**perils**	**that**	**the**	**fair**	**had**	**fled**	**,**
这	-	危险	那	这	公平的	有	逃亡	,

集市避开了无数危险，

[hu:]	[lɑ:ft]	[ə'saɪd]	,	[nəʊ]	[daʊt]	,	[æt; ət]	[wɒt]	[hi:; hi]	[sed]	.
Who	**laughed**	**aside**	**,**	**no**	**doubt**	**,**	**at**	**what**	**he**	**said**	**.**
WHO	笑了	旁边	,	不	怀疑	,	在	什么	他	说	.

毫无疑问，有人在一旁嘲笑他的话。

[ai]	[ʃʊd; ʃəd]	[əb'zɜ:v]	,	[ðə; ði]	[eɪdʒd]	['tju:tə(r)]	[kraɪd]	,
I	**SHOULD**	**observe**	**,**	**the**	**aged**	**tutor**	**cried**	**,**
我	应该	观察	,	这	老年人	导师	哭	,

“我应该注意，”年迈的家庭教师喊道。

[ðə; ði]	[ˌprɪn'ses]	,	[waɪl]	[fɔ:(r); fə(r)]	['lɪbəti]	[ʃi:; ʃi]	[saɪd]	,
The	**princess**	**,**	**while**	**for**	**liberty**	**she**	**sighed**	**,**
这	公主	,	尽管	为了	自由	她	叹了口气	,

公主叹息着，渴望自由。

[ænd; ənd]	[kwaɪt]	[ə'ləʊn]	[rɪ'meɪnd]	(	[baɪ]	-	[left]	,	)
And	**quite**	**alone**	**remained**	**(**	**by**	**Hispal**	**left**	**,**	**)**
和	相当	独自的	剩余	(	经过	-	左边	,	)

只剩下孤零零的一个人（由 Hispal 左手边的）

[ðæt]	[ʃi:; ʃi]	[mait]	[bi:; bi]	[ɒv; əv]	['aɪdlnəs]	[bɪ'reft]	,
That	**she**	**might**	**be**	**of**	**idleness**	**bereft**	**,**
那	她	可能	是	的	懒惰	失去	,

或许她会因为无所事事而感到无聊，

[rɪ'zɒlvd]	[məʊst]	['fɜ:vəntli]	[ə; eɪ]	[gɒd]	[tu:; tə]	[sɜ:v]	,
Resolved	**most**	**fervently**	**a**	**god**	**to**	**serve**	**,**
已解决	最多	热切地	一个	上帝	到	服务	,

决心以最虔诚的心侍奉一位神明，

[frɒm; frəm] [huːm] [ʃiː; ʃi] ['skeəsli] [sɪns] [wʊd] ['evə(r)] [swɜːv] ,

From whom she scarcely since would ever swerve ,

从 谁 她 几乎 自从 会 曾经 急转弯 ,

此后她几乎再也没有背离过他。

[ə; eɪ] [gɒd] [mʌtʃ] ['wɜːʃip] - [mɒŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðeə(r)] ,

A god much worshipped ' mong the people there ,

一个 上帝 很多 崇拜 - 蒙 这 人们 那里 ,

当地人民非常崇拜的神灵

[wɪð] - ['templz] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['ɒnəz] [ʃeə(r)] ,

With num'rous temples which his honours share ,

和 - 寺庙 哪个 他的 荣誉 分享 ,

他所尊崇的众多寺庙，

[di'nɔmineit, di'nɔminit] ['kæbɪnəts] [ænd; ənd] - ,

Denominated cabinets and bow'rs ,

以……命名 橱柜 和 - ,

有名的橱柜和柜子，

[ɪn] [wɪtʃ] , [frɒm; frəm] [haɪ] [rɪ'spekt] [tuː; tə] ['hɛvənli] ,

In which , from high respect to heav'nly pow'rs ,

在 哪个 , 从 高的 尊重 到 天堂般的 权力 ,

其中，从对天神的高度敬意，

[ðeɪ] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɜːd] ,

They represent the image of a bird ,

他们 代表 这 图像 的 一个 鸟 ,

它们代表着鸟的形象，

[ə; eɪ] ['pliːzɪŋ] [saɪt] , [ðəʊ] ([wɒt] [ə'pɪəz] [əb'sɜːd])

A pleasing sight , though (what appears absurd)

一个 令人愉悦 视线 , 尽管 (什么 出现 荒诞)

令人愉悦的景象，尽管（看似荒谬的）

- [tɪz] [beə(r)] [ɒv; əv] ['pluːmɪdʒ] , [seɪv] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɪŋz] ;

' Tis bare of plumage , save about the wings ;

- 的 裸 的 羽毛 , 节省 关于 这 翅膀 ;

除了翅膀周围，它全身光秃秃的；

[tuː; tə] [ðɪs] [iːtʃ] ['juːθfl] ['bʊzəm] ['ɪnsens] [brɪŋz] ,

To this each youthful bosom incense brings ,

到 这 每个 青春 怀 香 带来 ,

每一份青春的胸怀都带来芬芳，

[waɪl] ['ʌðə(r)] [gɒdz] , [æz; əz] [aɪv] [biːn] ['ɒf(ə)n] [təʊld] ,

While other gods , as I've been often told ,

尽管 其他 神 , 作为 我已经 到过 经常 讲述 ,

我经常听到这样的说法：而其他神明……

[ðeɪ] ['skeəsli] ['nəʊtɪs] , [tɪl] ['ðer] ['grəʊɪŋ] [əʊld] .

They scarcely notice , till they're growing old .

他们 几乎 注意 , 直到 它们是 生长 老的 .

他们几乎察觉不到，直到年老时才意识到。

[dɪd] [juː; jʊ] [bʌt; bət] [nəʊ] [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] [steps] [ʃiː; ʃi] [trɒd] ,

DID you but know the virtuous steps she trod ,

做过 你 但 知道 这 有德行的 步骤 她 践踏 ,

你难道不知道她走过的那些高尚之路吗？

[waɪl] [ðʌs] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɒd] ,

While thus devoted to the little god ,

尽管 因此 奉献 到 这 小的 上帝 ,

在如此虔诚地侍奉小神的同时，

[jʊd] [θæŋk] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] [ðə; ði] [ə'bʌv] ,
You'd thank a hundred times the pow'rs above ,
你会 感谢 一个 百 时代 这 权力 多于 ,

你会对上天感激百倍，

[ðæt] [geɪv] [juː; jʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [tuː; tə] [bles] [jɔː(r); jə(r)] [lʌv] .
That gave you such a child to bless your love .
那 给予 你 这样的 一个 孩子 到 保佑 你的 爱 .

那让你拥有了这样一个孩子，用爱来祝福你们。

[bʌt; bət] ['meni] ['ʌðə(r)] ['kʌstəmz] [ðeə(r)] [ə'baʊnd] : —
But many other customs there abound : —
但 许多 其他 海关 那里 盛产 : —

但那里还有许多其他习俗：——

[ðə; ði] [feə(r)] [wɪð] ['pɜːfɪkt] ['lɪbəti] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] :
The FAIR with perfect liberty are found :
这 公平的 和 完美的 自由 是 成立 :

拥有完全自由的公平之人就在这里：

[kæn; kən] [gəʊ] [ænd; ənd] [kʌm] , [hwənː'er] [ðə; ði] ['hjuːmə(r)] [fɪts] ;
Can go and come , whene'er the humour fits ;
能 去 和 来 , 无论何时 这 幽默 适合 ;

想来就来，想走就走；

[nəʊ] ['juːnək] (['ʃædəʊ] [laɪk]) [ðæt] ['nevə(r)] [kwɪts] ;
No eunuch (shadow like) that never quits ;
不 宦官 (阴影 喜欢) 那 绝不 退出 ;

没有一个太监（影子般）永不放弃；

[bʌt; bət] ['wɒtʃɪz] [ɛvɹi] ['muːvmənt] : — ['ɔːlweɪz] [fɪəd] ;
But watches ev'ry movement : — always feared ;
但 手表 每一个 移动 : — 总是 害怕 ;

但时刻关注着一举一动：——总是令人畏惧；

[nəʊ] [men] , [bʌt; bət] [huːv] [ə'pɒn] [ðə; ði] [tʃɪn] [ə; eɪ] [bɪəd] :
No men , but who've upon the chin a beard :
不 男人 , 但 谁有 之上 这 下巴 一个 胡须 :

没有男人，但下巴上留着胡子：

[jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɜːst] , [ðeə(r)] ['mænəz] [tʊk] :
Your daughter from the first , their manners took :
你的 女儿 从 这 第一的 , 他们的 礼仪 采取 :

你的女儿从一开始就很有礼貌：

[səʊ] ['iːzi] [ɪz] [hɜː(r); hə(r)] [ɛvɹi] [ækt] [ænd; ənd] [lʊk] ,
So easy is her ev'ry act and look ,
所以 简单的 是 她 每一个 行为 和 看 ,

她的每一个动作和眼神都那么轻松自然。

[ænd; ənd] ['truːli] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['ɒnə(r)] [ai] [meɪ] [seɪ] ,
And truly to her honour I may say ,
和 真的 到 她 荣誉 我 可能 说 ,

我真心实意地要为她感到骄傲，

[ʃiːz] [ɔːl] - [ə'kɒmədeɪtɪŋ] [ɛvɹi] [wei] .
She's all - accommodating ev'ry way .
她是 全部 - 适应性强 每一个 方式 .

她各方面都很体贴周到。

[ðə; ði] [kɪŋ] [dɪ'laɪtɪd] [siːmd] [æt; ət] [wɒt] [hiː; hi] [hɜːd] ;
THE king delighted seemed at what he heard ;
这 国王 高兴极了 似乎 在 什么 他 听到 ;

国王听到这话，似乎很高兴；

[bʌt; bət] [sɪns] [hɜː(r); hə(r)] ['dʒɜːni] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [dɪ'fɜːd] ,
But since her journey could not be deferred ,
但 自从 她 旅行 可以 不是 是 延期 ,

但由于她的旅程无法推迟，

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] , [wɪð] [ə; eɪ] - ['eskɔːt] , [traɪd]
The princess , with a num'rous escort , tried
这 公主 , 和 一个 - 护送 , 尝试

公主带着众多护卫，试图

[ə'gen] ['or] ['siːz] - [gɑːrbəz] [ʃɔːz] [tuː; tə] [glaɪd] ,
Again o'er seas t'wards Garba's shores to glide ,
再次 超过 海域 - 加尔巴舞 海岸 到 滑行 ,

再次越过大海，滑向加尔巴的海岸，

[ænd; ənd] , [ðeə(r)] [ə'raɪvd] , [wɒz; wəz] ['kɔːdiəli] [rɪ'siːvd]
And , there arrived , was cordially received
和 , 那里 到达的 , 曾是 诚挚地 已收到

于是，他抵达了目的地，并受到了热情接待。

[baɪ] - , [huː] [lʌvd] , [ʃiː; ʃi] [suːn] [bɪ'liːvd] ,
By Mamolin , who loved , she soon believed ,
经过 - , WHO 喜爱 , 她 很快 相信 ,

她很快就相信，被爱着的马莫林所爱着。

[tuː; tə] [fɒnd] [ɪk'ses] ; [ænd; ənd] , [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [swiːt] [tuː; tə] [eɪd] ,
To fond excess ; and , all her suite to aid ,
到 喜爱 过量的 ; 和 , 全部 她 套房 到 援助 ,

对爱的过度沉迷；并且，她所有的随从都来帮助，

[ə; eɪ] ['hænsəm] [gɪft] [tuː; tə] [ɛvɹi] [wʌn] [wɒz; wəz] [meɪd] .
A handsome gift to ev'ry one was made .
一个 英俊的 礼物 到 每一个 一 曾是 制成 .

每个人都收到了一份精美的礼物。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɪð] ['nəʊb(ə)l] [fiːst] [ðə; ði] [kɔːt] [rɪ'geɪl] ,
THE king with noble feasts the court regaled ,
这 国王 和 高贵 盛宴 这 法庭 盛宴 ,

国王以盛大的宴会款待朝臣，

[æt; ət] [wɪtʃ] - ['plezntli] ['diːteɪld]
At which Alaciel pleasantly detailed
在 哪个 - 愉快 详细的

阿拉西尔愉快地详细描述了这一点。

[dʒʌst] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [laɪkt] , [ɔː(r)] [truː] [ɔː(r)] [fɔːls] , - [twɒz] [klɪə(r)] ;
just what she liked , or true or false , 'twas clear ;
只是 什么 她 喜欢 , 或者 真的 或者 错误的 , - 那是 清除 ;

她喜欢什么，是真是假，都很清楚；

[ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd] ['kɔːtiːəz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [hɪə(r)] .
The prince and courtiers were disposed to hear .
这 王子 和 朝臣 是 处置 到 听到 .

王子和朝臣们都愿意听。

[æt; ət] [naɪt] [ðə; ði] [kwiːn] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə] [sɒft] [rɪ'pəʊz] ,
AT night the queen retired to soft repose ,
在 夜晚 这 女王 退休 到 柔软的 休息 ,

夜幕降临，女王安然入睡。

[frɒm; frəm] [wens] [nekst] [mɔːn] [wɪð] ['ɒnə(r)] [ʃiː; ʃi] [ə'rəʊz] ;
From whence next morn with honour she arose ;
从 何处 下一个 早晨 和 荣誉 她 出现 ;

次日清晨，她从那里荣耀地崛起；

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [faʊnd] [mʌtʃ] ['pleʒə(r)] [tuː; tə] [ɪk'spres] ;
The king was found much pleasure to express ;
这 国王 曾是 成立 很多 乐趣 到 表达 ;
国王非常高兴地表达了这种喜悦；

- [ɑːskt] [nəʊ][mɔː(r)] , [juː; jʊ] [wel] [meɪ] [ges] .
Alaciel asked no more , you well may guess .
- 问 不 更多的 , 你 出色地 可能 猜测 .
阿拉西尔没有再问什么了，你大概也能猜到。

[baɪ] [ðɪs] [wiː; wi] [lɜːn] , [ðæt] ['hʌzbəndz] [huː] [ə'vɜː(r)]
BY this we learn , that husbands who aver
经过 这 我们 学习 , 那 丈夫们 WHO 断言
由此我们得知，那些声称自己是丈夫的丈夫，

[ðeə(r)] - [ˌpenə'treɪʃ(ə)n]['ɒf(ə)n][ɜː(r)] ;
Their wond'rous penetration often err ;
他们的 - 渗透 经常 犯错 ;
他们惊人的洞察力常常出错；

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] ['fænsi] [θɪŋz] [səʊ] ['veri] [pleɪn] ,
And while they fancy things so very plain ,
和 尽管 他们 想要 事物 所以 非常 清楚的 ,
虽然他们喜欢如此朴素的事物，

[ðev] [biːn] [priː'siːd, pri-][baɪ][ə; eɪ] [sweɪn] .
They've been preceded by a fav'rite swain .
他们有 到过 之前 经过 一个 最爱 斯温 .
他们之前有一位心仪的男友。

[ðə; ði]['seɪfɪst] [ruːl] - [es][tuː; tə][biː; bi][ə'pɒn][jɔː(r); jə(r)] [gɑːd] ;
The safest rule ' s to be upon your guard ;
这 最安全 规则 - s 到 是 之上 你的 警卫 ;
最安全的原则就是保持警惕；

[fɪə(r)] [ɛvɹi] [gaɪl] ; [jet] [həʊp][ðə; ði] [fʊl] [rɪ'wɔːd] .
Fear ev'ry guile ; yet hope the full reward .
害怕 每一个 诡计 ; 然而 希望 这 满的 报酬 .
提防一切诡计；但愿获得全部回报。

[swiːt] , ['tʃɑːmɪŋ] [feə(r)] , [jɔː(r); jə(r)] ['kærəktəz] [rɪ'vɪə(r)] ;
SWEET , charming FAIR , your characters revere ;
甜的 , 迷人 公平的 , 你的 人物 尊敬 ;
甜美迷人的集市，你的角色们敬仰它；

[ðə; ði] - [ə; eɪ][bɜːd][nɒt] ['kɒmən] [hɪə(r)] .
The Mamolin's a bird not common here .
这 - 一个 鸟 不是 常见的 这里 .
马莫林鸟在这里并不常见。

[wɪð] [ˌjuː 'es] ['lʌvz] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz][səʊ] [suːn]
With us Love's fascination is so soon
和 我们 爱的 魅力 是 所以 很快
对我们来说，爱情的魅力来得如此之快

[sək'siːdɪd] [baɪ][ðə; ði] ['laɪsnst] ['hʌni] [muːn] ,
Succeeded by the licensed honey moon ,
成功了 经过 这 获得许可的 蜂蜜 月亮 ,
随后是获得许可的蜜月旅行，

[ðeəz; ðəz] ['skeəsli] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [fuːl] ,
There's scarcely opportunity to fool ,
有 几乎 机会 到 傻子 ,
几乎没有欺骗的机会，

[ðəʊ] [ɒft] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [pruːvz] [æn; ən] ['iːzi] [tuːl] .
Though oft the husband proves an easy tool .
尽管 经常 这 丈夫 证明 一个 简单的 工具 .

虽然丈夫常常被证明是一个容易利用的工具。

[jɔː(r); jə(r)] ['frendʃɪps] [meɪ] [biː; bi] ['veri] [tʃeɪst] [ænd; ənd] [pjʊə(r)] ,
YOUR friendships may be very chaste and pure ,
你的 友谊 可能 是 非常 贞洁 和 纯的 ,

你们之间的友谊或许非常纯洁无瑕，

[bʌt; bət] ['streɪndʒli] ['kjuːpɪdz] ['lesnz] [wɪl] [ə'lʊə(r)] .
But strangely Cupid's lessons will allure .
但 奇怪的 丘比特的 课程 将要 引诱 .

但奇怪的是，丘比特的教诲却会令人着迷。

[dɪ'fiːt] [hɪz; ɪz] [waɪlz] ; [rɪ'zɪst] [hɪz; ɪz] ['temptɪŋ] [tʃɑːms]
Defeat his wiles ; resist his tempting charms
击败 他的 诡计 ; 抵抗 他的 诱人的 魅力

识破他的诡计；抵制他的诱惑。

[iːn] [frɒm; frəm] [sə'spɪʃ(ə)n] ['sʌfə(r)] [nɒt] [ə'lɑːmz] .
E'en from suspicion suffer not alarms .
e'en 从 怀疑 遭受 不是 警报 .

即使受到怀疑，也不会惊慌。

[doʊnt] [lɑːf] [æt; ət] [maɪ] [əd'vaɪs] ; - [twɜː(r)] [laɪk] [ðə; ði] [bɔɪz] ,
Don't laugh at my advice ; ' twere like the boys ,
不 笑 在 我的 建议 ; - 是 喜欢 这 男孩们 ,

别嘲笑我的建议；我们就像男孩子一样，

[huː] ['betə(r)] [mait] [ə'mjuːz] [ðəm'selvz] [wɪð] [tɒɪz] .
Who better might amuse themselves with toys .
WHO 更好的 可能 娱乐 他们自己 和 玩具 .

还有谁比他更适合玩玩具呢?

[ɪf] ['eni] [wʌn] , [haʊ'eər] [ʌn'eɪb(ə)l] [siːm] ,
IF any one , howe'er unable seem ,
如果 任何 一 , 然而 无法 似乎 ,

如果任何人，然而似乎无法做到，

[tuː; tə] [meɪk] [rɪ'zɪstəns] - [genst] [ðə; ði] [fleɪm] [suː'priːm; sjuː'priːm]
To make resistance ' gainst the flame supreme
到 制作 反抗 - 对抗 这 火焰 最高

为了使抵抗火焰成为至高无上的

[tɜːn] [ɔːl] [tuː; tə] [dʒest] ; [ðəʊ] [raɪt] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [kraʊn]
Turn ALL to jest ; though right to keep the crown
转动 全部 到 笑话 ; 尽管 正确的 到 保持 这 王冠

把一切都变成玩笑；尽管有权保留王冠

[jet] [lɒst] , - [ðeə(r)] [rɒŋ] , [jɔː'self] [tuː; tə] [hæŋ] [ɔː(r)] [draʊn] .
Yet lost , ' there wrong , yourself to hang or drown .
然而 丢失的 , - 那里 错误的 , 你自己 到 悬挂 或者 溺水 .

然而迷失了方向，"那里错了，你会上吊或溺水身亡。"

['iːtekst] ['ɛdɪtərz] [b'ʊkmɑːks] :
ETEXT EDITOR'S BOOKMARKS :
电子文本 编辑的 书签 :

电子文本编辑器书签：

[ə'bʌv] [ɔːl] [lɔː] [ɪz] [mait]
Above all law is might
多于 全部 法律 是 可能

凌驾于一切法律之上的是权力。

[ɛvɹi] [greɪvz] [ðə; ði] [seɪm]
Ev'ry grave's the same
每一个 坟墓的 这 相同的

每座坟墓都一样。

['feɪvəz] , [wen] [kən'fə:d] [wɪð] ['sʌlən] [eə(r)] , [bʌt; bət]['lɪt(ə)l]['grætɪfaɪ]
Favours , when conferred with sullen air , But little gratify
恩惠 , 什么时候 授予 和 忧郁 空气 , 但 小的 满足

带着冷漠的神情给予恩惠，却难以令人感到满足。

[hɪstɝɪk] [rɪt]
Historick writ
历史学家 写

历史学家

[nəʊ] ['fɒli] ['greɪtə(r)][ðæn; ðən][tu:; tə] ['haɪt(ə)n] [peɪn]
No folly greater than to heighten pain
不 蠢事 更大的 比 到 增高 疼痛

最大的愚蠢莫过于加剧痛苦

[nəʊ] [gri:f] [səʊ] [greɪt] , [bʌt; bət] [wɒt] [meɪ] [bi:; bi] [səb'dju:d]
No grief so great , but what may be subdued
不 悲伤 所以 伟大的 , 但 什么 可能 是 低沉的

没有多么巨大的悲伤，但有些悲伤是可以克服的。

\- [wɒt] [wi:; wi] [wʊd] [nɒt] , [wɪr] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə][du:; də]
Of't what we would not , we're obliged to do
\- 什么 我们 会 不是 , 是 有义务 到 做

很多我们不愿做的事，我们却不得不去做。

[rɪ'mu:vd] [frɒm; frəm] [saɪt] , [bʌt; bət] [fju:] [fɔ:(r); fə(r)] ['lʌvəz] [gri:v]
Removed from sight , but few for lovers grieve
已移除 从 视线 , 但 很少 为了 恋人 悲伤

虽然身处异乡，但鲜少有人为恋人悲伤。

[ðə; ði] [aɪz] : — [səʊl] - ['spi:kɪŋ] ['læŋgwɪdʒ] , ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [dɪs'gaɪz]
The eyes : — Soul - speaking language , nothing can disguise
这 眼睛 : — 灵魂 - 请讲 语言 , 没有什么 能 伪装

眼睛：——灵魂的语言，无可掩饰

[ðə; ði][gɒd][ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd]['wɪzdəm] [nɛə] [ə'gri:]
The god of love and wisdom ne'er agree
这 上帝 的 爱 和 智慧 从未 同意

爱与智慧之神从不同意

[tɪz] [ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] : — - [twɪl] ['nevə(r)] [meɪk] [ˌem 'i:] [gri:v]
Tis all the same : — ' twill never make me grieve
的 全部 这 相同的 : — - 斜纹布 绝不 制作 我 悲伤

都一样：——它永远不会让我悲伤

[tɪz] [pɑ:st]['aʊə(r)][paʊər][tu:; tə][lɪv; laɪv][ɒn] [lʌv] [ɔ:(r)][eə(r)]
Tis past our pow'r to live on love or air
的 过去的 我们的 力量 到 居住 在 爱 或者 空气

我们已无力依靠爱或空气生存。

[ju:; jʊ]['lɪt(ə)l] [dri:m] [fɔ:(r); fə(r)] [hu:m] [ju:; jʊ] [gɑ:d] [ðə; ði][stɔ:(r)]
You little dream for whom you guard the store
你 小的 梦 为了 谁 你 警卫 这 店铺

你这小小的梦想，你守护着这家商店

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷



开口如有神